

# Agamemnon

## Episode

- [1] [Φύλαξ]: θεοὺς<sup>A</sup> μὲν<sup>Pt</sup> αἰτῶ<sup>PräAkt</sup> τῶνδ'<sup>G</sup> ἀπαλλαγὴν<sup>A</sup> πόνων<sup>G</sup>  
gods indeed I|ask of|these release of|toils
- [2] φρουρᾶς<sup>G</sup> ἐτείας<sup>AdjG</sup> μήκος<sup>A</sup> ἣν<sup>A</sup> κοιμώμενος<sup>N</sup>  
of|watch of|a|year|long length, which sleeping
- [3] στέγαις<sup>D</sup> Ἀτρειδῶν<sup>G</sup> ἄγκαθεν<sup>Adv</sup> κυνὸς<sup>G</sup> δίκην<sup>A</sup>  
on|the|roofs of|Atreidae at|the|elbows, of|a|dog in|the|manner,
- [4] ἄστρον<sup>G</sup> κάτοιδα<sup>PerAkt</sup> νυκτέρων<sup>AdjG</sup> ὁμήγυριν<sup>A</sup>  
of|stars I|know|well of|nights assembly,
- [5] καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> φέροντας<sup>A</sup> χειμά<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θέρος<sup>A</sup> βροτοῖς<sup>D</sup>  
and the bringing winter and summer to|mortals
- [6] λαμπροὺς<sup>AdjA</sup> δυνάστας<sup>A</sup> ἐμπρέποντας<sup>A</sup> αἰθέρι<sup>D</sup>  
bright rulers, being|conspicuous in|the|aether
- [7] ἀστέρας<sup>A</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> φθίνωσιν<sup>PräAktKnj</sup> ἀντολάς<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup>  
stars, whenever they|wane, risings and of|them.
- [8] καὶ<sup>Kon</sup> νῦν<sup>Adv</sup> φυλάσσω<sup>PräAkt</sup> λαμπάδος<sup>G</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> σύμβολον<sup>A</sup>  
and now I|guard of|torch the signal,
- [9] αὐγὴν<sup>A</sup> πυρὸς<sup>G</sup> φέρουσιν<sup>A</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> Τροίας<sup>G</sup> φάτιν<sup>A</sup>  
gleam of|fire bearing out|of of|Troy report
- [10] ἀλώσιμόν<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> βᾶξιν<sup>A</sup> ὥδε<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> κρατεῖ<sup>PräAkt</sup>  
of|capture and report· thus for prevails
- [11] γυναικὸς<sup>G</sup> ἀνδρόβουλον<sup>AdjN</sup> ἐλπίζον<sup>N</sup> κέαρ<sup>N</sup>  
of|a|woman man|counseling hoping heart.
- [12] εὔτ'<sup>Kon</sup> ἄν<sup>Pt</sup> δέ<sup>Pt</sup> νυκτίπλαγκτον<sup>AdjA</sup> ἔνδροσόν<sup>AdjA</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἔχω<sup>PräAkt</sup>  
when ever but night|wandering dewy and I|have
- [13] εὐνήν<sup>A</sup> ὀνείροις<sup>D</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐπισκοπούμενην<sup>A</sup>  
bed by|dreams not being|watched|over
- [14] ἐμήν<sup>AdjA</sup> φόβος<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἀνθ'<sup>Prp</sup> ὕπνου<sup>G</sup> παραστατεῖ<sup>PräAkt</sup>  
my· fear for instead|of sleep stands|by,
- [15] τὸ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> βεβαίως<sup>Adv</sup> βλέφαρα<sup>A</sup> συμβαλεῖν<sup>AorSInfAkt</sup> ὕπνω<sup>D</sup>  
the not securely eyelids to|close to|sleep·
- [16] ὅταν<sup>Kon</sup> δ'<sup>Pt</sup> αἰδεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> μινύρεσθαι<sup>PräInfM/P</sup> δοκῶ<sup>PräAkt</sup>  
whenever but to|sing or to|hum I|seem,
- [17] ὕπνου<sup>G</sup> τὸδ'<sup>A</sup> ἀντίμολπον<sup>AdjA</sup> ἐντέμνων<sup>N</sup> ἄκος<sup>A</sup>  
of|sleep this counter|melody cutting|in remedy,
- [18] κλαίω<sup>PräAkt</sup> τότε<sup>Adv</sup> οἴκου<sup>G</sup> τοῦδε<sup>G</sup> συμφορὰν<sup>A</sup> στένων<sup>N</sup>  
I|weep then of|house of|this misfortune groaning
- [19] οὐχ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> πρόσθ'<sup>Adv</sup> ἄριστα<sup>AdvSup</sup> διαπονουμένον<sup>G</sup>  
not as the formerly best being|managed.
- [20] νῦν<sup>Adv</sup> δ'<sup>Pt</sup> εὐτυχὴς<sup>AdjN</sup> γένοιτ'<sup>AorSMedOp</sup> ἀπαλλαγὴν<sup>N</sup> πόνων<sup>G</sup>  
now but fortunate might|come|to|be release of|toils
- [21] εὐαγγέλου<sup>AdjG</sup> φανέντος<sup>G</sup> ὀρφναίου<sup>AdjG</sup> πυρός<sup>G</sup>  
of|good|news having|appeared of|dark of|fire.
- [22] ὦ<sup>ij</sup> χαῖρε<sup>PräImvAkt</sup> λαμπτήρ<sup>N</sup> νυκτός<sup>G</sup> ἡμερήσιον<sup>AdjA</sup>  
O hail lamp of|night, day|bringing
- [23] φάος<sup>A</sup> πιφάσκων<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> χορῶν<sup>G</sup> κατάστασιν<sup>A</sup>  
light showing|forth and of|choruses setting|up

- [24] πολλῶν<sup>AdjG</sup> ἐν<sup>Prp</sup> Ἀργεῖ,<sup>D</sup> τῇσδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> συμφορᾶς<sup>G</sup> χάριν.<sup>A</sup>  
of|many in Argos, of|this of|misfortune for|the|sake.
- [25] ἰοῦ<sup>ij</sup> ἰοῦ.<sup>ij</sup>  
io io.
- [26] Ἀγαμέμνωνος<sup>G</sup> γυναικὶ<sup>D</sup> σημαίνω<sup>PräAkt</sup> τορῶς<sup>Adv</sup>  
of|Agamemnon to|wife I|signal clearly
- [27] εὐνῆς<sup>G</sup> ἐπαντεῖλασαν<sup>AorAkt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> τάχος<sup>A</sup> δόμοις<sup>D</sup>  
of|bed they|raised|up as with|speed for|the|halls
- [28] ὀλολυγμὸν<sup>A</sup> εὐφημοῦντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> τῇδε<sup>D</sup><sub>Pr</sub> λαμπάδι<sup>D</sup>  
cry celebrating with|this torch
- [29] ἐπορθιάζειν,<sup>PräInfAkt</sup> εἴπερ<sup>Kon</sup> ἱλίου<sup>G</sup> πόλις<sup>N</sup>  
to|raise|aloud, if|indeed of|Ilium city
- [30] ἔάλωκεν,<sup>PerAkt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> φρυκτὸς<sup>N</sup> ἀγγέλλων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> πρέπει.<sup>PräAkt</sup>  
has|been|taken, as the beacon announcing shows.
- [31] αὐτός<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τ<sup>Pt</sup> ἔγωγε<sup>N</sup><sub>Pr</sub> φροῖμιον<sup>A</sup> χορεύσομαι.<sup>FuMed</sup>  
myself and I|indeed prelude I|will|dance.
- [32] τὰ<sup>ArtA</sup> δεσποτῶν<sup>G</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> πεσόντα<sup>A</sup><sub>AorSAkt</sub> θήσομαι.<sup>FuMed</sup>  
the of|masters for well fallen I|will|set
- [33] τρίς<sup>Adv</sup> ἕξ<sup>Adv</sup> βαλούσης<sup>G</sup><sub>AorSAkt</sub> τῇσδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> φρυκτωρίας.<sup>G</sup>  
thrice six having|cast of|this to|me of|beacon|watch.
- [34] γένοιτο<sup>AorSMedOp</sup> δ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> μολόντος<sup>G</sup><sub>AorSAkt</sub> εὐφιλή<sup>AdjA</sup> χεῖρα<sup>A</sup>  
might|it|be but now of|one|having|come kindly hand
- [35] ἄνακτος<sup>G</sup> οἴκων<sup>G</sup> τῇδε<sup>D</sup><sub>Pr</sub> βαστάσαι<sup>AorInfAkt</sup> χερί.<sup>D</sup>  
of|lord of|houses with|this to|lift with|hand.
- [36] τὰ<sup>ArtA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄλλα<sup>AdjA</sup> σιγῷ.<sup>PräAkt</sup> βοῦς<sup>N</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> γλώσση<sup>D</sup> μέγας<sup>AdjN</sup>  
the but other I|am|silent ox upon tongue great
- [37] βέβηκεν.<sup>PerAkt</sup> οἶκος<sup>N</sup> δ<sup>Pt</sup> αὐτός<sup>N</sup><sub>Pr</sub> εἰ<sup>Kon</sup> φθογγὴν<sup>A</sup> λάβοι.<sup>AorAktOp</sup>  
has|stepped house but itself, if voice might|take,
- [38] σαφέστατ<sup>AdvSup</sup> ἂν<sup>Pt</sup> λέξειεν.<sup>AorAktOp</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἐκὼν<sup>AdjN</sup> ἐγὼ<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
most|clearly would might|say as willing I
- [39] μαθοῦσιν<sup>D</sup><sub>AorSAkt</sub> αὐδῶ<sup>PräAkt</sup> κού<sup>KonPt</sup> μαθοῦσι<sup>D</sup><sub>AorSAkt</sub> λήθομαι.<sup>PräMed</sup>  
having|learned I|speak and|not having|learned I|forget.

## Anapästē

- [40] [Χορός]: δέκατον<sup>AdjN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἔτος<sup>N</sup> τόδ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> Πριάμου<sup>G</sup>  
tenth indeed year this since of|Priam
- [41] μέγας<sup>AdjN</sup> ἀντίδικος,<sup>N</sup>  
great adversary,
- [42] Μενέλαος<sup>N</sup> ἄναξ<sup>N</sup> ἦδ<sup>Kon</sup> Ἀγαμέμνων,<sup>N</sup>  
Menelaus lord and Agamemnon,
- [43] διθρόνου<sup>AdjG</sup> Διόθεν<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δισκήπτρου<sup>AdjG</sup>  
of|double|throned from|Zeus and of|double|sceptred
- [44] τιμῆς<sup>G</sup> ὀχυρὸν<sup>AdjA</sup> ζεύγος<sup>A</sup> Ἀτρειδᾶν<sup>G</sup>  
of|honor strong pair of|Atreidae
- [45] στόλον<sup>A</sup> Ἀργείων<sup>G</sup> χιλιοναύτην,<sup>AdjA</sup>  
expedition of|Argives thousand|ship,
- [46] τῇσδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἀπὸ<sup>Prp</sup> χώρας<sup>G</sup>  
of|this from land
- [47] ἦραν,<sup>AorAkt</sup> στρατιῶτιν<sup>AdjA</sup> ἄρωγαν,<sup>A</sup>  
they|raised, soldierly aid,

- [48] μέγαν<sup>AdjA</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> θυμοῦ<sup>G</sup> κλάζοντες<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> Ἄρη<sup>A</sup>  
great out|of spirit crying Ares
- [49] τρόπον<sup>A</sup> αἰγυπιῶν<sup>G</sup> οἷτ'<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἐκπατίοις<sup>AdjD</sup>  
manner of|vultures, who in|pathless
- [50] ἄλγεσι<sup>D</sup> παίδων<sup>G</sup> ὑπατοί<sup>AdjN</sup> λεχέων<sup>G</sup>  
with|pains of|children highest of|beds
- [51] στροφοδινοῦνται<sup>PräM/P</sup>  
whirl|around
- [52] πτερύγων<sup>G</sup> ἑρετμοῖσιν<sup>D</sup> ἑρεσσόμενοι<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup>  
of|wings with|oars rowing,
- [53] δεμνιοτήρη<sup>AdjN</sup>  
bed|guarding
- [54] πόνον<sup>A</sup> ὀρταλίχων<sup>G</sup> ὀλέσαντες<sup>N</sup> <sup>AorAkt</sup>  
toil of|nestlings having|destroyed·
- [55] ὑπατος<sup>AdjN</sup> δ'<sup>Pt</sup> αἰών<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἤ<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> Ἀπόλλων<sup>N</sup>  
highest but hearing either someone Apollo
- [56] ἤ<sup>Kon</sup> Πάν<sup>N</sup> ἤ<sup>Kon</sup> Ζεὺς<sup>N</sup> οἰωνόθροον<sup>AdjA</sup>  
or Pan or Zeus bird|throned
- [57] γόον<sup>A</sup> ὄξυβόαν<sup>AdjA</sup> τῶνδε<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> μετοίκων<sup>G</sup>  
lament shrill|shouting of|these settlers
- [58] ὑστερόποινον<sup>AdjA</sup>  
later|avenging
- [59] πέμπει<sup>PräAkt</sup> παραβάσιν<sup>D</sup> <sup>AorSAkt</sup> Ἑρινύν<sup>A</sup>  
sends to|transgressors Erinys.
- [60] οὕτω<sup>Adv</sup> δ'<sup>Pt</sup> Ἀτρώεω<sup>G</sup> παῖδας<sup>A</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> κρείσσω<sup>AdjNKmp</sup>  
thus but of|Atreus sons the stronger
- [61] ἐπ'<sup>Prp</sup> Ἀλεξάνδρω<sup>D</sup> πέμπει<sup>PräAkt</sup> ξένιος<sup>AdjN</sup>  
against Alexandros sends of|guest
- [62] Ζεὺς<sup>N</sup> πολυάνορος<sup>AdjN</sup> ἀμφι<sup>Prp</sup> γυναικός<sup>G</sup>  
Zeus of|many|men about of|a|woman
- [63] πολλά<sup>AdjA</sup> παλαίσματα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γυιοβαρῇ<sup>AdjA</sup>  
many struggles and limb|wearying
- [64] γόνατος<sup>G</sup> κονίαισιν<sup>D</sup> ἑρειδομένου<sup>G</sup> <sup>PräM/P</sup>  
of|knee with|dust being|braced
- [65] διακναιομένης<sup>G</sup> <sup>PräM/P</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> προτελείοις<sup>D</sup>  
being|worn|away and in preliminaries
- [66] κάμακος<sup>G</sup> θήσων<sup>N</sup> <sup>FuAkt</sup> Δαναοῖσι<sup>D</sup>  
of|spear about|to|set for|Danaans
- [67] Τρωσι<sup>D</sup> θ'<sup>Pt</sup> ὁμοίως<sup>Adv</sup> ἔστι<sup>PräAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὅπη<sup>Adv</sup> νῦν<sup>Adv</sup>  
for|Trojans and likewise. there|is but where now
- [68] ἔστι<sup>PräAkt</sup> τελεῖται<sup>PräM/P</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πεπρωμένον<sup>A</sup> <sup>PerM/P</sup>  
it|is· is|fulfilled but into the allotted·
- [69] οὐθ'<sup>Pt</sup> ὑποκαίων<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> οὐθ'<sup>Pt</sup> ὑπολείβων<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup>  
neither under|burning nor under|pouring
- [70] οὔτε<sup>Kon</sup> δακρύων<sup>G</sup> ἀπύρων<sup>AdjG</sup> ἱερῶν<sup>G</sup>  
nor of|tears of|fireless sacred|rites
- [71] ὀργὰς<sup>A</sup> ἀτενεῖς<sup>AdjA</sup> παραθέλξει<sup>FuAkt</sup>  
angers unyielding will|soothe.
- [72] ἡμεῖς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀτίται<sup>AdjN</sup> σαρκί<sup>D</sup> παλαιᾷ<sup>AdjD</sup>  
we but unvisited with|flesh old
- [73] τῆς<sup>ArtG</sup> τότε<sup>Adv</sup> ἀρωγῆς<sup>G</sup> ὑπολειφθέντες<sup>N</sup> <sup>AorPas</sup>  
of|the then aid left|behind

- [74] μίνομεν<sup>PräAkt</sup> ἰσχύν<sup>A</sup>  
we|remain strength
- [75] ἰσόπαιδα<sup>AdjA</sup> νέμοντες<sup>N PräAkt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> σκήπτροις.<sup>D</sup>  
equal|to|a|child holding upon scepters.
- [76] ὅ<sup>N Pr</sup> τε<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> νεαρός<sup>AdjN</sup> μυελός<sup>N</sup> στέρνων<sup>G</sup>  
which and for young marrow of|chest
- [77] ἐντὸς<sup>Adv</sup> ἀνάσσω<sup>N PräAkt</sup>  
within ruling
- [78] ἰσόπρεβυς<sup>AdjN</sup> Ἄρης<sup>N</sup> δ' <sup>Pt</sup> οὐκ <sup>Pt</sup> ἔνι<sup>PräAkt</sup> χώρῃ,<sup>D</sup>  
equal|aged, Ares but not is in|place,
- [79] τό<sup>ArtN</sup> θ' <sup>Pt</sup> ὑπέργηρων<sup>AdjG</sup> φυλλάδος<sup>G</sup> ἤδη<sup>Adv</sup>  
the and over|aged of|leaf already
- [80] κατακαρφομένης<sup>G PräM/P</sup> τρίποδας<sup>A</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὁδοὺς<sup>A</sup>  
withering|down tripods indeed ways
- [81] στείχει<sup>PräAkt</sup> παιδός<sup>G</sup> δ' <sup>Pt</sup> οὐδέν<sup>A Pr</sup> ἀρείων<sup>AdjKmpN</sup>  
goes, of|a|child but nothing better
- [82] ὄναρ<sup>Adv</sup> ἡμερόφαντον<sup>AdjA</sup> ἀλαίνει<sup>PräAkt</sup>  
in|a|dream day|visible wanders.
- [83] σὺ<sup>N Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> Τυνδάρεω<sup>V</sup>  
you but, Tyndareus
- [84] θύγατερ,<sup>V</sup> βασιλείᾳ<sup>AdjV</sup> Κλυταιμῆστρα,<sup>V</sup>  
daughter, royal Clytemnestra,
- [85] τί<sup>N Pr</sup> χρέος;<sup>N</sup> τί<sup>N Pr</sup> νέον;<sup>AdjN</sup> τί<sup>N Pr</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐπαισθομένη,<sup>N PräM/P</sup>  
what need; what new; what but being|aware,
- [86] τίνος<sup>G Pr</sup> ἀγγελίας<sup>G</sup>  
of|what message
- [87] πειθοῖ<sup>D</sup> περίεμπα<sup>AdjA</sup> θυοσκεῖς;<sup>PräAkt</sup>  
to|Persuasion around|sent you|sacrifice;
- [88] πάντων<sup>AdjG</sup> δέ<sup>Pt</sup> θεῶν<sup>G</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἀστυνόμων,<sup>AdjG</sup>  
of|all but of|gods the city|ruling,
- [89] ὑπάτων<sup>AdjG</sup> χθονίων<sup>AdjG</sup>  
supreme, chthonian,
- [90] τῶν<sup>ArtG</sup> τ' <sup>Pt</sup> οὐρανίων<sup>AdjG</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> τ' <sup>Pt</sup> ἀγοραίων,<sup>AdjG</sup>  
of|the and heavenly of|the and market|ones,
- [91] βωμοῖ<sup>N</sup> δώροισι<sup>D</sup> φλέγονται.<sup>PräM/P</sup>  
altars with|gifts blaze-
- [92] ἄλλῃ<sup>AdjN</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἄλλοθεν<sup>Adv</sup> οὐρανομήκης<sup>AdjN</sup>  
another but from|elsewhere sky|reaching
- [93] λαμπάς<sup>N</sup> ἀνίσχει<sup>PräAkt</sup>  
torch rises,
- [94] φαρμασσομένη<sup>N PräM/P</sup> κρίματος<sup>G</sup> ἀγνοῦ<sup>AdjG</sup>  
being|charmed of|ointment pure
- [95] μαλακαῖς<sup>AdjD</sup> ἀδόλοισι<sup>AdjD</sup> παρηγορίαις,<sup>D</sup>  
with|soft with|guileless consolations,
- [96] πελάνῳ<sup>D</sup> μυχόθεν<sup>Adv</sup> βασιλείῳ.<sup>AdjD</sup>  
with|pelanos from|inner|recess royal.
- [97] τούτων<sup>G Pr</sup> λέξας<sup>N AorAkt</sup> ὅ<sup>A Pr</sup> τι<sup>A Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δυνατὸν<sup>AdjA</sup>  
of|these having|said what ever and possible
- [98] καὶ<sup>Kon</sup> θέμις<sup>N</sup> αἰνεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
and right to|praise,

[99]	παιῶν <sup>N</sup>	τε <sup>Pt</sup>	γενοῦ <sup>AorMedImv</sup>	τῆσδε <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	μερίμνης, <sup>G</sup>	
	healer	and	become	of this	care,	
[100]	ἣ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	νῦν <sup>Adv</sup>	τοτέ <sup>Adv</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	κακόφρων <sup>AdjN</sup>	τελέθει, <sup>PräAkt</sup>
	which	now	at times	indeed	ill minded	is,
[101]	τοτέ <sup>Adv</sup>	δ' <sup>Pt</sup>	ἐκ <sup>Prp</sup>	θυσιαῶν <sup>G</sup>	ἀγανῇ <sup>AdjN</sup>	φαίνουσ' <sup>N</sup> <sub>PräM/P</sub>
	at times	but	out of	sacrifices	gentle	appearing
[102]	ἐλπίς <sup>N</sup>	ἀμύνει <sup>PräAkt</sup>	φροντίδ' <sup>A</sup>	ἄπληστον <sup>AdjA</sup>		
	hope	wards off	care	insatiable		
[103]	τῆς <sup>ArtG</sup>	θυμοβόρου <sup>AdjG</sup>	φρένα <sup>A</sup>	λύπης. <sup>G</sup>		
	of the	spirit devouring	mind	of grief.		

## Chor

### Strophe 1

[104] [Χορός]:	κύριός <sup>AdjN</sup>	εἰμι <sup>PräAkt</sup>	θροεῖν <sup>PräInfAkt</sup>	ὄδιον <sup>AdjA</sup>	κράτος <sup>A</sup>	αἶσιον <sup>AdjA</sup>	ἀνδρῶν <sup>G</sup>
	authorized	I am	to proclaim	holy	power	auspicious	of men
[105]	ἐκτελέων. <sup>N</sup>	ἔτι <sup>Adv</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	θεόθεν <sup>Adv</sup>	καταπνεύει <sup>PräAkt</sup>		
	accomplishing.	still	for	from god	breathes down		
[106]	πειθῶ <sup>N</sup>	μολπᾶν <sup>G</sup>					
	Persuasion	of songs					
[107]	ἀλκὰν <sup>A</sup>	σύμφυτος <sup>AdjN</sup>	αἰῶν. <sup>N</sup>				
	strength	innate	life.				
[108]	ὅπως <sup>Kon</sup>	Ἀχαιῶν <sup>G</sup>					
	how	of Achaeans					
[109]	δίθρονον <sup>AdjA</sup>	κράτος <sup>A</sup>	Ἑλλάδος <sup>G</sup>	ἦβας <sup>G</sup>			
	double throned	power,	of Hellas	of youth			
[110]	ξύμφρονα <sup>AdjA</sup>	ταγάν, <sup>A</sup>					
	concordant	leaders,					
[111]	πέμπει <sup>PräAkt</sup>	σὺν <sup>Prp</sup>	δορὶ <sup>D</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	χερὶ <sup>D</sup>	πράκτορι <sup>D</sup>	
	sends	with	spear	and	hand	agent	
[112]	θούριος <sup>AdjN</sup>	ὄρνις <sup>N</sup>	Τευκρίδ' <sup>A</sup>	ἐπ' <sup>Prp</sup>	αἶαν, <sup>A</sup>		
	warlike	bird	Teucrian	upon	land,		
[113]	οἰωνῶν <sup>G</sup>	βασιλεὺς <sup>N</sup>	βασιλεῦσι <sup>D</sup>	νεῖ <sup>G</sup>			
	of omens	king	to kings	of ships			
[115]	ὁ <sup>ArtN</sup>	κελαινός, <sup>AdjN</sup>	ὃ <sup>N</sup>	τ' <sup>Pt</sup>	ἐξόπιν <sup>Adv</sup>	ἀργᾶς, <sup>AdjG</sup>	
	the	dark,	which	and	behind	of bright,	
[116]	φανέντες <sup>N</sup>	ἵκταρ <sup>Adv</sup>					
	having appeared	near					
[117]	μελάθρων <sup>G</sup>	χερὸς <sup>G</sup>	ἐκ <sup>Prp</sup>	δοριπάλτου <sup>AdjG</sup>			
	of halls	of hand	out of	spear brandishing			
[118]	παμπρέπτοις <sup>AdjD</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	ἔδραισιν, <sup>D</sup>				
	all conspicuous	in	seats,				
[119]	βοσκόμενοι <sup>N</sup>	λαγίναν, <sup>A</sup>	ἐρικύμονα <sup>AdjA</sup>	φέρματι <sup>D</sup>	γένναν, <sup>A</sup>		
	feeding	hare,	very pregnant	with fruit	offspring,		
[120]	βλαβέντα <sup>A</sup>	λοισθίων <sup>AdjG</sup>	δρόμων. <sup>G</sup>				
	harmed	of last	of runs.				
[121]	αἶλινον <sup>ij</sup>	αἶλινον <sup>ij</sup>	εἰπέ, <sup>AorSAktImv</sup>	τὸ <sup>ArtN</sup>	δ' <sup>Pt</sup>	εὖ <sup>Adv</sup>	νικάτω. <sup>PräAktImv</sup>
	ailinon	ailinon	say,	the	but	well	let it prevail.

# Antistrophe 1

- [122] [Χορός]: **κεδνός**<sup>AdjN</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **στρατόμαντις**<sup>N</sup> **ιδών**<sup>N</sup> **δύο**<sup>Adj</sup> **λήμασι**<sup>D</sup> **δισσοὺς**<sup>AdjA</sup>  
prudent but army|seer having|seen two with|spirits twofold
- [123] **Ἀτρείδας**<sup>A</sup> **μαχίμους**<sup>AdjA</sup> **ἔδᾱη**<sup>AorSAkt</sup> **λαγοδαίτας**<sup>A</sup>  
Atreidae warlike he|learned hare|eaters
- [124] **πομπούς**<sup>A</sup> **τ'**<sup>Pt</sup> **ἀρχάς**<sup>A</sup>  
guides and beginnings
- [125] **οὕτω**<sup>Adv</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **εἶπε**<sup>AorSAkt</sup> **τερᾶζων**<sup>N</sup>  
thus but he|said interpreting
- [126] **χρόνῳ**<sup>D</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup> **ἀγρεῖ**<sup>FuAkt</sup>  
in|time indeed will|take
- [127] **Πριάμου**<sup>G</sup> **πόλιν**<sup>A</sup> **ἅδε**<sup>N</sup> **κέλευθος**<sup>N</sup>  
of|Priam city this path,
- [128] **πάντα**<sup>AdjA</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **πύργων**<sup>G</sup>  
all but of|towers
- [129] **κτήνη**<sup>A</sup> **πρόσθε**<sup>Adv</sup> **τὰ**<sup>ArtA</sup> **δημοιοπληθῆ**<sup>AdjA</sup>  
goods before the populace|full
- [130] **Μοῖρ**<sup>N</sup> **ἀλαπάξει**<sup>FuAkt</sup> **πρὸς**<sup>Prp</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **βίαιον**<sup>AdjA</sup>  
Fate will|plunder toward the violent
- [131] **οἷον**<sup>Adv</sup> **μή**<sup>Pt</sup> **τις**<sup>N</sup> **ἄγα**<sup>Adv</sup> **θεόθεν**<sup>Adv</sup> **κνεφάσῃ**<sup>AorAktKnj</sup>  
only not someone exceedingly from|god may|darken
- [132] **προτυπὲν**<sup>N</sup> **στόμιον**<sup>A</sup> **μέγα**<sup>AdjA</sup> **Τροίας**<sup>G</sup>  
striking|forward mouth great of|Troy
- [133] **στρατωθέν**<sup>N</sup> **οἴκτῳ**<sup>D</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **ἐπί**<sup>Pt</sup> **φθονος**<sup>AdjN</sup>  
having|been|marshaled with|pity for grudging
- [135] **Ἄρτεμις**<sup>N</sup> **ἀγνὰ**<sup>AdjN</sup>  
Artemis holy
- [136] **πτανοῖσιν**<sup>AdjD</sup> **कुσι**<sup>D</sup> **πατρὸς**<sup>G</sup>  
with|winged dogs of|father
- [137] **αὐτότοκον**<sup>AdjA</sup> **πρὸ**<sup>Prp</sup> **λόχου**<sup>G</sup> **μογεράν**<sup>AdjA</sup> **πτάκα**<sup>A</sup> **θυομένοισιν**<sup>D</sup>  
self|bearing before of|birth wretched chick to|those|sacrificing
- [138] **στυγεῖ**<sup>PräAkt</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **δεῖπνον**<sup>A</sup> **αἰετῶν**<sup>G</sup>  
hates but feast of|eagles.
- [139] **αἴλινον**<sup>ij</sup> **αἴλινον**<sup>ij</sup> **εἰπέ**<sup>AorSAktImv</sup> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **εὖ**<sup>Adv</sup> **νικάτω**<sup>PräAktImv</sup>  
ailinon ailinon say, the but well let|it|prevail.

# Epode

- [140] [Χορός]: **τόσον**<sup>Adv</sup> **περ**<sup>Pt</sup> **εὐφρων**<sup>AdjN</sup> **καλά**<sup>AdjN</sup>  
so|much at|least kind, fair,
- [141] **δρόσοι**<sup>D</sup> **λεπτοῖς**<sup>AdjD</sup> **μαλερῶν**<sup>AdjG</sup> **λεόντων**<sup>G</sup>  
with|dews delicate of|raging of|lions
- [142] **πάντων**<sup>AdjG</sup> **τ'**<sup>Pt</sup> **ἀγρονόμων**<sup>AdjG</sup> **φιλομάστοις**<sup>AdjD</sup>  
of|all and wild|ranging with|teat|loving
- [143] **θηρῶν**<sup>G</sup> **ὀβρικόλοισι**<sup>AdjD</sup> **τερπνά**<sup>AdjN</sup>  
of|beasts with|young delightful,
- [144] **τούτων**<sup>G</sup> **αἶνει**<sup>PräAkt</sup> **ξύβολα**<sup>A</sup> **κρᾶναι**<sup>AorSInfAkt</sup>  
of|these praises tokens to|achieve,
- [145] **δεξιὰ**<sup>AdjN</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup> **κατάμοφα**<sup>AdjN</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **φάσματα**<sup>A</sup> **στρουθῶν**<sup>G</sup>  
right indeed, blameworthy but apparitions of|sparrows.

[146]	ἰήιον <sup>AdjA</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	καλέω <sup>PräAkt</sup>	Παιᾶνα, <sup>A</sup>
	healing	but	I call	Paean,
[147]	μή <sup>Pt</sup>	τινας <sup>A</sup>	ἀντιπνόους <sup>AdjA</sup>	Δαναοῖς <sup>D</sup>
	not	any	contrary winds	to Danaans
[148]	χρονίας <sup>AdjA</sup>	ἔχενῆδας <sup>AdjA</sup>	ἄ  πλοίας <sup>A</sup>	
	long time	ship holding	no sailing	
[150]	τεύξῃ <sup>AorAktKnj</sup>			
	you may bring about,			
[151]	σπευδομένα <sup>N</sup>	θυσίαν <sup>A</sup>	ἐτέραν <sup>AdjA</sup>	ἄνομόν <sup>AdjA</sup>
	being hurried	sacrifice	another	lawless
			some,	uneaten
[152]	νεικέων <sup>G</sup>	τέκτονα <sup>A</sup>	σύμφυτον <sup>AdjA</sup>	
	of quarrels	maker	innate,	
[153]	οὐ <sup>Pt</sup>	δεισήνορα <sup>AdjA</sup>	μῖμνει <sup>PräAkt</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>
	not	coward minded.	remains	for
			fearful	returning
[155]	οἰκονόμος <sup>AdjN</sup>	δολία <sup>AdjN</sup>	μνάμων <sup>AdjN</sup>	μῆνις <sup>N</sup>
	house managing	deceitful	remembering	wrath
			child avenging.	
[156]	τοιάδε <sup>N</sup>	Κάλχας <sup>N</sup>	ξὺν <sup>Prp</sup>	μεγάλοις <sup>AdjD</sup>
	such	Calchas	with	great
			good	uttered
[157]	μόρσιμ <sup>A</sup>	ἀπ <sup>Prp</sup>	ὀρνίθων <sup>G</sup>	ὁδῶν <sup>AdjG</sup>
	fated	from	of birds	of the road
			at houses	royal
[158]	τοῖς <sup>ArtD</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ὁμόφωνον <sup>AdjA</sup>	
	to these	but	same voiced	
[159]	αἴλινον <sup>ij</sup>	αἴλινον <sup>ij</sup>	εἰπέ, <sup>AorSAktImv</sup>	τὸ <sup>ArtN</sup>
	ailinon	ailinon	say,	the
			but	well
			εὖ <sup>Adv</sup>	νικάτω <sup>PräAktImv</sup>
				let it prevail.

## Strophe 2

[160] [Χορός]:	Ζεὺς, <sup>N</sup>	ὅστις <sup>N</sup>	ποτ <sup>Pt</sup>	ἐστίν <sup>PräAkt</sup>	εἰ <sup>Kon</sup>	τόδ <sup>N</sup>	αὐ  τῷ <sup>D</sup>
	Zeus,	whoever	ever	is,	if	this	to himself
[161]	φίλον <sup>AdjN</sup>	κεκλημένῳ <sup>D</sup>					
	dear	to the called,					
[162]	τοῦτό <sup>N</sup>	νιν <sup>A</sup>	προσεννέπω <sup>PräAkt</sup>				
	this	him	I address.				
[163]	οὐκ <sup>Pt</sup>	ἔχω <sup>PräAkt</sup>	προσεικάσαι <sup>AorInfAkt</sup>				
	not	I have	to compare				
[164]	πάντ <sup>AdjA</sup>	ἐπισταθμώμενος <sup>N</sup>					
	all	weighing up					
[165]	πλὴν <sup>Prp</sup>	Διός <sup>G</sup>	εἰ <sup>Kon</sup>	τὸ <sup>ArtN</sup>	μάταν <sup>Adv</sup>	ἀπὸ <sup>Prp</sup>	φροντίδος <sup>G</sup>
	except	of Zeus,	if	the	vainly	from	of thought
							burden
[166]	χρὴ <sup>PräAkt</sup>	βαλεῖν <sup>AorInfAkt</sup>	ἐτητύμως <sup>Adv</sup>				
	is necessary	to cast	truly.				

## Antistrophe 2

[167] [Χορός]:	οὐδ <sup>Pt</sup>	ὅστις <sup>N</sup>	πάροιθεν <sup>Adv</sup>	ἦν <sup>ImpAkt</sup>	μέγας <sup>AdjN</sup>		
	and not	whoever	formerly	was	great,		
[168]	παμμάχῳ <sup>AdjD</sup>	θράσει <sup>D</sup>	βρύων <sup>N</sup>				
	all fighting	with boldness	abounding,				
[170]	οὐδὲ <sup>Pt</sup>	λέξεται <sup>FuM/P</sup>	πρὶν <sup>Kon</sup>	ᾧ <sup>N</sup>			
	nor	will be said	before	being			
[171]	ὃς <sup>N</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἔπειτ <sup>Adv</sup>	ἔφθ <sup>AorSAkt</sup>	τρια  κτῆρος <sup>G</sup>		
	who	but	then	became,	of three victor		

[172]	οἷχεται <sup>PräM/P</sup> <sub>is gone</sub> τυχών <sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub> having obtained.
[173]	Ζῆνα <sup>A</sup> δέ <sup>Pt</sup> τις <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> προφρόνως <sup>Adv</sup> ἐπινίκια <sup>A</sup> κλάζων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> Zeus but someone readily victory songs shouting
[175]	τεύξεται <sup>FuM/P</sup> <sub>will obtain</sub> φρενῶν <sup>G</sup> <sub>of minds</sub> τὸ <sup>ArtA</sup> πᾶν <sup>AdjA</sup> the whole·

## Strophe 3

[176] [Χορός]:	τὸν <sup>ArtA</sup> <sub>the</sub> φρονεῖν <sup>PräInfAkt</sup> <sub>to think</sub> βροτοὺς <sup>A</sup> <sub>mortals</sub> ὁδῶ <sup>A</sup> <sub>having shown the way,</sub> <sub>AorSAkt</sub>
[177]	τὸν <sup>ArtA</sup> <sub>the</sub> πάθει <sup>D</sup> <sub>by suffering</sub> μάθος <sup>A</sup> <sub>learning</sub>
[178]	θέντα <sup>A</sup> <sub>having set</sub> <sub>AorSAkt</sub> κυρίως <sup>Adv</sup> <sub>authoritatively</sub> ἔχειν <sup>PräInfAkt</sup> <sub>to hold.</sub>
[179]	στάζει <sup>PräAkt</sup> <sub>drips</sub> δ <sup>Pt</sup> ξν <sup>Prp</sup> θ <sup>Pt</sup> ὕπνω <sup>D</sup> <sub>sleep</sub> πρὸ <sup>Prp</sup> καρδίας <sup>G</sup> <sub>of the heart</sub>
[180]	μνησιπήμων <sup>AdjN</sup> <sub>memory bringing</sub> πόνος <sup>N</sup> <sub>pain·</sub> καὶ <sup>Kon</sup> παρ <sup>Prp</sup> ἄ <sup>AdjA</sup> <sub>unwilling</sub> <sub>κοντας</sub>
[181]	ἦλθε <sup>AorSAkt</sup> <sub>came</sub> σωφρονεῖν <sup>PräInfAkt</sup> <sub>to be sensible.</sub>
[182]	δαιμόνων <sup>G</sup> <sub>of daimons</sub> δέ <sup>Pt</sup> που <sup>Pt</sup> χάρις <sup>N</sup> <sub>favor</sub> βίαιος <sup>AdjN</sup> <sub>violent</sub>
[183]	σέλμα <sup>N</sup> <sub>bench</sub> σεμνὸν <sup>AdjN</sup> <sub>august</sub> ἡμένων <sup>G</sup> <sub>of the sitting.</sub> <sub>PräM/P</sub>

## Antistrophe 3

[184] [Χορός]:	καὶ <sup>Kon</sup> τότε <sup>Adv</sup> ἡγεμῶν <sup>N</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> πρέ <sup>AdjN</sup> <sub>σβυς</sub> and then leader the elder
[185]	νεῶν <sup>G</sup> <sub>of ships</sub> Ἀχαικῶν <sup>AdjG</sup> <sub>Achaean,</sub>
[186]	μάντιν <sup>A</sup> <sub>seer</sub> οὐτινα <sup>A</sup> <sub>not any</sub> ψέγων <sup>N</sup> <sub>blaming,</sub> <sub>PräAkt</sub>
[187]	ἐμπαίοις <sup>AdjD</sup> <sub>with hostile</sub> τύχαις <sup>D</sup> <sub>fortunes</sub> συμπνέων <sup>N</sup> <sub>together breathing,</sub> <sub>PräAkt</sub>
[188]	εὔτ <sup>Kon</sup> ἀπλοῖα <sup>D</sup> κεναγγεῖ <sup>AdjD</sup> βαρύ <sup>A</sup> <sub>νοντ</sub> <sub>PräAkt</sub> when with no sailing empty report weighing down
[189]	Ἀχαικὸς <sup>AdjN</sup> λεώς <sup>N</sup> Achaean people,
[190]	Χαλκίδος <sup>G</sup> πέραν <sup>Adv</sup> ἔχων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> παλιρρόχ <sup>D</sup> <sub>θοις</sub> of Chalcis beyond having with back flow streams
[191]	ἐν <sup>Prp</sup> Αὐλίδος <sup>G</sup> τόποις <sup>D</sup> in of Aulis places·

## Strophe 4

[192] [Χορός]:	πνοαί <sup>N</sup> δ <sup>Pt</sup> ἀπὸ <sup>Prp</sup> Στρυμόνος <sup>G</sup> μολοῦσαι <sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub> breaths but from of Strymon having come
[193]	κακόσχολοι <sup>AdjN</sup> νήστιδες <sup>AdjN</sup> δύσορμοι <sup>AdjN</sup> bad at rest fasting ill moored,
[194]	βροτῶν <sup>G</sup> ἄλαι <sup>N</sup> ναῶν <sup>G</sup> τε <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> of mortals wanderings, of ships and also



[195]	πεισμάτων <sup>G</sup>	ἀφειδεῖς, <sup>AdjN</sup>	
	of cables	unsparing,	
[196]	παλιμμήκη <sup>AdjN</sup>	χρόνον <sup>A</sup>	τιθεῖσαι <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup>
	again long	time	placing
[197]	τρίβω <sup>D</sup>	κατέξαινον <sup>ImpAkt</sup>	ἄνθος <sup>A</sup>
	by rubbing	were carding	bloom
[198]	Ἀργείων <sup>G</sup>	ἐπεὶ <sup>Kon</sup>	δὲ <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> πικροῦ <sup>AdjG</sup>
	of Argives·	since	but also of bitter
[199]	χείματος <sup>G</sup>	ἄλλο <sup>AdjN</sup>	μῆχαρ <sup>N</sup>
	of winter	other	remedy
[200]	βριθύτερον <sup>AdjKmpN</sup>	πρόμοισιν <sup>D</sup>	
	heavier	for leaders	
[201]	μάντις <sup>N</sup>	ἔκλαγξεν <sup>AorSAkt</sup>	προφέρων <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup>
	seer	cried out	bringing forward
[202]	Ἄρτεμιν <sup>A</sup>	ὥστε <sup>Kon</sup>	χθόνα <sup>A</sup> βάκτροις <sup>D</sup>
	Artemis,	so that	earth with staves
[203]	ἐπικρούσαντας <sup>A</sup>	<sup>AorSAkt</sup>	Ἄτρεϊδας <sup>A</sup>
	having struck upon		Atreids
[204]	δάκρυ <sup>A</sup>	μὴ <sup>Pt</sup>	κατασχέιν <sup>AorSInfAkt</sup>
	tear	not	to hold back·

## Antistrophe 4

[205] [Χορός]:	ἄναξ <sup>N</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ὁ <sup>ArtN</sup>	πρέσβυς <sup>AdjN</sup>	τότ <sup>Adv</sup>	εἶπε <sup>AorSAkt</sup>	φωνῶν <sup>G</sup>
	lord	but	the	elder	then	said	of voices·
[206]	βαρεῖα <sup>AdjN</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	κῆρ <sup>N</sup>	τὸ <sup>ArtA</sup>	μὴ <sup>Pt</sup>	πιθέσθαι <sup>AorSInfMed</sup>	
	heavy	indeed	doom	the	not	to obey,	
[207]	βαρεῖα <sup>AdjN</sup>	δ <sup>Pt</sup>	εἰ <sup>Kon</sup>	τέκνον <sup>A</sup>	δαίξω <sup>FuAkt</sup>		
	heavy	but,	if	child	I will slay,		
[208]	δόμων <sup>G</sup>	ἄγαλμα <sup>A</sup>					
	of the house	ornament,					
[209]	μιαίνων <sup>N</sup>			παρθενοσφάγοισιν <sup>AdjD</sup>			
	staining			with maiden slaughtering			
[210]	ρείθοις <sup>D</sup>	πατρώους <sup>AdjA</sup>	χέρας <sup>A</sup>				
	with streams	paternal	hands				
[211]	πέλας <sup>Adv</sup>	βωμοῦ <sup>G</sup>	τί <sup>N</sup> <sup>Pr</sup>	τῶνδ <sup>G</sup> <sup>Pr</sup>	ἄνευ <sup>Prp</sup>	κακῶν <sup>G</sup>	
	near	of altar·	what	of these	without	of evils,	
[212]	πῶς <sup>Adv</sup>	λιπόνους <sup>AdjN</sup>	γένωμαι <sup>AorSKnjMed</sup>				
	how	leaving fleet	I may become				
[213]	ξυμμαχίας <sup>G</sup>	ἁμαρτῶν <sup>N</sup>					
	of alliance	having failed;					
[214]	παυσανέμου <sup>AdjG</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	θυσίας <sup>G</sup>				
	of wind stilling	for	of sacrifice				
[215]	παρθενίου <sup>AdjG</sup>	θ <sup>Pt</sup>	αἵματος <sup>G</sup>	ὀργῃ <sup>D</sup>			
	of maiden	and	of blood	with wrath			
[216]	περιόργως <sup>Adv</sup>	ἐπιθυμῆιν <sup>PräInfAkt</sup>					
	exceedingly	to desire					
[217]	θέμις <sup>N</sup>	εὖ <sup>Adv</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	εἴη <sup>PräAktOp</sup>			
	right.	well	for	may it be.			

## Strophe 5

[218]	[Χορός]:	ἐπεὶ <sup>Kon</sup>	δ'᾽ <sup>Pt</sup>	ἀνάγκας <sup>G</sup>	ἔδω <sup>AorSAkt</sup>	λέπαδον <sup>A</sup>
		since	but	of necessity	went into	collar
[219]		φρενὸς <sup>G</sup>	πνέων <sup>N</sup>	δυσσεβῆ <sup>AdjA</sup>	τροπαίαν <sup>A</sup>	
		of mind	breathing	impious	turning	
[220]		ἄναγνον <sup>AdjA</sup>	ἀνίερων <sup>AdjA</sup>	τόθεν <sup>Adv</sup>		
		unholy	un sacred,	thence		
[221]		τὸ <sup>ArtA</sup>	παντότολμον <sup>AdjA</sup>	φρονεῖν <sup>PräInfAkt</sup>	μετέγνων <sup>AorSAkt</sup>	
		the	all daring	to think	he changed mind.	
[222]		βροτοὺς <sup>A</sup>	θρασύνει <sup>PräAkt</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	αἰσχρόμητις <sup>N</sup>	
		mortals	makes bold	for	shameful planning	
[223]		τάλαινα <sup>AdjN</sup>	παρακοπῇ <sup>N</sup>	πρωτοπήμων <sup>AdjN</sup>	ἔτλα <sup>AorSAkt</sup>	δ'᾽ <sup>Pt</sup> οὖν <sup>Pt</sup>
		wretched	derangement	first bringing woe.	I endured	but now
[225]		θυτῆρ <sup>N</sup>	γενέσθαι <sup>AorSInfMed</sup>	θυγατρός <sup>G</sup>		
		sacrificer	to become	of daughter,		
[226]		γυναικοποίνων <sup>AdjG</sup>	πολέμων <sup>G</sup>	ἄρωγαν <sup>A</sup>		
		of woman avenging	of wars	aid		
[227]		καὶ <sup>Kon</sup>	προτέλεια <sup>A</sup>	ναῶν <sup>G</sup>		
		and	pre offerings	of ships.		

## Antistrophe 5

[228]	[Χορός]:	λιτὰς <sup>A</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	κληδόνας <sup>A</sup>	πατρώους <sup>AdjA</sup>
		prayers	but	and	omens	ancestral
[229]		παρ'᾽ <sup>Prp</sup>	οὐδὲν <sup>A</sup>	αἰῶ <sup>PräAkt</sup>	τε <sup>Pt</sup>	παρθένειον <sup>AdjA</sup>
		as	nothing	I regard	and	maidenly
[230]		ἔθεντο <sup>AorSMed</sup>	φιλόμαχοι <sup>AdjN</sup>	βραβῆς <sup>G</sup>		
		they set	war loving	of arbiter.		
[231]		φράσεν <sup>AorSAkt</sup>	δ'᾽ <sup>Pt</sup>	ἀόζοις <sup>D</sup>	πατῆρ <sup>N</sup>	μετ'᾽ <sup>Prp</sup> εὐχὰν <sup>A</sup>
		told	but	to attendants	father	with prayer
[232]		δίκαν <sup>A</sup>	χιμαίρας <sup>G</sup>	ὑπερθε <sup>Adv</sup>	βωμοῦ <sup>G</sup>	
		as	of goat	above	of altar	
[233]		πέπλοισι <sup>D</sup>	περιπετῇ <sup>AdjA</sup>	παντὶ <sup>AdjD</sup>	θυμῷ <sup>D</sup>	προνωπῇ <sup>AdjA</sup>
		with robes	around covering	with all	spirit	leaning forward
[235]		λαβεῖν <sup>AorSInfAkt</sup>	ἄερδην <sup>Adv</sup>	στόματός <sup>G</sup>		
		to take	aloft,	of mouth		
[236]		τε <sup>Pt</sup>	καλλιπρώρου <sup>AdjG</sup>	φυλακᾷ <sup>D</sup>	κατασχεῖν <sup>AorSInfAkt</sup>	
		and	of fair prow	with guard	to restrain	
[237]		φθόγγον <sup>A</sup>	ἄραϊον <sup>AdjA</sup>	οἴκοις <sup>D</sup>		
		voice	baneful	at home,		

## Strophe 6

[238]	[Χορός]:	βίᾳ <sup>D</sup>	χαλινῶν <sup>G</sup>	τ'᾽ <sup>Pt</sup>	ἀναύδω <sup>AdjD</sup>	μένει <sup>PräAkt</sup>
		by force	of bridles	and	speechless	remains.
[239]		κρόκου <sup>G</sup>	βαφὰς <sup>A</sup>	δ'᾽ <sup>Pt</sup>	ἐς <sup>Prp</sup> πέδον <sup>A</sup>	χέουσα <sup>N</sup>
		of saffron	dyes	but	into ground	pouring
[240]		ἔβαλλ'᾽ <sup>ImpAkt</sup>	ἕκαστον <sup>A</sup>	θυτῆρ <sup>N</sup>	ων <sup>G</sup>	
		was casting	each	of sacrificers		
[241]		ἀπ'᾽ <sup>Prp</sup>	ὄμματος <sup>G</sup>	βέλει <sup>D</sup>		
		from	of eye	with dart		

[242]	φιλοίκτω, <sup>AdjD</sup> πρέπουσά <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> θ' <sup>Pt</sup> ὥς <sup>Kon</sup> ἐν <sup>Prp</sup> γραφαῖς, <sup>D</sup> προσεννέπειν <sup>PräInfAkt</sup>	with pity, fitting and as in paintings, to address
[243]	θέλουσ', <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἐπεὶ <sup>Kon</sup> πολλάκις <sup>Adv</sup>	wishing, since often
[244]	πατὴρ <sup>G</sup> κατ' <sup>Prp</sup> ἀνδρῶνας <sup>A</sup> εὐτραπέζους <sup>AdjA</sup>	of father in halls well tabled
[245]	ἔμελπεν, <sup>AorSAkt</sup> ἅγνῃ <sup>AdjD</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἀταύρωτος <sup>AdjN</sup> αὐδᾶ <sup>D</sup> πατρός <sup>G</sup>	sang, holy but un bull sacrificed voice of father
[246]	φίλου <sup>AdjG</sup> τριτόσπονδον <sup>AdjA</sup> εὖ <sup>Adv</sup> ποτμον <sup>AdjA</sup>	of dear third libation well fated
[247]	παιῶνα <sup>A</sup> φίλως <sup>Adv</sup> ἔτιμα <sup>ImpAkt</sup>	paean kindly was honoring—

## Antistrophe 6

[248] [Χορός]:	τὰ <sup>ArtA</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἔνθεν <sup>Adv</sup> οὔτ' <sup>Pt</sup> εἶδον <sup>AorSAkt</sup> οὔτ' <sup>Pt</sup> ἐννέπω <sup>PräAkt</sup>	the but from there neither I saw nor I tell·
[249]	τέχνη <sup>N</sup> δὲ <sup>Pt</sup> Κάλχαντος <sup>G</sup> οὐκ <sup>Pt</sup> ἄκραντο <sup>AdjN</sup>	arts but of Calchas not unfulfilled.
[250]	Δίκη <sup>N</sup> δὲ <sup>Pt</sup> τοῖς <sup>ArtD</sup> μὲν <sup>Pt</sup> παθοῦσιν <sup>D</sup> <sup>AorSAkt</sup>	Justice but to the indeed having suffered
[251]	μαθεῖν <sup>AorSInfAkt</sup> ἐπιρρέπει <sup>PräAkt</sup>	to learn inclines·
[252]	τὸ <sup>ArtA</sup> μέλλον <sup>A</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐπεὶ <sup>Kon</sup> γένοιτ' <sup>AorSMedOp</sup> ἂν <sup>Pt</sup> κλύοις <sup>AorSAktOp</sup> πρό <sup>Prp</sup> χαίρετω <sup>PräImvAkt</sup>	the future but, when might come to be, would you might hear· before let it be·
[253]	ἴσον <sup>AdjN</sup> δὲ <sup>Pt</sup> τῷ <sup>ArtD</sup> προστένειν <sup>PräInfAkt</sup>	equal but to the to groan besides.
[254]	τορὸν <sup>AdjN</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> ἥξει <sup>FuAkt</sup> σύνορθρον <sup>AdjN</sup> ἀυγαῖς <sup>D</sup>	clear for will come at daybreak with rays.
[255]	πέλοιτο <sup>PräMedOp</sup> δ' <sup>Pt</sup> οὖν <sup>Pt</sup> τὰ <sup>ArtA</sup> πρ <sup>Prp</sup> τούτοις <sup>D</sup> εὖ <sup>Adv</sup> πράξις <sup>N</sup> ὥς <sup>Kon</sup>	might be but now the things upon these well success, as
[256]	θέλει <sup>PräAkt</sup> τὸ <sup>A</sup> δ' <sup>Pr</sup> ἄγχιστον <sup>AdjASup</sup> Ἀπίας <sup>G</sup>	wishes this nearest of Apia
[257]	γαίης <sup>G</sup> μονόφρουρον <sup>AdjA</sup> ἔρκος <sup>N</sup>	of land single guarding bulwark.

## Episode

[258] [Χορός]:	ἦκω <sup>PräAkt</sup> σεβίζων <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> σόν <sup>AdjA</sup> Κλυταιμῆστρα <sup>V</sup> κράτος <sup>A</sup>	I come honoring your, Clytemnestra, power·
[259]	δίκη <sup>N</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> ἐστὶ <sup>PräAkt</sup> φωτὸς <sup>G</sup> ἀρχηγοῦ <sup>G</sup> τίειν <sup>PräInfAkt</sup>	justice for is of man of leader to honor
[260]	γυναικί <sup>A</sup> ἐρημωθέντος <sup>G</sup> <sup>AorPas</sup> ἄρσενος <sup>G</sup> θρόνου <sup>G</sup>	woman having been deserted of male of throne.
[261]	σὺ <sup>N</sup> δ' <sup>Pt</sup> εἴ <sup>Kon</sup> τι <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> κεδνὸν <sup>AdjA</sup> εἴτε <sup>Kon</sup> μὴ <sup>Pt</sup> πεπυσμένη <sup>N</sup> <sup>PerM/P</sup>	you but if anything useful either not having learned
[262]	εὐάγγελοισιν <sup>AdjD</sup> ἐλπίσιν <sup>D</sup> θυηπολεῖς <sup>PräAkt</sup>	with good news hopes you sacrifice,
[263]	κλύοιμ' <sup>PräAktOp</sup> ἂν <sup>Pt</sup> εὐφρων <sup>AdjN</sup> οὐδὲ <sup>Kon</sup> σιγῶσιν <sup>PräAktKnj</sup> φθόνος <sup>N</sup>	I might hear would well minded· nor you be silent envy.
[264] [Κλυταιμῆστρα]:	εὐάγγελος <sup>AdjN</sup> μὲν <sup>Pt</sup> ὥσπερ <sup>Kon</sup> ἡ <sup>ArtN</sup> παροιμία <sup>N</sup>	good news indeed, just as the proverb,

- [265] ἕως<sup>Kon</sup> γένοιτο<sup>AorSMedOp</sup> μητρὸς<sup>G</sup> εὐφρόνης<sup>AdjG</sup> πάρα.<sup>Adv</sup>  
until might|happen of|mother kindly at|hand.
- [266] πείσῃ<sup>FuM/P</sup> δέ<sup>Pt</sup> χάρμα<sup>A</sup> μεῖζον<sup>AdjKmpA</sup> ἐλπίδος<sup>G</sup> κλύειν.<sup>PräInfAkt</sup>  
you|will|learn but joy greater of|hope to|hear.
- [267] Πριάμου<sup>G</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἡρήκασιν<sup>PerAkt</sup> Ἀργεῖοι<sup>N</sup> πόλιν.<sup>A</sup>  
of|Priam for have|taken Argives city.
- [268] [Χορός]: πῶς<sup>Adv</sup> φῆς<sup>PräAkt</sup> πέφευγε<sup>PerAkt</sup> τοῦπος<sup>ArtN</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> ἀπιστίας.<sup>G</sup>  
how you|say; has|escaped the|word out|of unbelief.
- [269] [Κλυταιμῆστρα]: Τροίαν<sup>A</sup> Ἀχαιῶν<sup>G</sup> οὖσαν.<sup>PräAkt</sup> ἦ<sup>Pt</sup> τορῶς<sup>Adv</sup> λέγω.<sup>PräAkt</sup>  
Troy of|Achaean being indeed clearly I|say;
- [270] [Χορός]: χαρά<sup>N</sup> μ' <sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὑφέρπει<sup>PräAkt</sup> δάκρυον<sup>A</sup> ἐκκαλουμένη.<sup>N</sup> <sup>PräM/P  
joy me creeps|under tear being|called|out.</sup>
- [271] [Κλυταιμῆστρα]: εὖ<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> φρονούντος<sup>G</sup> ὄμμα<sup>N</sup> σοῦ<sup>G</sup> κατηγορεῖ.<sup>PräAkt</sup>  
well for thinking eye of|you declares.
- [272] [Χορός]: τί<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> πιστόν<sup>AdjN</sup>; ἔστι<sup>PräAkt</sup> τῶνδ' <sup>G</sup><sub>Pr</sub> σοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> τέκμαρ<sup>N</sup>;  
what for the trustworthy; is of|these to|you proof;
- [273] [Κλυταιμῆστρα]: ἔστιν.<sup>PräAkt</sup> τί<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> δ' <sup>Pt οὐχί<sup>Pt</sup>; μὴ<sup>Pt</sup> δολώσαντος<sup>G</sup> <sup>AorSAkt</sup> θεοῦ.<sup>G</sup>  
there|is what but no; not having|tricked of|god.</sup>
- [274] [Χορός]: πότρεα<sup>Kon</sup> δ' <sup>Pt</sup> ὀνείρων<sup>G</sup> φάσματ' <sup>A</sup> εὐπιθῇ<sup>AdjA</sup> σέβεις<sup>PräAkt</sup>;  
whether but of|dreams phantoms easily|trusted you|revere;
- [275] [Κλυταιμῆστρα]: οὐ<sup>Pt</sup> δόξαν<sup>A</sup> ἄν<sup>Pt</sup> λάβοιμι<sup>AorSAktOp</sup> βριζούσης<sup>G</sup> <sup>PräAkt</sup> φρενός.<sup>G</sup>  
not belief would I|might|take dozing of|mind.
- [276] [Χορός]: ἀλλ' <sup>Kon</sup> ἦ<sup>Pt</sup> σ' <sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐπίανέν<sup>AorSAkt</sup> τις <sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἄπτερος<sup>AdjN</sup> φάτις<sup>N</sup>;  
but indeed you pleased someone wingless report;
- [277] [Κλυταιμῆστρα]: παιδὸς<sup>G</sup> νέας<sup>AdjG</sup> ὥς<sup>Kon</sup> κάρτ' <sup>Adv</sup> ἐμωμήσω<sup>AorSAkt</sup> φρένας.<sup>A</sup>  
of|child young as very I|blamed wits.
- [278] [Χορός]: ποίου<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> χρόνου<sup>G</sup> δέ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πεπórθηται<sup>PerM/P</sup> πόλις<sup>N</sup>;  
of|what time but and has|been|sacked city;
- [279] [Κλυταιμῆστρα]: τῆς<sup>ArtG</sup> νῦν<sup>Adv</sup> τεκούσης<sup>G</sup> <sup>AorSAkt</sup> φῶς<sup>A</sup> τὸδ' <sup>A</sup><sub>Pr</sub> εὐφρόνης<sup>AdjG</sup> λέγω.<sup>PräAkt</sup>  
of|the now having|borne light this kindly I|say.
- [280] [Χορός]: καὶ<sup>Kon</sup> τίς <sup>N</sup><sub>Pr</sub> τὸδ' <sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐξίκοιτ' <sup>AorSMedOp</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἀγγέλων<sup>G</sup> τάχος<sup>N</sup>;  
and who this might|reach would of|messengers speed;
- [281] [Κλυταιμῆστρα]: Ἥφαιστος<sup>N</sup> Ἴδης<sup>G</sup> λαμπρὸν<sup>AdjA</sup> ἐκπέμπων<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> σέλας.<sup>A</sup>  
Hephaestus of|Ida bright sending|out blaze.
- [282] φρυκτὸς<sup>N</sup> δέ<sup>Pt</sup> φρυκτὸν<sup>A</sup> δεῦρ' <sup>Adv</sup> ἀπ' <sup>Prp</sup> ἀγγάρου<sup>AdjG</sup> πυρὸς<sup>G</sup>  
beacon but beacon hither from courier of|fire
- [283] ἔπεμπεν.<sup>ImpAkt</sup> Ἴδῃ<sup>N</sup> μὲν<sup>Pt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> Ἑρμαῖον<sup>AdjA</sup> λέπας<sup>A</sup>  
was|sending Ida indeed toward Hermes crag
- [284] Λήμνου<sup>G</sup> μέγαν<sup>AdjA</sup> δέ<sup>Pt</sup> πανὸν<sup>A</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> νήσου<sup>G</sup> τρίτον<sup>AdjA</sup>  
of|Lemnos great but torch out|of of|island third
- [285] Ἀθῶν<sup>AdjA</sup> αἶπος<sup>N</sup> Ζηνὸς<sup>G</sup> ἐξεδέξατο.<sup>AorMed</sup>  
Athosian height of|Zeus received,
- [286] ὑπερτελής<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup>, πόντον<sup>A</sup> ὥστε<sup>Kon</sup> νωτίσαι.<sup>AorSinfAkt</sup>  
surpassing and, sea so|as|to turn|back,
- [287] ἰσχὺς<sup>N</sup> πορευτοῦ<sup>AdjG</sup> λαμπάδος<sup>G</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἡδονὴν<sup>A</sup>  
strength of|travelling of|torch toward delight
- [288] πεύκη<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> χρυσοφειγές<sup>AdjN</sup> ὥς<sup>Kon</sup> τις <sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἥλιος.<sup>N</sup>  
pine the gold|shining, as some sun,
- [289] σέλας<sup>A</sup> παραγγείλασα<sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> Μακίστου<sup>G</sup> σκοπαῖς.<sup>D</sup>  
blaze having|signaled of|Makistos to|lookouts.
- [290] ὁ<sup>ArtN</sup> δ' <sup>Pt</sup> οὐτι<sup>Pt</sup> μέλλων<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> οὐδ' <sup>Kon</sup> ἀφρασμόνως<sup>Adv</sup> ὕπνω<sup>D</sup>  
the but not|at|all delaying nor thoughtlessly with|sleep

- [291] νικώμενος<sup>N</sup> PrāM/P παρήκεν<sup>ImpAkt</sup> ἀγγέλου<sup>G</sup> μέρος<sup>A</sup>  
being|overcome he|let|go of|messenger part·
- [292] ἐκὰς<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> φρυκτοῦ<sup>G</sup> φῶς<sup>N</sup> ἐπ<sup>Prp</sup> Εὐρίπου<sup>G</sup> ῥοὰς<sup>A</sup>  
far but of|beacon light upon of|Euripus streams
- [293] Μεσσαιῶν<sup>G</sup> φύλαξι<sup>D</sup> σημαίνει<sup>PrāAkt</sup> μολόν<sup>N</sup> AorSAkt  
of|Messapion to|guards signals having|come.
- [294] οἱ<sup>ArtN</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀντέλαμψαν<sup>AorSAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> παρήγγειλαν<sup>AorSAkt</sup> πρόσω<sup>Adv</sup>  
the but flashed|back and sent|on|word forward
- [295] γραίας<sup>AdjG</sup> ἐρείκης<sup>G</sup> θωμόν<sup>A</sup> ἄψαντες<sup>N</sup> AorSAkt πυρί<sup>D</sup>  
of|old of|heath pile having|kindled with|fire.
- [296] σθένους<sup>N</sup> PrāAkt λαμπὰς<sup>N</sup> δ<sup>Pt</sup> οὐδέπω<sup>Pt</sup> μαυρουμένη<sup>N</sup> PrāM/P  
being|strong torch but not|yet being|darkened,
- [297] ὑπερβοροῦσα<sup>N</sup> PrāAkt πεδίον<sup>A</sup> Ἀσωποῦ<sup>G</sup> δίκην<sup>A</sup>  
over|leaping plain of|Asopus, manner
- [298] φαίδρα<sup>AdjG</sup> σελήνης<sup>G</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> Κιθαιρώνας<sup>G</sup> λέπας<sup>A</sup>  
of|bright of|moon, toward of|Cithaeron crag
- [299] ἤγειρεν<sup>AorSAkt</sup> ἄλλην<sup>AdjA</sup> ἐκδοχὴν<sup>A</sup> πομποῦ<sup>G</sup> πυρός<sup>G</sup>  
raised another reception of|conductor of|fire.
- [300] φάος<sup>N</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τηλέπομον<sup>AdjN</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἠναίνετο<sup>ImpM/P</sup>  
light but far|sending not was|refusing
- [301] φρουρά<sup>N</sup> πλέον<sup>AdjKmpN</sup> καίουσα<sup>N</sup> PrāAkt τῶν<sup>ArtG</sup> εἰρημένων<sup>G</sup> PerM/P  
guard more burning of|the things|said·
- [302] λίμνην<sup>A</sup> δ<sup>Pt</sup> ὑπὲρ<sup>Prp</sup> Γοργῶπιν<sup>A</sup> ἔσκηψεν<sup>AorSAkt</sup> φάος<sup>N</sup>  
lake but over Gorgopis flashed|down light·
- [303] ὄρος<sup>N</sup> τ<sup>Pt</sup> ἐπ<sup>Prp</sup> Αἰγίπλαγκτον<sup>AdjA</sup> ἐξικνούμενον<sup>A</sup> PrāM/P  
mountain and toward Aigioplankton arriving
- [304] ὤτρυνε<sup>AorSAkt</sup> θεσμόν<sup>A</sup> μὴ<sup>Pt</sup> χρονίζεσθαι<sup>PrāInfM/P</sup> πυρός<sup>G</sup>  
urged rule not to|delay of|fire.
- [305] πέμπουσιν<sup>PrāAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀνδαίοντες<sup>N</sup> PrāAkt ἀφθόνῳ<sup>AdjD</sup> μένει<sup>D</sup>  
they|send but kindling with|ungrudging might
- [306] φλογὸς<sup>G</sup> μέγαν<sup>AdjA</sup> πώγωνα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Σαρωνικοῦ<sup>AdjG</sup>  
of|flame great beard, and of|Saronic
- [307] πορθμοῦ<sup>G</sup> κάτοπτον<sup>AdjA</sup> πρῶν<sup>A</sup> ὑπερβάλλειν<sup>PrāInfAkt</sup> πρόσω<sup>Adv</sup>  
of|strait over|looking headland to|overpass forward
- [308] φλέγουσαν<sup>A</sup> PrāAkt ἕστ<sup>Kon</sup> ἔσκηψεν<sup>AorSAkt</sup> εὔτ<sup>Kon</sup> ἀφίκετο<sup>AorSMed</sup>  
burning· until flashed|down when arrived
- [309] Ἀραχναῖον<sup>AdjA</sup> αἶπος<sup>A</sup> ἀστυγείτονας<sup>AdjA</sup> σκοπὰς<sup>A</sup>  
Arachnaean height, city|neighboring lookouts·
- [310] κἄπειτ<sup>Kon</sup> Ἀτρειδῶν<sup>G</sup> ἐς<sup>Prp</sup> τόδε<sup>A</sup> Pr σκίπτει<sup>PrāAkt</sup> στέγος<sup>A</sup>  
and|then of|Atreidae into this falls|upon house
- [311] φάος<sup>N</sup> τόδ<sup>N</sup> Pr οὐκ<sup>Pt</sup> ἄπαππον<sup>AdjN</sup> ἰδαίου<sup>AdjG</sup> πυρός<sup>G</sup>  
light this not kin|less of|Idaeon of|fire.
- [312] τοιοῦδε<sup>N</sup> Pr τοί<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> Pr λαμπαδηφόρων<sup>AdjG</sup> νόμοι<sup>N</sup>  
such|as|these indeed to|me of|torch|bearers customs,
- [313] ἄλλος<sup>AdjN</sup> παρ<sup>Prp</sup> ἄλλου<sup>AdjG</sup> διαδοχαῖς<sup>D</sup> πληρούμενοι<sup>N</sup> PrāM/P  
another from another by|successions being|filled·
- [314] νικᾷ<sup>PrāAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> πρῶτος<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τελευταῖος<sup>AdjN</sup> δραμών<sup>N</sup> AorSAkt  
wins but the first and last having|run.
- [315] τέκμαρ<sup>A</sup> τοιοῦτον<sup>AdjA</sup> σύμβολον<sup>A</sup> τέ<sup>Pt</sup> σοι<sup>D</sup> Pr λέγω<sup>PrāAkt</sup>  
proof such token and to|you I|say

- [316] ἄνδρ<sup>ς</sup><sup>G</sup> παραγγείλαντος<sup>G</sup><sub>AorSAkt</sub> ἐκ<sup>Prp</sup> Τροίας<sup>G</sup> ἐμοί.<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
of|man having|sent|word from of|Troy to|me.
- [317] [Χορός]: θεοῖς<sup>D</sup> μὲν<sup>Pt</sup> αὖθις<sup>Adv</sup> ὥς<sup>ij</sup> γύναι,<sup>V</sup> προσεύξομαι.<sup>FuMed</sup>  
to|gods indeed again, O woman, I|will|pray.
- [318] λόγους<sup>A</sup> δ<sup>·Pt</sup> ἀκοῦσαι<sup>AorSinfAkt τούσδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> κάποθαυμάσαι<sup>AorSinfAkt  
words but to|hear these and|to|marvel</sup></sup>
- [319] διηνεκῶς<sup>Adv</sup> θέλοιμ<sup>·</sup><sub>PräAktOp</sub> ἄν<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> λέγοις<sub>PräAktOp</sub> πάλιν.<sup>Adv</sup>  
continually I|would|wish would as you|might|say again.
- [320] [Κλυταμήστρα]: Τροίαν<sup>A</sup> Ἀχαιοὶ<sup>N</sup> τῇδ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἔχουσ<sup>·</sup><sub>PräAkt</sub> ἐν<sup>Prp</sup> ἡμέρᾱ.<sup>D</sup>  
Troy Achaeans in|this hold in day.
- [321] οἶμαι<sub>PräM/P</sub> βοῇν<sup>A</sup> ἄμεικτον<sup>AdjA</sup> ἐν<sup>Prp</sup> πόλει<sup>D</sup> πρέπειν.<sub>PräInfAkt</sub>  
I|think shout mixed in city to|be|fitting.
- [322] ὄξος<sup>A</sup> τ<sup>·Pt</sup> ἀλειφά<sup>A</sup> τ<sup>·Pt</sup> ἐγχέας<sup>N</sup> ταύτῳ<sup>AdjD</sup> κύτει<sup>D</sup>  
vinegar and unguents and pouring|in in|the|same vessel
- [323] διχοστατοῦντ<sup>·A</sup><sub>PräAkt</sub> ἄν<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> φίλῳ,<sup>AdjD</sup> προσενnéποις.<sub>AorSAktOp</sub>  
being|at|variance would, not to|a|friend, address.
- [324] καὶ<sup>Kon</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἁλόντων<sup>G</sup><sub>AorSAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> κρατησάντων<sup>G</sup><sub>AorAkt</sub> δίχα<sup>Adv</sup>  
and of|the having|been|captured and having|prevailed apart
- [325] φθογᾱς<sup>A</sup> ἀκούειν<sub>PräInfAkt</sub> ἔστι<sub>PräAkt</sub> συμφορᾱς<sup>G</sup> διπλῆς.<sup>AdjG</sup>  
voices to|hear is of|calamity double.
- [326] οἱ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἀμφὶ<sup>Prp</sup> σώμασιν<sup>D</sup> πεπτωκότες<sup>N</sup><sub>PerAkt</sub>  
the indeed for around bodies having|fallen
- [327] ἀνδρῶν<sup>G</sup> κασιγνήτων<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φυταλμίων<sup>AdjG</sup>  
of|men of|brothers and also of|offspring
- [328] παῖδες<sup>N</sup> γερόντων<sup>G</sup> οὐκέτ<sup>·Adv</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> ἐλευθέρου<sup>AdjG</sup>  
children of|old|men no|longer out|of free
- [329] δέρης<sup>G</sup> ἀποιμῶζουσι<sub>PräAkt</sub> φιλτάτων<sup>AdjGSup</sup> μόρον.<sup>A</sup>  
of|neck lament of|dearest doom.
- [330] τοὺς<sup>ArtA</sup> δ<sup>·Pt</sup> αὖτε<sup>Adv</sup> νυκτίπλαγκτος<sup>AdjN</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> μάχης<sup>G</sup> πόνος<sup>N</sup>  
the but again night|wandering from battle toil
- [331] νήστεις<sup>AdjN</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἀρίστοισιν<sup>AdjDSup</sup> ὧν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἔχει<sub>PräAkt</sub> πόλιν<sup>N</sup>  
fasting near the|best of|whom has city
- [332] τάσσει,<sub>PräAkt</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> οὐδέν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐν<sup>Prp</sup> μέρει<sup>D</sup> τεκμήριον,<sup>A</sup>  
assigns, toward nothing in part proof,
- [333] ἀλλ<sup>·Kon</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἕκαστος<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔσπασεν<sub>AorSAkt</sub> τύχης<sup>G</sup> πάλον.<sup>A</sup>  
but as each drew of|fortune lot.
- [334] ἐν<sup>Prp</sup> δ<sup>·Pt</sup> αἰχμαλώτοις<sup>AdjD</sup> Τρωικοῖς<sup>AdjD</sup> οικήμασιν<sup>D</sup>  
in but captive Trojan dwellings
- [335] ναίουσιν<sub>PräAkt</sub> ἤδη<sup>Adv</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ὑπαιθρίων<sup>AdjG</sup> πάγων<sup>G</sup>  
dwell already, of|the open|air frosts
- [336] δρόσων<sup>G</sup> τ<sup>·Pt</sup> ἀπαλλαγέντες,<sup>N</sup><sub>AorPas</sub> ὥς<sup>Kon</sup> δ<sup>·Pt</sup> εὐδαίμονες<sup>AdjN</sup>  
of|dews and having|been|released, as but happy
- [337] ἀφύλακτον<sup>AdjA</sup> εὐδήσουσι<sub>FuAkt</sub> πᾶσαν<sup>AdjA</sup> εὐφρόνην.<sup>A</sup>  
unguarded will|sleep all kindly|night.
- [338] εἰ<sup>Kon</sup> δ<sup>·Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> σέβουσι<sub>PräAkt</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup> πολιissoύχους<sup>AdjA</sup> θεοὺς<sup>A</sup>  
if but well honor the city|holding gods
- [339] τοὺς<sup>ArtA</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἀλούσης<sup>G</sup><sub>AorSAkt</sub> γῆς<sup>G</sup> θεῶν<sup>G</sup> θ<sup>·Pt</sup> ἱδρύματα,<sup>A</sup>  
the of|the having|been|taken of|land of|gods and sanctuaries,
- [340] οὐ<sup>Pt</sup> τᾶν<sup>Pt</sup> ἐλόντες<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> αὖθις<sup>Adv</sup> ἀνθαλοῖεν<sub>PräAktOp</sub> ἄν.<sup>Pt</sup>  
not and|would having|taken again sprout would.
- [341] ἔρω<sup>N</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> πρότερον<sup>AdvKmp</sup> ἐμπίπτη<sub>PräAktKnj</sub> στρατῷ<sup>D</sup>  
desire but not someone earlier may|fall upon|the|army

[342]	πορθεῖν <sup>PräInfAkt</sup> to ravage	ἃ <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> the things	μη <sup>Pt</sup> not	χρή, <sup>PräAkt</sup> is right,	κέρδουσιν <sup>D</sup> by gains	νικωμένους. <sup>A</sup> <sub>PräM/P</sub> being overcome.	
[343]	δεῖ <sup>PräAkt</sup> it is necessary	γὰρ <sup>Pt</sup> for	πρὸς <sup>Prp</sup> toward	οἴκους <sup>A</sup> homes	νοστίμου <sup>AdjG</sup> of homecoming	σωτηρίας <sup>G</sup> of salvation	
[344]	κάμψαι <sup>AorSInfAkt</sup> to bend	διαύλου <sup>G</sup> of channel	θάτερον <sup>AdjA</sup> the other	κῶλον <sup>A</sup> limb	πάλιν. <sup>Adv</sup> again·		
[345]	θεοῖς <sup>D</sup> to gods	δ', <sup>Pt</sup> but	ἀναμπλάκτος <sup>AdjN</sup> unerring	εἰ <sup>Kon</sup> if	μόλοι <sup>AorSAktOp</sup> might come	στρατός, <sup>N</sup> army,	
[346]	ἐγρηγορὸς <sup>N</sup> <sub>PerAkt</sub> wakeful	τὸ <sup>ArtA</sup> the	πῆμα <sup>A</sup> bane	τῶν <sup>ArtG</sup> of the	ὀλωλότων <sup>G</sup> <sub>PerAkt</sub> perished		
[347]	γένοιτ' <sup>AorSMedOp</sup> might be	ἄν, <sup>Pt</sup> then,	εἰ <sup>Kon</sup> if	πρόσπαια <sup>AdjN</sup> sudden	μη <sup>Pt</sup> not	τύχοι <sup>AorSAktOp</sup> might befall	κακά. <sup>AdjN</sup> evils.
[348]	τοιαῦτά <sup>AdjA</sup> such things	τοί <sup>Pt</sup> indeed	γυναικὸς <sup>G</sup> of a woman	ἐξ <sup>Prp</sup> out of	ἐμοῦ <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> me	κλύεις. <sup>PräAkt</sup> you hear·	
[349]	τὸ <sup>ArtN</sup> the	δ', <sup>Pt</sup> but	εὖ <sup>Adv</sup> well	κρατοίη <sup>PräAktOp</sup> might prevail	μη <sup>Pt</sup> not	διχορρόπως <sup>Adv</sup> doubtfully	ἰδεῖν. <sup>AorSInfAkt</sup> to see.
[350]	πολλῶν <sup>AdjG</sup> of many	γὰρ <sup>Pt</sup> for	ἐσθλῶν <sup>AdjG</sup> of good	τήνδ' <sup>AdjA</sup> this	ὄνησιν <sup>A</sup> benefit	εἰλόμην. <sup>AorSMed</sup> I chose.	
[351] [Χορός]:	γύναι, <sup>V</sup> woman,	κατ' <sup>Prp</sup> according to	ἄνδρα <sup>A</sup> man	σώφρον' <sup>AdjA</sup> prudent	εὐφρόνως <sup>Adv</sup> kindly	λέγεις. <sup>PräAkt</sup> you speak.	
[352]	ἐγὼ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> I	δ', <sup>Pt</sup> but	ἀκούσας <sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub> having heard	πιστά <sup>AdjA</sup> trustworthy	σου <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> of you	τεκμήρια <sup>A</sup> proofs	
[353]	θεοὺς <sup>A</sup> gods	προσειπεῖν <sup>AorSInfAkt</sup> to address	εὖ <sup>Adv</sup> well	παρασκευάζομαι. <sup>PräM/P</sup> I prepare.			
[354]	χάρις <sup>N</sup> favor	γὰρ <sup>Pt</sup> for	οὐκ <sup>Pt</sup> not	ἄτιμος <sup>AdjN</sup> dishonored	εἴργασται <sup>PerM/P</sup> has been wrought	πόνων. <sup>G</sup> of labors.	

## Anapäste

[355] [Χορός]:	ὦ <sup>ij</sup> O	Ζεῦ <sup>V</sup> Zeus	βασιλεῦ <sup>V</sup> king	καὶ <sup>Kon</sup> and	νύξ <sup>N</sup> night	φιλία <sup>AdjN</sup> dear
[356]	μεγάλων <sup>AdjG</sup> of great	κόσμων <sup>G</sup> orders	κτηάτειρα, <sup>N</sup> possessor,			
[357]	ἥτ' <sup>NPt</sup> <sub>Pr</sub> who and	ἐπὶ <sup>Prp</sup> upon	Τροίας <sup>G</sup> of Troy	πύργοις <sup>D</sup> towers	ἔβαλες <sup>AorSAkt</sup> you cast	
[358]	στεγανὸν <sup>AdjA</sup> tight	δίκτυον, <sup>A</sup> net,	ὥς <sup>Kon</sup> so that	μήτε <sup>Kon</sup> neither	μέγαν <sup>AdjA</sup> great	
[359]	μήτ' <sup>Kon</sup> nor	οὖν <sup>Pt</sup> then	νεαρῶν <sup>AdjG</sup> of young	τιν' <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> any	ὑπερτελέσαι <sup>AorSInfAkt</sup> to escape	
[360]	μέγα <sup>AdjN</sup> great	δουλείας <sup>G</sup> of slavery				
[361]	γάγγαμον, <sup>A</sup> mesh,	ἄτης <sup>G</sup> of ruin	παναλώτου. <sup>AdjG</sup> all conquering.			
[362]	Δία <sup>A</sup> Zeus	τοί <sup>Pt</sup> indeed	ξένιον <sup>AdjA</sup> hospitable	μέγαν <sup>AdjA</sup> great	αἰδοῦμαι <sup>PräM/P</sup> I revere	
[363]	τὸν <sup>ArtA</sup> the	τάδε <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> these	πράξαντ' <sup>A</sup> <sub>AorSAkt</sub> having done	ἐπ' <sup>Prp</sup> against	Ἀλεξάνδρῳ <sup>D</sup> Alexander	
[364]	τείνοντα <sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub> stretching	πάλαι <sup>Adv</sup> long ago	τόξον, <sup>A</sup> bow,	ὅπως <sup>Kon</sup> so that	ἂν <sup>Pt</sup> would	
[365]	μήτε <sup>Kon</sup> neither	πρὸ <sup>Prp</sup> before	καιροῦ <sup>G</sup> of time	μήθ' <sup>Kon</sup> nor	ὑπὲρ <sup>Prp</sup> above	ἄστρων <sup>G</sup> of stars

βέλος<sup>N</sup> ἡλίθιον<sup>AdjA</sup> σκήψειν.<sup>AorSAktOp</sup>  
missile foolish might|shoot.

# Chor

## Strophe 1

[367] [Χορός]: Διὸς<sup>G</sup> πλαγὰν<sup>A</sup> ἔχουσιν<sup>PräAkt</sup> εἰπεῖν<sup>AorSInfAkt</sup>  
of|Zeus stroke have to|say,

[368] πάρεστιν<sup>PräAkt</sup> τοῦτο<sup>N</sup> γ<sup>Pt</sup> ἔξιχνεῦσαι<sup>AorSInfAkt</sup>  
is|possible this at|least to|track|out.

[369] ὥς<sup>Kon</sup> ἔπραξεν<sup>AorSAkt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἔκρανεν<sup>AorSAkt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔφα<sup>ImpAkt</sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
how he|did how he|accomplished. not said anyone

[370] θεοὺς<sup>A</sup> βροτῶν<sup>G</sup> ἀξιοῦσθαι<sup>PräInfM/P</sup> μέλειν<sup>PräInfAkt</sup>  
gods of|mortals to|be|deemed to|care

[371] ὅσοις<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἀθίκτων<sup>AdjG</sup> χάρις<sup>N</sup>  
to|whom of|untouched favor

[372] πατοῖθ<sup>·</sup> <sup>AorSAktKnj</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> εὐσεβής<sup>AdjN</sup>  
might|be|trodden the but not pious.

[373] πέφανται<sup>PerM/P</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐκτίνουσ<sup>PräAkt</sup>  
have|appeared but paying|off

[375] ἀτολήτων<sup>AdjG</sup> ἀρή<sup>N</sup>  
of|reckless ruin

[376] πνεόντων<sup>G</sup> <sup>PräAkt</sup> μείζων<sup>AdjKmpN</sup> ἢ<sup>Kon</sup> δικαίως<sup>Adv</sup>  
of|breathing greater than justly,

[377] φλεόντων<sup>G</sup> <sup>PräAkt</sup> δωμάτων<sup>G</sup> ὑπέρφευ<sup>Adv</sup>  
of|abounding of|houses excessively

[378] ὑπὲρ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> βέλτιστον<sup>AdjASup</sup> ἔστω<sup>PräImvAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀπή<sup>·</sup>μυτον<sup>AdjN</sup>  
beyond the best. let|it|be but without|blame,

[379] ὥστ<sup>·</sup> <sup>Kon</sup> ἀπαρκεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
so|as to|suffice

[380] εὖ<sup>Adv</sup> παραπίδων<sup>G</sup> λαχόντα<sup>A</sup> <sup>AorSAkt</sup>  
well of|minds having|obtained.

[381] οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ἑπαλιξ<sup>N</sup>  
not for is bulwark

[382] πλούτου<sup>G</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> κόρον<sup>A</sup> ἀνδρὶ<sup>D</sup>  
of|wealth toward satiety for|a|man

[383] λακτίσαντι<sup>D</sup> <sup>AorSAkt</sup> μέγαν<sup>AdjA</sup> Δίκας<sup>G</sup>  
having|kicked great of|Justice

[384] βωμὸν<sup>A</sup> εἰς<sup>Prp</sup> ἀφάνειαν<sup>A</sup>  
altar into obscurity.

# Antistrophe 1

[385] [Χορός]: βιάται<sup>PräM/P</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄ<sup>ArtN</sup> τάλαινα<sup>AdjN</sup> πειθῶ,<sup>N</sup>  
is|forced but the wretched Persuasion,

[386] προβούλου<sup>AdjG</sup> παῖς<sup>N</sup> ἄφερτος<sup>AdjN</sup> ἄτας.<sup>G</sup>  
of|counsellor child unbearable of|ruin.

[387] ἄκος<sup>N</sup> δέ<sup>Pt</sup> πᾶν<sup>AdjN</sup> μάταιον.<sup>AdjN</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐκρύφθη,<sup>AorPas</sup>  
remedy but every vain. not was|hidden,

[388] πρόπει<sup>PräAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> φῶς<sup>N</sup> αἰνολαμπές,<sup>AdjN</sup> σίνος.<sup>N</sup>  
befits but, light dread|shining, bane.



[390]	κακοῦ <sup>AdjG</sup> δὲ <sup>Pt</sup> χαλκοῦ <sup>G</sup> τρόπον <sup>A</sup> of bad but of bronze manner
[391]	τρίβῳ <sup>D</sup> τε <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> προσβολαῖς <sup>D</sup> by rubbing and also assaults
[392]	μελαμπαγῆς <sup>AdjN</sup> πέλει <sup>PräAkt</sup> black stained becomes
[393]	δικαιωθείς, <sup>N</sup> AorPas ἐπεὶ <sup>Kon</sup> having been justified, since
[394]	διώκει <sup>PräAkt</sup> παῖς <sup>N</sup> ποτανὸν <sup>AdjA</sup> ὄρνιν, <sup>A</sup> pursues child flying bird,
[395]	πόλει <sup>D</sup> πρόστριμ <sup>A</sup> ἄφερτον <sup>AdjA</sup> ἐνθείς. <sup>N</sup> AorSAkt for city affliction unbearable having set.
[396]	λιτᾶν <sup>G</sup> δ <sup>Pt</sup> ἀκούει <sup>PräAkt</sup> μὲν <sup>Pt</sup> οὐτις <sup>N</sup> Pr θεῶν. <sup>G</sup> of prayers but hears indeed no one of gods.
[397]	τὸν <sup>ArtA</sup> δ <sup>Pt</sup> ἐπίστροφον <sup>AdjA</sup> τῶν <sup>ArtG</sup> the but turning back of the
[398]	φῶτ <sup>A</sup> ἄδικον <sup>AdjA</sup> καθαιρεῖ. <sup>PräAkt</sup> man unjust casts down.
[399]	οἷος <sup>AdjN</sup> καὶ <sup>Kon</sup> Πάρις <sup>N</sup> ἐλθὼν <sup>N</sup> AorSAkt such as and Paris having come
[400]	ἐς <sup>Prp</sup> δόμον <sup>A</sup> τὸν <sup>ArtA</sup> Ἀτρειδᾶν <sup>G</sup> into house the of Atreidae
[401]	ῥσχυνε <sup>AorAkt</sup> ξενίαν <sup>A</sup> τράπε  ζαν <sup>A</sup> disgraced hospitality table
[402]	κλοπαῖσι <sup>D</sup> γυναικός. <sup>G</sup> by thefts of a woman.

## Strophe 2

[403] [Χορός]:	λιποῦσα <sup>N</sup> AorSAkt δ <sup>Pt</sup> ἀστοῖσιν <sup>D</sup> ἀσπίστοράς <sup>A</sup> having left but for citizens shield bearers
[404]	τε <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> κλόνους <sup>A</sup> λογχίμους <sup>AdjA</sup> and also tumults spear armed
[405]	ναυβάτας <sup>A</sup> θ <sup>Pt</sup> ὀπλισμούς <sup>A</sup> , seamen and armaments,
[406]	ἄγουσά <sup>N</sup> PräAkt τ <sup>Pt</sup> ἀντίφερνον <sup>AdjA</sup> ἱλίῳ <sup>D</sup> φθορὰν <sup>A</sup> leading and counter gift for Ilium destruction
[407]	βέβακεν <sup>PerAkt</sup> ῥίμφα <sup>Adv</sup> διὰ <sup>Prp</sup> has gone swiftly through
[408]	πυλᾶν <sup>G</sup> ἄτλητα <sup>AdjA</sup> τλᾶσα <sup>N</sup> AorSAkt πολλὰ <sup>AdjN</sup> δ <sup>Pt</sup> ἔστενον <sup>ImpAkt</sup> of gates unendurable having endured many things but were groaning
[409]	τόδ <sup>A</sup> Pr ἐννέποντες <sup>N</sup> PräAkt δόμων <sup>G</sup> προφηταί. <sup>N</sup> this speaking of houses prophets.
[410]	ἰὼ <sup>ij</sup> ἰὼ <sup>ij</sup> δῶμα <sup>N</sup> δῶμα <sup>N</sup> καὶ <sup>Kon</sup> πρόμοι, <sup>N</sup> io io house house and leaders,
[411]	ἰὼ <sup>ij</sup> λέχος <sup>N</sup> καὶ <sup>Kon</sup> στίβοι <sup>N</sup> φιλόνορες. <sup>AdjN</sup> io bed and tracks man loving.
[412]	πάρεστι <sup>PräAkt</sup> σιγὰς <sup>A</sup> ἀτίμους <sup>AdjA</sup> ἀλοιδόρους <sup>AdjA</sup> is present silences dishonored unreproaching
[413]	ἄλγιστ <sup>AdjSupA</sup> ἀφημένων <sup>G</sup> PerM/P ἰδεῖν. <sup>AorInfAkt</sup> most painful of the left to see.

[414]	πόθω <sup>D</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ὑπερποντίας <sup>AdjG</sup>	
	with longing	but	of overseas	
[415]	φάσμα <sup>N</sup>	δόξει <sup>FuAkt</sup>	δόμων <sup>G</sup>	ἀνάσσειν <sup>PräInfAkt</sup>
	phantom	will seem	of houses	to rule.
[416]	εὐμόρφων <sup>AdjG</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	κολοσσῶν <sup>G</sup>	
	of fair formed	but	of statues	
[417]	ἔχθεται <sup>PräM/P</sup>	χάρις <sup>N</sup>	ἀνδρί <sup>D</sup>	
	is hated	grace	to a man.	
[418]	ὀμμάτων <sup>G</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	ἀχηνίαις <sup>D</sup>
	of eyes	but	in	want
[419]	ἔρρει <sup>PräAkt</sup>	πᾶς <sup>AdjN</sup>	Ἀφροδίτα <sup>N</sup>	
	is gone	all	Aphrodite.	

## Antistrophe 2

[420] [Χορός]:	ὄνειρόφαντοι <sup>AdjN</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	πενθήμονες <sup>AdjN</sup>	
	dream appearing	but	mourning	
[421]	πάρεισι <sup>PräAkt</sup>	δόξαι <sup>N</sup>	φέρου <sup>N</sup>	σαι <sup>PräAkt</sup>
	are present	visions	bearing	
[422]	χάριν <sup>A</sup>	ματαίαν <sup>AdjA</sup>		
	favor	vain.		
[423]	μάταν <sup>Adv</sup>	γάρ <sup>Pt</sup>	εὔτ <sup>Kon</sup>	ἄν <sup>Pt</sup> ἐσθλά <sup>AdjA</sup> τις <sup>N</sup> δοκῶν <sup>N</sup> ὁρᾷ <sup>PräAkt</sup>
	in vain	for,	when	ever good things someone seeming sees,
[424]	παραλλάξασα <sup>N</sup>	διὰ <sup>Prp</sup>		
	having changed	through		
[425]	χερῶν <sup>G</sup>	βέβακεν <sup>PerAkt</sup>	ὄψις <sup>N</sup>	οὐ <sup>Pt</sup> μεθύτερον <sup>AdvKmp</sup>
	of hands	has gone	sight	not later
[426]	πτεροῖς <sup>D</sup>	ὀπαδοῦσ <sup>N</sup>	ὑπνου <sup>G</sup>	κελεύθους <sup>D</sup>
	with wings	attending	of sleep	paths.
[427]	τὰ <sup>ArtN</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	κατ <sup>Prp</sup>	οἴκους <sup>A</sup> ἐφ <sup>Prp</sup> ἐστίας <sup>G</sup> ἄχῃ <sup>N</sup>
	the	indeed throughout	houses	upon of hearth pains
[428]	τάδ <sup>N</sup>	ἐστὶ <sup>PräAkt</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	τῶνδ <sup>G</sup> ὑπερβατώτερα <sup>AdjNKmp</sup>
	these	are	also	of these more exceeding.
[429]	τὸ <sup>ArtN</sup>	πᾶν <sup>AdjN</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἀφ <sup>Prp</sup> Ἑλλανος <sup>G</sup> αἶας <sup>G</sup> συνορμένοις <sup>D</sup>
	the	whole	but from	of Hellas land to the together seeing
[430]	πένθει <sup>D</sup>	ἀτλησικάρδιος <sup>AdjN</sup>		
	with grief	hard to bear hearted		
[431]	δόμων <sup>G</sup>	ἐκάστου <sup>AdjG</sup>	πρέπει <sup>PräAkt</sup>	
	of houses	of each	is fitting.	
[432]	πολλὰ <sup>AdjN</sup>	γοῦν <sup>Pt</sup>	θιγγάνει <sup>PräAkt</sup>	πρὸς <sup>Prp</sup> ἥπαρ <sup>A</sup>
	many things	at least	touches	toward liver.
[433]	οὓς <sup>A</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	γάρ <sup>Pt</sup>	τις <sup>N</sup> ἔπεμψεν <sup>AorSAkt</sup>
	whom	indeed	for	someone sent
[434]	οἶδεν <sup>PerAkt</sup>	ἀντὶ <sup>Prp</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	φωτῶν <sup>G</sup>
	knows,	instead of	but	of men
[435]	τεύχη <sup>A</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	σποδὸς <sup>N</sup>	εἰς <sup>Prp</sup> ἐκά <sup>N</sup> στου <sup>AdjG</sup>
	arms	and	ash	into of each
[436]	δόμους <sup>A</sup>	ἀφικνεῖται <sup>PräM/P</sup>		
	houses	arrives.		

## Strophe 3

- [437] [Χορός]: ὁ<sup>ArtN</sup> χρυσαμοιβὸς<sup>AdjN</sup> δ<sup>Pt</sup> Ἄρης<sup>N</sup> σωμάτων<sup>G</sup>  
the gold|changer but Ares of|bodies
- [438] καὶ<sup>Kon</sup> ταλαντοῦχος<sup>AdjN</sup> ἐν<sup>Prp</sup> μάχῃ<sup>D</sup> δορὸς<sup>G</sup>  
and scale|holding in battle of|spear
- [440] πυρωθὲν<sup>N</sup> ἔξ<sup>Prp</sup> ἡλίου<sup>G</sup>  
having|been|burned out|of of|Ilium
- [441] φίλοις<sup>D</sup> πέμπει<sup>PräAkt</sup> βαρὺ<sup>AdjA</sup>  
to|friends sends heavy
- [442] ψῆγμα<sup>A</sup> δυσδάκρυτον<sup>AdjA</sup> ἀν<sup>||</sup>τήνορος<sup>G</sup>  
scrap hard|to|weep of|a|man
- [443] σποδοῦ<sup>G</sup> γεμί<sup>||</sup>ζων<sup>N</sup>  
of|ash filling
- [444] λέβητας<sup>A</sup> εὐθέτους<sup>AdjA</sup>  
cauldrons well|set.
- [445] στένουσι<sup>PräAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> λέγοντες<sup>N</sup> ἄν<sup>||</sup>δρα<sup>A</sup>  
they|groan but well saying man
- [446] τὸν<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> μάχης<sup>G</sup> ἱδρις<sup>N</sup>  
the indeed as of|battle skilled,
- [447] τὸν<sup>ArtA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> φοναΐς<sup>D</sup> καλῶς<sup>Adv</sup> πεσόντ'—<sup>A</sup>  
the but in slaughters well having|fallen—
- [448] ἄλλοτρίας<sup>AdjG</sup> διαὶ<sup>Prp</sup> γυναι<sup>||</sup>κός<sup>G</sup>  
of|another because|of of|a|woman.
- [449] τὰδε<sup>A</sup> σιγᾷ<sup>Adv</sup> τις<sup>N</sup> βαύ<sup>||</sup>ζει<sup>PräAkt</sup>  
these quietly someone barks,
- [450] φθονερὸν<sup>AdjN</sup> δ<sup>Pt</sup> ὑπ<sup>Prp</sup> ἄλγος<sup>N</sup> ἔρ<sup>||</sup>πει<sup>PräAkt</sup>  
envious but under pain creeps
- [451] προδίκους<sup>AdjD</sup> Ἀτρείδαις<sup>D</sup>  
for|pre|judging to|Atreidae.
- [452] οἱ<sup>ArtN</sup> δ<sup>Pt</sup> αὐτοῦ<sup>Adv</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τεῖχος<sup>A</sup>  
the but there around wall
- [453] θήκας<sup>A</sup> ἱλιάδος<sup>AdjG</sup> γᾶς<sup>G</sup>  
tombs of|Iliadic of|land
- [454] εὖμορφοι<sup>AdjN</sup> κατέχουσιν<sup>PräAkt</sup> ἐχ<sup>||</sup>θρὰ<sup>AdjN</sup>  
fair|formed hold. hostile
- [455] δ<sup>Pt</sup> ἔχοντας<sup>A</sup> ἔκρυπεν<sup>AorSAkt</sup>  
but holding hid.

## Antistrophe 3

- [456] [Χορός]: βαρεῖα<sup>AdjN</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀστών<sup>G</sup> φάτις<sup>N</sup> ξὺν<sup>Prp</sup> κότῳ<sup>D</sup>  
heavy but of|citizens report with grudge.
- [457] δημοκράντου<sup>AdjG</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄρᾱς<sup>G</sup> τίνει<sup>PräAkt</sup> χρέος<sup>N</sup>  
of|people|ruling but of|curse pays debt.
- [458] μένει<sup>PräAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀκοῦσαι<sup>AorSInfAkt</sup> τί<sup>A</sup> μου<sup>G</sup>  
remains but to|hear something of|me
- [460] μέριμνα<sup>N</sup> νυκτηρεφές<sup>AdjN</sup>  
care night|reared.
- [461] τῶν<sup>ArtG</sup> πολυκτόνων<sup>AdjG</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup>  
of|the much|slaying for not

[462]	ἄσκοποι <sup>AdjN</sup> θεοί. <sup>N</sup> κελαίῃναι <sup>AdjN</sup> unseeing gods. black
[463]	δ <sup>Pt</sup> Ἑρινύες <sup>N</sup> χρόνῳ <sup>D</sup> but Erinyes with time
[464]	τυχηρὸν <sup>AdjA</sup> ὄντ <sup>PräAkt</sup> ἄνευ <sup>Prp</sup> δίκας <sup>G</sup> fortunate being without of justice
[465]	παλιντυχεῖ <sup>PräAkt</sup> τριβᾷ <sup>D</sup> βίου <sup>G</sup> meets again by wear of life
[466]	τιθεῖς <sup>N</sup> ἄμαυρόν, <sup>AdjA</sup> ἐν <sup>Prp</sup> δ <sup>Pt</sup> ἀίστοις <sup>D</sup> placing dim, in but unseen
[467]	τελέθοντος <sup>G</sup> οὐτις <sup>N</sup> ἀλκᾷ. <sup>N</sup> of existing no one strength.
[468]	τὸ <sup>ArtN</sup> δ <sup>Pt</sup> ὑπερκόπως <sup>Adv</sup> κλύειν <sup>PräInfAkt</sup> the but excessively to hear
[469]	εὖ <sup>Adv</sup> βαρύ <sup>AdjN</sup> βάλλεται <sup>PräM/P</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> ὅσσοις <sup>D</sup> well heavy. is struck for to as many as
[470]	Διόθεν <sup>Adv</sup> κάρανα. <sup>A</sup> from Zeus heads.
[471]	κρίνω <sup>PräAkt</sup> δ <sup>Pt</sup> ἄφθονον <sup>AdjA</sup> ὄλβον. <sup>A</sup> I judge but without envy prosperity.
[472]	μήτ <sup>Kon</sup> εἴην <sup>PräAktKnj</sup> πτολιπόρθης <sup>N</sup> neither might I be city sacker
[473]	μήτ <sup>Kon</sup> οὖν <sup>Pt</sup> αὐτὸς <sup>N</sup> ἀλοῦς <sup>N</sup> ὑπ <sup>Prp</sup> ἄλλων <sup>G</sup> nor then myself having been taken by of others
[474]	βίον <sup>A</sup> κατίδοιμι. <sup>AorSAktOp</sup> life might see.

## Epode

[475]	[Χορός]: πυρὸς <sup>G</sup> δ <sup>Pt</sup> ὑπ <sup>Prp</sup> εὐαγγέλου <sup>AdjG</sup> of fire but under of good news
[476]	πόλιν <sup>A</sup> διήκει <sup>PräAkt</sup> θοᾷ <sup>AdjN</sup> city goes through swift
[477]	βάξις <sup>N</sup> εἰ <sup>Kon</sup> δ <sup>Pt</sup> ἐτήτυμος <sup>AdjN</sup> report. if but true,
[478]	τίς <sup>N</sup> οἶδεν <sup>PerAkt</sup> ἢ <sup>Kon</sup> τι <sup>N</sup> θεῖόν <sup>AdjN</sup> ἐστί <sup>PräAkt</sup> πη <sup>Adv</sup> ψύθος. <sup>N</sup> — who knows, or something divine is somewhere falsehood.
[479]	τίς <sup>N</sup> ὥδε <sup>Adv</sup> παιδὸς <sup>AdjN</sup> ἢ <sup>Kon</sup> φρενῶν <sup>G</sup> κεκομμένους <sup>N</sup> who thus boyish or of wits shorn,
[480]	φλογὸς <sup>G</sup> παραγγέλμασιν <sup>D</sup> of flame with messages
[481]	νέοις <sup>AdjD</sup> πυρωθέντα <sup>A</sup> καρδίαν <sup>A</sup> ἔπειτ <sup>Adv</sup> with new having been fired heart then
[482]	ἀλλαγᾷ <sup>D</sup> λόγου <sup>G</sup> καμῆν <sup>AorInfAkt</sup> — by change of word to weary;
[483]	ἐν <sup>Prp</sup> γυναικὸς <sup>G</sup> αἰχμᾷ <sup>D</sup> πρόπει <sup>PräAkt</sup> in of a woman spear is fitting
[484]	πρὸ <sup>Prp</sup> τοῦ <sup>ArtG</sup> φανέντος <sup>G</sup> χάριν <sup>A</sup> ξυναινέσαι. <sup>AorInfAkt</sup> — before the having appeared favor to assent.
[485]	πιθανὸς <sup>AdjN</sup> ἄγαν <sup>Adv</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> θήλυς <sup>AdjN</sup> ὄρος <sup>N</sup> ἐπινέμεται <sup>PräM/P</sup> persuasive very the female limit prevails

[486]	ταχύπορος· <sup>AdjN</sup> ἀλλὰ <sup>Kon</sup> ταχύμορον <sup>AdjN</sup> quick going· but quick fated
[487]	γυναικογήρυτον <sup>AdjN</sup> ὀλλυται <sup>PräM/P</sup> κλέος· <sup>N</sup> — woman voiced perishes fame.

## Episode

[488]	[Χορός]: τάχ <sup>Adv</sup> εἰσόμεσθα <sup>FuMed</sup> λαμπάδων <sup>G</sup> φαεσφόρων <sup>AdjG</sup> soon we will know of torches light bearing
[490]	φρυκτωριῶν <sup>G</sup> τε <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> πυρὸς <sup>G</sup> παραλλαγάς, <sup>A</sup> of beacon watches and also of fire variations,
[491]	εἴτ <sup>Kon</sup> οὖν <sup>Pt</sup> ἀληθεῖς <sup>AdjA</sup> εἴτ <sup>Kon</sup> ὄνειράτων <sup>G</sup> δίκην <sup>A</sup> whether now true whether of dreams manner
[492]	τερπνὸν <sup>AdjA</sup> τόδ <sup>A</sup> ἐλθὼν <sup>A</sup> φῶς <sup>N</sup> ἐφήλωσεν <sup>AorAkt</sup> φρένας· <sup>A</sup> pleasant this having come light has enchanted wits.
[493]	κήρυκ <sup>A</sup> ἀπ <sup>Prp</sup> ἀκτῆς <sup>G</sup> τόνδ <sup>A</sup> ὁρῶ <sup>PräAkt</sup> κατάσκιον <sup>AdjA</sup> herald from of shore this I see shadowed
[494]	κλάδοις <sup>D</sup> ἐλαίας <sup>G</sup> μαρτυρεῖ <sup>PräAkt</sup> δέ <sup>Pt</sup> μοι <sup>D</sup> κάσις <sup>N</sup> with branches of olive· bears witness but to me kinsman
[495]	πηλοῦ <sup>G</sup> ξύνουρος <sup>AdjN</sup> διψία <sup>AdjN</sup> κόνις <sup>N</sup> τάδε, <sup>N</sup> of mud tracking together thirsty dust these,
[496]	ὥς <sup>Kon</sup> οὔτ <sup>Pt</sup> ἄναυδος <sup>AdjN</sup> οὔτε <sup>Pt</sup> σοι <sup>D</sup> δαίων <sup>N</sup> φλόγα <sup>A</sup> that neither speechless nor to you kindling flame
[497]	ὕλης <sup>G</sup> ὀρέας <sup>AdjG</sup> σημανεῖ <sup>FuAkt</sup> καπνῷ <sup>D</sup> πυρὸς <sup>G</sup> of wood mountain will signal with smoke of fire,
[498]	ἀλλ <sup>Kon</sup> ἢ <sup>Kon</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> χαίρειν <sup>PräInfAkt</sup> μᾶλλον <sup>AdvKmp</sup> ἐκβάξει <sup>FuAkt</sup> λέγων— <sup>N</sup> but or the to rejoice rather will utter speaking—
[499]	τὸν <sup>ArtA</sup> ἀντίον <sup>AdjA</sup> δέ <sup>Pt</sup> τοῖσδ <sup>D</sup> ἀποστέρῃ <sup>PräAkt</sup> λόγον· <sup>A</sup> the contrary but to these I abhor speech·
[500]	εὖ <sup>Adv</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> πρὸς <sup>Prp</sup> εὖ <sup>Adv</sup> φανεῖσι <sup>D</sup> προσθήκη <sup>N</sup> πέλοι· <sup>PräAktOp</sup> — well for toward well to the appearing addition might be.
[501]	ὅστις <sup>N</sup> τὰς <sup>A</sup> ἄλλως <sup>Adv</sup> τῇδ <sup>D</sup> ἐπεύχεται <sup>PräM/P</sup> πόλει, <sup>D</sup> whoever these otherwise to this prays city,
[502]	αὐτὸς <sup>N</sup> φρενῶν <sup>G</sup> καρποῖτο <sup>PräMedOp</sup> τὴν <sup>ArtA</sup> ἁμαρτίαν· <sup>A</sup> himself of wits might reap the error.
[503]	[Κῆρυξ]: ἰὼ <sup>i</sup> πατρῶν <sup>AdjA</sup> οὐδας <sup>A</sup> Ἀργείας <sup>AdjG</sup> χθονός, <sup>G</sup> io ancestral ground of Argive of earth,
[504]	δεκάτου <sup>AdjG</sup> σε <sup>A</sup> φέγγει <sup>D</sup> τῷδ <sup>D</sup> ἀφικόμην <sup>AorSMed</sup> ἔτους, <sup>G</sup> of tenth you in light to this I came of year,
[505]	πολλῶν <sup>AdjG</sup> ῥαγεισῶν <sup>G</sup> ἐλπίδων <sup>G</sup> μιᾶς <sup>AdjG</sup> τυχῶν· <sup>N</sup> of many having been shattered of hopes of one having obtained.
[506]	οὐ <sup>Pt</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> ποτ <sup>Pt</sup> ἤῤῃουν <sup>ImpAkt</sup> τῇδ <sup>D</sup> ἐν <sup>Prp</sup> Ἀργείᾳ <sup>AdjD</sup> χθονὶ <sup>D</sup> not for ever I prayed to this in Argive earth
[507]	θανῶν <sup>N</sup> μεθέξειν <sup>FuInfAkt</sup> φιλτάτου <sup>AdjGSup</sup> τάφου <sup>G</sup> μέρος· <sup>A</sup> having died to share of dearest of tomb share.
[508]	νῦν <sup>Adv</sup> χαῖρε <sup>PräImvAkt</sup> μὲν <sup>Pt</sup> θῶν <sup>N</sup> χαῖρε <sup>PräImvAkt</sup> δ <sup>Pt</sup> ἡλίου <sup>G</sup> φάος, <sup>N</sup> now hail indeed earth, hail but of sun light,
[509]	ὑπατός <sup>AdjN</sup> τε <sup>Pt</sup> χώρας <sup>G</sup> Ζεὺς, <sup>N</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> Πύθιός <sup>AdjN</sup> τ <sup>Pt</sup> ἄναξ, <sup>N</sup> highest and of land Zeus, the Pythian and lord,
[510]	τόξοις <sup>D</sup> ἰάπτων <sup>N</sup> μηκέτ <sup>Adv</sup> εἰς <sup>Prp</sup> ἡμᾶς <sup>A</sup> βέλη· <sup>A</sup> with bows shooting no longer into us arrows·

- [511] ἄλλις<sup>Adv</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> Σκάμανδρον<sup>A</sup> ἥσθ'<sup>ImpAkt</sup> ἀνάρσιος·<sup>AdjN</sup>  
 enough beside Scamander you|were unhelpful·
- [512] νῦν<sup>Adv</sup> δ'<sup>Pt</sup> αὖτε<sup>Adv</sup> σωτήρ<sup>N</sup> ἴσθι<sup>PräImvAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> παιώνιος,<sup>AdjN</sup>  
 now but again savior be and healing,
- [513] ἄναξ<sup>V</sup> Ἀπολλων·<sup>V</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἀγωνίους<sup>AdjA</sup> θεοὺς<sup>A</sup>  
 lord Apollo. the and of|contests gods
- [514] πάντας<sup>AdjA</sup> προσαυδῶ,<sup>PräAkt</sup> τόν<sup>ArtA</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἐμόν<sup>AdjA</sup> τιμάορον<sup>A</sup>  
 all I|address, the and my honor|guardian
- [515] Ἑρμῆν,<sup>A</sup> φίλον<sup>AdjA</sup> κήρυκα,<sup>A</sup> κηρύκων<sup>G</sup> σέβας,<sup>N</sup>  
 Hermes, dear herald, of|heralds reverence,
- [516] ἥρωες<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> πέμψαντας,<sup>A</sup> εὐμενεῖς<sup>AdjA</sup> πάλιν<sup>Adv</sup>  
 heroes and the having|sent, kindly again
- [517] στρατὸν<sup>A</sup> δέχεσθαι<sup>PräInfM/P</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> λελειμμένον<sup>A</sup> δορός.<sup>G</sup>  
 army to|receive the having|been|left of|spear.
- [518] ἰὼ<sup>ij</sup> μέλαθρα<sup>V</sup> βασιλέων,<sup>G</sup> φίλαι<sup>AdjV</sup> στέγαι,<sup>V</sup>  
 io halls of|kings, dear roofs,
- [519] σεμνοί<sup>AdjV</sup> τε<sup>Pt</sup> θᾶκοι,<sup>V</sup> δαίμονές<sup>V</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἀντήλιοι,<sup>AdjV</sup>  
 august and seats, daimons and sun|facing,
- [520] εἰ<sup>Kon</sup> που<sup>Pt</sup> πάλαι,<sup>Adv</sup> φαιδροῖσι<sup>AdjD</sup> τοισί<sup>D</sup> ὄμμασι<sup>D</sup>  
 if somewhere long|ago, with|bright these|here eyes
- [521] δέξασθε<sup>AorMedImv</sup> κόσμῳ<sup>D</sup> βασιλέα<sup>A</sup> πολλῶ<sup>AdjD</sup> χρόνῳ.<sup>D</sup>  
 receive with|honor king for|much time.
- [522] ἥκει<sup>PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὑμῖν<sup>D</sup> φῶς<sup>N</sup> ἐν<sup>Prp</sup> εὐφρόνῃ<sup>AdjD</sup> φέρων<sup>N</sup>  
 comes for to|you light in kindly|night bearing
- [523] καὶ<sup>Kon</sup> τοῖσδ'<sup>D</sup> ἅπασιν<sup>AdjD</sup> κοινὸν<sup>AdjA</sup> Ἀγαμέμνων<sup>N</sup> ἄναξ.<sup>N</sup>  
 and to|these to|all common Agamemnon lord.
- [524] ἀλλ'<sup>Kon</sup> εὖ<sup>Adv</sup> νιν<sup>A</sup> ἀσπᾶσασθε,<sup>AorMedImv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> πρέπει<sup>PräAkt</sup>  
 but well him greet, and for now befits
- [525] Τροίαν<sup>A</sup> κατασκάψαντα<sup>A</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικηφόρου<sup>AdjG</sup>  
 Troy having|overthrown of the|justice|bringing
- [526] Διὸς<sup>G</sup> μακέλλῃ,<sup>D</sup> τῇ<sup>D</sup> κατείργασται<sup>PerM/P</sup> πέδον.<sup>N</sup>  
 of|Zeus with|matttock, by|which has|been|wrought ground.
- [527] βωμοῖ<sup>N</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἄιστοι<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεῶν<sup>G</sup> ἱδρύματα,<sup>N</sup>  
 altars but unseen and of|gods sanctuaries,
- [528] καὶ<sup>Kon</sup> σπέρμα<sup>N</sup> πάσης<sup>AdjG</sup> ἐξαπόλλυται<sup>PräM/P</sup> χθονός.<sup>G</sup>  
 and seed of|all is|destroyed of|land.
- [529] τοιόνδε<sup>AdjA</sup> Τροίᾳ<sup>D</sup> περιβαλὼν<sup>N</sup> ζευκτήριον<sup>A</sup>  
 such for|Troy having|thrown|around yoke
- [530] ἄναξ<sup>N</sup> Ἀτρεΐδης<sup>N</sup> πρέσβυς<sup>AdjN</sup> εὐδαίμων<sup>AdjN</sup> ἀνὴρ<sup>N</sup>  
 lord Atreid elder fortunate man
- [531] ἥκει<sup>PräAkt</sup> τίεσθαι<sup>PräInfM/P</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀξιώτατος<sup>AdjNSup</sup> βροτῶν<sup>G</sup>  
 comes, to|be|honored but most|worthy of|mortals
- [532] τῶν<sup>ArtG</sup> νῦν<sup>Adv</sup> Πάρις<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὔτε<sup>Pt</sup> συντελὴς<sup>AdjN</sup> πόλις<sup>N</sup>  
 of|the now· Paris for neither accomplice city
- [533] ἐξέχεται<sup>PräM/P</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δρᾶμα<sup>A</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> πάθους<sup>G</sup> πλέον.<sup>AdvKmp</sup>  
 declares the deed of the|suffering more.
- [534] ὀφλῶν<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἀρπαγῆς<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κλοπῆς<sup>G</sup> δίκην<sup>A</sup>  
 having|incurred for of|seizure and also of|theft penalty
- [535] τοῦ<sup>ArtG</sup> ῥυσίου<sup>AdjG</sup> θ'<sup>Pt</sup> ἤμαρτε<sup>AorSAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πανώλεθρον<sup>AdjA</sup>  
 of|the ransom and failed and all|destroying
- [536] αὐτόχθονον<sup>AdjA</sup> πατρῶον<sup>AdjA</sup> ἔθρισεν<sup>AorSAkt</sup> δόμον.<sup>A</sup>  
 native ancestral he|ruined house.

- [537] διπλᾶ<sup>Adv</sup> δ'Pt ἔτεισαν<sup>AorSAkt</sup> Πριαμίδα<sup>N</sup> θάμάρτια.<sup>ArtA</sup>  
two|fold but they|paid Priamids the|errors.
- [538] [Χορός]: κῆρυξ<sup>V</sup> Ἀχαιῶν<sup>G</sup> χαῖρε<sup>PräImvAkt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἀπὸ<sup>Prp</sup> στρατοῦ.<sup>G</sup>  
herald of|Achaeans hail of|the from army.
- [539] [Κῆρυξ]: χαίρω<sup>PräAkt</sup> γε<sup>Pt</sup> τεθνάναι<sup>PerInfAkt</sup> δ'Pt οὐκέτ'<sup>Adv</sup> ἀντερῶ<sup>FuAkt</sup> θεοῖς.<sup>D</sup>  
I|rejoice indeed to|have|died but no|longer I|will|speak|against to|gods.
- [540] [Χορός]: ἔρω<sup>N</sup> πατρώας<sup>AdjG</sup> τῆσδε<sup>G</sup> γῆς<sup>G</sup> σ'Pr ἐγύμνασεν<sup>AorSAkt</sup>  
desire of|ancestral of|this earth you trained;
- [541] [Κῆρυξ]: ὥστ'<sup>Kon</sup> ἐνδακρύειν<sup>PräInfAkt</sup> γ'Pt ὀμμασιν<sup>D</sup> χαρᾶς<sup>G</sup> ὑπο<sup>Prp</sup>  
so|that to|weep indeed with|eyes of|joy under.
- [542] [Χορός]: τερπνῆς<sup>AdjG</sup> ἄρ'<sup>Pt</sup> ἦτε<sup>ImpAkt</sup> τῆσδ'<sup>G</sup> ἐπήβολοι<sup>AdjN</sup> νόσου.<sup>G</sup>  
of|pleasant indeed you|were of|this possessors of|disease.
- [543] [Κῆρυξ]: πῶς<sup>Adv</sup> δή<sup>Pt</sup> διδαχθεῖς<sup>N</sup> τοῦδε<sup>G</sup> δεσπόσω<sup>FuAkt</sup> λόγου.<sup>G</sup>  
how indeed; having|been|taught of|this I|will|master of|speech.
- [544] [Χορός]: τῶν<sup>ArtG</sup> ἀντερώντων<sup>G</sup> ἰμέρω<sup>D</sup> πεπληγμένοι.<sup>N</sup>  
of|the of|opposing with|desire having|been|struck.
- [545] [Κῆρυξ]: ποθεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ποθοῦντα<sup>A</sup> τήνδε<sup>A</sup> γῆν<sup>A</sup> στρατὸν<sup>A</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup>  
to|long longing this|here land army you|say;
- [546] [Χορός]: ὥς<sup>Kon</sup> πόλλ'<sup>Adv</sup> ἀμαυρᾶς<sup>AdjG</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> φρενός<sup>G</sup> μ'<sup>A</sup> ἀναστένειν<sup>PräInfAkt</sup>  
that much of|dim out|of of|mind me to|groan
- [547] [Κῆρυξ]: πόθεν<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δύσφρον<sup>AdjN</sup> τοῦτ'<sup>N</sup> ἐπῆν<sup>ImpAkt</sup> θυμῷ<sup>D</sup> στύγος<sup>N</sup>  
whence the ill|minded this was|upon to|spirit loathing;
- [548] [Χορός]: πάλαι<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> σιγᾶν<sup>PräInfAkt</sup> φάρμακον<sup>A</sup> βλάβης<sup>G</sup> ἔχω.<sup>PräAkt</sup>  
long|ago the to|be|silent remedy of|harm I|have.
- [549] [Κῆρυξ]: καὶ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> ἀπόντων<sup>G</sup> κοιράνων<sup>G</sup> ἔτρεις<sup>ImpAkt</sup> τινάς<sup>A</sup>  
and how; being|absent of|rulers you|were|trembling some;
- [550] [Χορός]: ὥς<sup>Kon</sup> νῦν<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> σὸν<sup>AdjN</sup> δή<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θανεῖν<sup>AorSInfAkt</sup> πολλῇ<sup>AdjN</sup> χάρις.<sup>N</sup>  
as now, the your indeed, and to|die much favor.
- [551] [Κῆρυξ]: εὖ<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> πέπρακται.<sup>PerM/P</sup> ταῦτα<sup>N</sup> δ'Pt ἐν<sup>Prp</sup> πολλῷ<sup>AdjD</sup> χρόνῳ<sup>D</sup>  
well for has|been|done. these but in much time
- [552] τὰ<sup>ArtA</sup> μέν<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup> ἂν<sup>Pt</sup> λέξειεν<sup>AorAktOp</sup> εὐπετῶς<sup>Adv</sup> ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup>  
the indeed someone would might|say easily to|have,
- [553] τὰ<sup>ArtN</sup> δ'Pt αὐτε<sup>Adv</sup> κάπμοφα.<sup>KonAdjN</sup> τίς<sup>N</sup> δέ<sup>Pt</sup> πλὴν<sup>Prp</sup> θεῶν<sup>G</sup>  
the|things but again and|blameworthy. who but except of|gods
- [554] ἅπαντ'<sup>AdjA</sup> ἀπήμυν<sup>AdjN</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> δι<sup>Prp</sup> αἰῶνος<sup>G</sup> χρόνον<sup>A</sup>  
altogether unharmed the through of|life time;
- [555] μόχθους<sup>A</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> λέγοιμι<sup>PräAktOp</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δυσσαλίας<sup>A</sup>  
toils for if I|might|say and hard|quarters,
- [556] σπαρνὰς<sup>AdjA</sup> παρήξεις<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κακοστρώτους<sup>AdjA</sup> τί<sup>N</sup> δ'Pt οὐ<sup>Pt</sup>  
scant close|quarters and ill|bedded, what but not
- [557] στένοντες<sup>N</sup> οὐ<sup>Pt</sup> λαχόντες<sup>N</sup> ἡματος<sup>G</sup> μέρος<sup>A</sup>  
groaning, not having|obtained of|day share;
- [558] τὰ<sup>ArtN</sup> δ'Pt αὐτε<sup>Adv</sup> χέρσῳ<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> προσῆν<sup>ImpAkt</sup> πλέον<sup>AdjNKmp</sup> στύγος<sup>N</sup>  
the|things but again on|land and was|at|hand more loathing.
- [559] εὐνάι<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἦσαν<sup>ImpAkt</sup> δῆϊν<sup>AdjG</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τείχεσιν.<sup>D</sup>  
beds for were of|foes by walls.
- [560] ἐξ<sup>Prp</sup> οὐρανοῦ<sup>G</sup> δέ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γῆς<sup>G</sup> λειμώνιαι<sup>N</sup>  
out|of of|heaven but and|from of|earth meadow|dews
- [561] δρόσοι<sup>N</sup> κατεψάκαζον<sup>ImpAkt</sup> ἔμπεδον<sup>AdjN</sup> σίνος<sup>N</sup>  
dews were|sprinkling, constant harm

- [562] ἔσθημάτων,<sup>G</sup> τιθέντες<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἔνθηρον<sup>AdjA</sup> τρίχα.<sup>A</sup>  
of|garments, setting mouldy nap.
- [563] χειμῶνα<sup>A</sup> δ<sup>Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> λέγοι<sup>PräAktKnj</sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> οἰωνοκτόνον,<sup>AdjA</sup>  
winter but if might|say someone bird|killing,
- [564] οἷον<sup>Adv</sup> παρεῖχ<sup>ImpAkt</sup> ἄφερτον<sup>AdjA</sup> ἰδαία<sup>AdjN</sup> χιών,<sup>N</sup>  
what|sort was|affording unbearable Idaean snow,
- [565] ἢ<sup>Kon</sup> θάλλπος,<sup>N</sup> εὖτε<sup>Kon</sup> πόντος<sup>N</sup> ἐν<sup>Prp</sup> μεσημβριναῖς<sup>AdjD</sup>  
or heat, when sea in noonday
- [566] κοίταις<sup>D</sup> ἀκύμων<sup>AdjN</sup> νηέμοις<sup>AdjD</sup> εὖδοι<sup>PräAktKnj</sup> πεσών<sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup>  
couches wave|less windless would|sleep having|fallen
- [567] τί<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ταῦτα<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> πενθεῖν<sup>PräInfAkt</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> παροίχεται<sup>PräM/P</sup> πόνος.<sup>N</sup>  
why these to|mourn is|needful; is|gone|by toil.
- [568] παροίχεται<sup>PräM/P</sup> δέ<sup>Pt</sup> τοῖσι<sup>ArtD</sup> μὲν<sup>Pt</sup> τεθνηκόσιν<sup>D</sup> <sup>PerAkt</sup>  
is|gone|by but, to|the indeed dead
- [569] τὸ<sup>ArtN</sup> μήποτ<sup>Pt</sup> αὖθις<sup>Adv</sup> μηδ<sup>KonPt</sup> ἀναστῆναι<sup>AorSInfAkt</sup> μέλειν<sup>PräInfAkt</sup>.  
the not|ever again nor to|rise to|care.
- [570] τί<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἀναλωθέντας<sup>A</sup> <sup>AorPas</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ψήφῳ<sup>D</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup>  
why the having|been|spent in tally to|speak,
- [571] τὸν<sup>ArtA</sup> ζῶντα<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀλγεῖν<sup>PräInfAkt</sup> χρῆ<sup>PräAkt</sup> τύχης<sup>G</sup> παλιγκότου,<sup>AdjG</sup>  
the living but to|grieve it|is|needful of|fortune back|turning;
- [572] καὶ<sup>Kon</sup> πολλὰ<sup>AdjA</sup> χαίρειν<sup>PräInfAkt</sup> ξυμφορὰς<sup>A</sup> καταξιῶ.<sup>PräAkt</sup>  
and many to|bid|farewell misfortunes I|deem|fit.
- [573] ἡμῖν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> λοιποῖσιν<sup>AdjD</sup> Ἀργείων<sup>AdjG</sup> στρατοῦ<sup>G</sup>  
to|us but the remaining of|Argives of|army
- [574] νικᾷ<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> κέρδος,<sup>N</sup> πῆμα<sup>N</sup> δ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀντιρρέπει<sup>PräAkt</sup>.  
prevails the gain, bane but not counter|balances.
- [575] ὡς<sup>Kon</sup> κομπάσαι<sup>AorSInfAkt</sup> τῷδ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> εἰκὸς<sup>N</sup> <sup>PerAkt</sup> ἡλίου<sup>G</sup> φάει<sup>D</sup>  
as to|boast to|this likely of|sun with|light
- [576] ὑπὲρ<sup>Prp</sup> θαλάσσης<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> χθονὸς<sup>G</sup> ποτῶμενοις<sup>D</sup> <sup>PerM/P</sup>  
over of|sea and of|earth having|flown.
- [577] Τροίαν<sup>A</sup> ἐλόντες<sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> δῆ<sup>Pt</sup> ποτ<sup>Pt</sup> Ἀργείων<sup>AdjG</sup> στόλος<sup>N</sup>  
Troy having|taken indeed once of|Argives fleet
- [578] θεοῖς<sup>D</sup> λάφυρα<sup>A</sup> ταῦτα<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> καθ<sup>Prp</sup> Ἑλλάδα<sup>A</sup>  
to|gods spoils these to|the throughout Hellas
- [579] δόμοις<sup>D</sup> ἐπασσάλευσαν<sup>AorAkt</sup> ἀρχαῖον<sup>AdjA</sup> γάνος.<sup>A</sup>  
in|houses they|fastened ancient brightness.
- [580] τοιαῦτα<sup>AdjA</sup> χρῆ<sup>PräAkt</sup> κλύοντας<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> εὐλόγειν<sup>PräInfAkt</sup> πόλιν<sup>A</sup>  
such|things it|is|needful hearing to|praise city
- [581] καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> στρατηγούς<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> χάρις<sup>N</sup> τιμῆσεται<sup>FuM/P</sup>  
and the generals and favor will|be|honored
- [582] Διὸς<sup>G</sup> τόδ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐκπράξασα.<sup>N</sup> <sup>AorAkt</sup> πάντ<sup>AdjA</sup> ἔχεις<sup>PräAkt</sup> λόγον.<sup>A</sup>  
of|Zeus this having|accomplished. all you|have account.
- [583] [Χορός]: νικῶμενος<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> λόγοισιν<sup>D</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀνάνομαι<sup>PräM/P</sup>.  
being|overcome by|words not I|refuse.
- [584] ἀεὶ<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἦβη<sup>N</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> γέρουσιν<sup>D</sup> εὖ<sup>Adv</sup> μαθεῖν<sup>AorSInfAkt</sup>.  
always for youth to|the old|men well to|learn.
- [585] δόμοις<sup>D</sup> δέ<sup>Pt</sup> ταῦτα<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Κλυταιμῆστρα<sup>D</sup> μέλειν<sup>PräInfAkt</sup>  
for|houses but these|things and to|Clytemnestra to|be|a|care
- [586] εἰκὸς<sup>N</sup> <sup>PerAkt</sup> μάλιστα,<sup>AdvSup</sup> σὺν<sup>Prp</sup> δέ<sup>Pt</sup> πλουτίζειν<sup>PräInfAkt</sup> ἐμέ.<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
likely most, with but to|enrich me.
- [587] [Κλυταιμῆστρα]: ἀνωλόλυξα<sup>AorAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> πάλαι<sup>Adv</sup> χαρᾶς<sup>G</sup> ὑπο,<sup>Prp</sup>  
I|have|cried|aloud indeed long|ago of|joy under,



[588]	ὅτ· <sup>Kon</sup> ἦλθ· <sup>AorSAkt</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> πρῶτος <sup>AdjNSup</sup> νύχιος <sup>AdjN</sup> ἄγγελος <sup>N</sup> πυρός, <sup>G</sup> when came the first nightly messenger of fire,
[589]	φράζων <sup>N</sup> ἄλωσιν <sup>A</sup> ἱλίου <sup>G</sup> τ· <sup>Pt</sup> ἀνάστασιν. <sup>A</sup> telling capture of Ilium and overthrow.
[590]	καί <sup>Kon</sup> τίς <sup>N</sup> μ· <sup>A</sup> ἐνίπτων <sup>N</sup> εἶπε, <sup>AorSAkt</sup> φρυκτωρῶν <sup>G</sup> δία <sup>Prp</sup> and someone me reproaching said, of beacons through
[591]	πεισθεῖσα <sup>N</sup> Τροίαν <sup>A</sup> νῦν <sup>Adv</sup> πεπορθῆσθαι <sup>PerM/PlInf</sup> δοκεῖς, <sup>PräAkt</sup> having been persuaded Troy now to havel been sacked you seem;
[592]	ἦ <sup>Pt</sup> κάρτα <sup>Adv</sup> πρὸς <sup>Prp</sup> γυναικὸς <sup>G</sup> αἵρεσθαι <sup>PräM/PlInf</sup> κέαρ. <sup>A</sup> indeed very toward of a woman to be lifted heart.
[593]	λόγους <sup>D</sup> τοιούτοις <sup>AdjD</sup> πλαγκτὸς <sup>AdjN</sup> οὖς, <sup>N</sup> ἐφαινόμην. <sup>ImpM/P</sup> with words such wandering being I appeared.
[594]	ὅμως <sup>Adv</sup> δ· <sup>Pt</sup> ἔθουν, <sup>ImpAkt</sup> καί <sup>Kon</sup> γυναικείῳ <sup>AdjD</sup> νόμῳ. <sup>D</sup> nevertheless but I sacrificed, and womanly law
[595]	ὄλουγμὸν <sup>A</sup> ἄλλος <sup>AdjN</sup> ἄλλοθεν <sup>Adv</sup> κατὰ <sup>Prp</sup> πτόλιν <sup>A</sup> ululation another from elsewhere throughout city
[596]	ἔλασκον <sup>ImpAkt</sup> εὐφημοῦντες <sup>N</sup> ἐν <sup>Prp</sup> θεῶν <sup>G</sup> ἔδραις <sup>D</sup> they cried aloud speaking well in of gods seats
[597]	θυηφάγον <sup>AdjA</sup> κοιμῶντες <sup>N</sup> εὐώδη <sup>AdjA</sup> φλόγα. <sup>A</sup> sacrifice devouring lulling fragrant flame.
[598]	καί <sup>Kon</sup> νῦν <sup>Adv</sup> τὰ <sup>ArtA</sup> μάσσω <sup>PräAkt</sup> μὲν <sup>Pt</sup> τί <sup>N</sup> δεῖ <sup>PräAkt</sup> σέ <sup>A</sup> μοι <sup>D</sup> λέγειν, <sup>PräInfAkt</sup> and now the I am mixing indeed what is needful you to me to say;
[599]	ἄνακτος <sup>G</sup> αὐτοῦ <sup>G</sup> πάντα <sup>AdjA</sup> πεύσομαι <sup>FuMed</sup> λόγον. <sup>A</sup> of lord himself all I will learn account.
[600]	ὅπως <sup>Kon</sup> δ· <sup>Pt</sup> ἄριστα <sup>AdvSup</sup> τὸν <sup>ArtA</sup> ἐμὸν <sup>AdjA</sup> αἰδοῖον <sup>AdjA</sup> πόσιν <sup>A</sup> how but best the my reverend husband
[601]	σπεύσω <sup>FuAkt</sup> πάλιν <sup>Adv</sup> μολόντα <sup>A</sup> δέξασθαι. <sup>AorM/PlInf</sup> — τί <sup>N</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> I will hasten again having come to receive· what for
[602]	γυναικί <sup>D</sup> τούτου <sup>G</sup> φέγγος <sup>N</sup> ἥδιον <sup>AdjNKmp</sup> δρακεῖν, <sup>AorSInfAkt</sup> to a woman than this light more pleasant to see,
[603]	ἀπὸ <sup>Prp</sup> στρατείας <sup>G</sup> ἀνδρὶ <sup>D</sup> σώσαντος <sup>G</sup> θεοῦ <sup>G</sup> from campaign to a man having saved of a god
[604]	πύλας <sup>A</sup> ἀνοῖξαι, <sup>AorInfAkt</sup> — ταῦτ· <sup>A</sup> ἀπάγγειλον <sup>AorSAktImv</sup> πόσει. <sup>D</sup> gates to open; these announce to husband·
[605]	ἦκειν <sup>PräInfAkt</sup> ὅπως <sup>Kon</sup> τάχιστ· <sup>AdvSup</sup> ἐράσμιν <sup>AdjA</sup> πόλει. <sup>D</sup> to come so that swiftest dear to city·
[606]	γυναικα <sup>A</sup> πιστὴν <sup>AdjA</sup> δ· <sup>Pt</sup> ἐν <sup>Prp</sup> δόμοις <sup>D</sup> εὗροι <sup>AorSAktOp</sup> μολῶν <sup>N</sup> woman faithful but in houses might find having come
[607]	οἷαν <sup>A</sup> περ <sup>Pt</sup> οὖν <sup>Pt</sup> ἔλειπε, <sup>ImpAkt</sup> δωμάτων <sup>G</sup> κύνα <sup>A</sup> such as indeed then he was leaving, of halls dog
[608]	ἐσθλὴν <sup>AdjA</sup> ἐκείνῳ, <sup>D</sup> πολεμίαν <sup>AdjA</sup> τοῖς <sup>ArtD</sup> δύσφροσιν, <sup>AdjD</sup> good to that one, hostile to the ill minded,
[609]	καί <sup>Kon</sup> τᾶλλ· <sup>ArtA</sup> ὁμοίαν <sup>AdjA</sup> πάντα, <sup>AdjA</sup> σημαντήριον <sup>A</sup> and the other things similar all, token
[610]	οὐδὲν <sup>A</sup> διαφθείρασαν <sup>AorAkt</sup> ἐν <sup>Prp</sup> μήκει <sup>D</sup> χρόνου. <sup>G</sup> nothing they destroyed in length of time.
[611]	οὐδ· <sup>Pt</sup> οἶδα <sup>PerAkt</sup> τέρψιν <sup>A</sup> οὐδ· <sup>Pt</sup> ἐπίψογον <sup>AdjA</sup> φάτιν <sup>A</sup> nor I know pleasure nor blameworthy report
[612]	ἄλλου <sup>AdjG</sup> πρὸς <sup>Prp</sup> ἀνδρὸς <sup>G</sup> μᾶλλον <sup>AdvKmp</sup> ἢ <sup>Kon</sup> χαλκοῦ <sup>G</sup> βαφάς. <sup>A</sup> of another toward of man more than of bronze dyes.

- [613] [Κῆρυξ]: τοῖόςδ'·<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> κόμπος<sup>N</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἀληθείας<sup>G</sup> γέμων<sup>N</sup>  
such the boast of the|truth being|full
- [614] οὐκ<sup>Pt</sup> αἰσχρὸς<sup>AdjN</sup> ὥς<sup>Kon</sup> γυναικί<sup>D</sup> γενναίᾳ<sup>AdjD</sup> λακεῖν.<sup>AorInfAkt</sup>  
not shameful as to|a|woman noble to|cry|aloud.
- [615] [Χορός]: αὐτῇ<sup>N</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> εἶπε<sup>AorSAkt</sup> μανθάνοντί<sup>D</sup> σοί<sup>D</sup>  
this|woman indeed thus spoke to|one|learning to|you
- [616] τοροῖσιν<sup>AdjD</sup> ἐρμηνεῦσιν<sup>D</sup> εὐπρεπῶς<sup>Adv</sup> λόγον.<sup>A</sup>  
with|clear interpreters seemly speech.
- [617] σὺ<sup>N</sup> δ'·<sup>Pt</sup> εἰπέ<sup>AorSAktImv</sup> κῆρυξ,<sup>V</sup> Μενέλεων<sup>G</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πεύθομαι.<sup>PräM/P</sup>  
you but say, herald, of|Menelaus but I|inquire.
- [618] εἰ<sup>Kon</sup> νόστιμός<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σεσωσμένος<sup>N</sup> πάλιν<sup>Adv</sup>  
if home|coming and also saved again
- [619] ἦκει<sup>PräAkt</sup> σὺν<sup>Prp</sup> ὑμῖν,<sup>D</sup> τῇσδε<sup>G</sup> γῆς<sup>G</sup> φίλον<sup>AdjN</sup> κράτος.<sup>N</sup>  
comes with you, of|this land dear power.
- [620] [Κῆρυξ]: οὐκ<sup>Pt</sup> ἔσθ'<sup>PräAkt</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> λέξαιμι<sup>AorAktOp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ψευδῆ<sup>AdjA</sup> καλὰ<sup>AdjA</sup>  
not is how I|might|say the false fair
- [621] ἐς<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> πολὺν<sup>AdjA</sup> φίλοις<sup>AdjD</sup> καρποῦσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> χρόνον.<sup>A</sup>  
into the long for|friends to|enjoy time.
- [622] [Χορός]: πῶς<sup>Adv</sup> δῆτ'<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εἰπὼν<sup>N</sup> κεδνὰ<sup>AdjA</sup> τάληθῇ<sup>ArtAdjA</sup> τύχοις;<sup>AorSAktOp</sup>  
how indeed would having|said useful the|true you|might|obtain;
- [623] σχισθέντα<sup>N</sup> δ'·<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> εὐκρυπτα<sup>AdjN</sup> γίνεται<sup>PräM/P</sup> τάδε.<sup>N</sup>  
having|been|split but not easily|hidden become these.
- [624] [Κῆρυξ]: ἀνὴρ<sup>N</sup> ἄφαντος<sup>AdjN</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> Ἀχαικοῦ<sup>AdjG</sup> στρατοῦ,<sup>G</sup>  
a|man unseen out|of Achaean of|army,
- [625] αὐτός<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> πλοῖον.<sup>N</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ψευδῆ<sup>AdjA</sup> λέγω.<sup>PräAkt</sup>  
himself and also the ship. not false|things I|say.
- [626] [Χορός]: πότερον<sup>Kon</sup> ἀναχθεῖς<sup>N</sup> ἐμφανῶς<sup>Adv</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> Ἰλίου,<sup>G</sup>  
whether having|put|to|sea openly out|of of|Ilium,
- [627] ἢ<sup>Kon</sup> χεῖμα,<sup>N</sup> κοινὸν<sup>AdjN</sup> ἄχθος,<sup>N</sup> ἥρπασε<sup>AorAkt</sup> στρατοῦ;<sup>G</sup>  
or storm, common burden, seized of|army;
- [628] [Κῆρυξ]: ἔκυρσας<sup>AorAkt</sup> ὥστε<sup>Kon</sup> τοξότης<sup>N</sup> ἄκρος<sup>AdjN</sup> σκοποῦ.<sup>G</sup>  
you|hit so|that archer topmost of|target.
- [629] μακρὸν<sup>AdjA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πῆμα<sup>A</sup> συντόμως<sup>Adv</sup> ἐφημίσω.<sup>AorAkt</sup>  
a|long but woe briefly I|declared.
- [630] [Χορός]: πότερα<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> αὐτοῦ<sup>N</sup> ζῶντος<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τεθνηκότος<sup>G</sup>  
whether for of|him living or having|died
- [631] φάτις<sup>N</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup> ναυτίλων<sup>G</sup> ἐκλήζετο.<sup>ImpM/P</sup>  
report from of|others of|seamen was|rumored;
- [632] [Κῆρυξ]: οὐκ<sup>Pt</sup> οἶδεν<sup>PerAkt</sup> οὐδεὶς<sup>N</sup> ὥστ'<sup>Kon</sup> ἀπαγγεῖλαι<sup>AorInfAkt</sup> τορῶς,<sup>Adv</sup>  
not has|known no|one so|as to|report clearly,
- [633] πλὴν<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> τρέφοντος<sup>G</sup> Ἥλιου<sup>G</sup> χθονὸς<sup>G</sup> φύσιν.<sup>A</sup>  
except of|the nourishing of|Helios of|earth nature.
- [634] [Χορός]: πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> χειμῶνα<sup>A</sup> ναυτικῶ<sup>AdjD</sup> στρατῶ<sup>D</sup>  
how for you|say storm to|seafaring army
- [635] ἐλθεῖν<sup>AorInfAkt</sup> τελευτῆσαι<sup>AorInfAkt</sup> τε<sup>Pt</sup> δαιμόνων<sup>G</sup> κότῳ;<sup>D</sup>  
to|come to|end and of|daimons with|wrath;
- [636] [Κῆρυξ]: εὐφρομον<sup>AdjA</sup> ἡμάρ<sup>A</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πρέπει<sup>PräAkt</sup> κακαγγέλω<sup>AdjD</sup>  
auspicious day not befits to|ill|tiding
- [637] γλώσση<sup>D</sup> μιάνειν.<sup>PräInfAkt</sup> χωρὶς<sup>Adv</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> τιμὴ<sup>N</sup> θεῶν.<sup>G</sup>  
with|tongue to|stain· apart the honor of|gods.
- [638] ὅταν<sup>Kon</sup> δ'·<sup>Pt</sup> ἀπευκτὰ<sup>AdjA</sup> πῆματ'<sup>A</sup> ἄγγελος<sup>N</sup> πόλει<sup>D</sup>  
whenever but abhorred woes messenger for|city

- [639] στυνγῶ<sup>AdjD</sup> προσώπῳ<sup>D</sup> πτωσίμου<sup>AdjG</sup> στρατοῦ<sup>G</sup> φέρῃ<sup>PräAktKnj</sup>  
with|grim face of|fallen army may|bring,
- [640] πόλει<sup>D</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἔλκος<sup>A</sup> ἐν<sup>AdjA</sup> τῷ<sup>ArtA</sup> δήμῳ<sup>AdjA</sup> τυχεῖν<sup>AorInfAkt</sup>  
for|city indeed wound one the public to|obtain,
- [641] πολλοὺς<sup>AdjA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πολλῶν<sup>AdjG</sup> ἐξαγισθέντας<sup>A</sup> δόμων<sup>G</sup>  
many but of|many having|been|driven|out of|houses
- [642] ἄνδρας<sup>A</sup> διπλῇ<sup>AdjD</sup> μάστιγι<sup>D</sup> τῇ<sup>ArtA</sup> Ἄρης<sup>N</sup> φιλεῖ<sup>PräAkt</sup>  
men with|double whip, which Ares loves,
- [643] δίλοχον<sup>AdjA</sup> ἄτην<sup>A</sup> φοινίαν<sup>AdjA</sup> ξυνωρίδα<sup>A</sup>  
two|speared ruin, bloody yoke|pair·
- [644] τοιῶνδε<sup>G</sup> μὲντοι<sup>Pt</sup> πημάτων<sup>G</sup> σεσαγμένον<sup>A</sup>  
of|such indeed of|woes having|been|laden
- [645] πρέπει<sup>PräAkt</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> παιᾶνα<sup>A</sup> τόνδ<sup>A</sup> Ἑρινύων<sup>G</sup>  
it|befits to|say paean this of|Erinyes.
- [646] σωτηρίων<sup>AdjG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πραγμάτων<sup>G</sup> εὐάγγελον<sup>AdjA</sup>  
of|saving but of|things good|news|bringing
- [647] ἥκοντα<sup>A</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> χαίρουσαν<sup>A</sup> εὖεστοι<sup>AdjD</sup> πόλιν<sup>A</sup>  
coming toward rejoicing in|well|being city,
- [648] πῶς<sup>Adv</sup> κεδνᾷ<sup>AdjA</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> κακοῖσι<sup>AdjD</sup> συμμείξω<sup>FuAkt</sup> λέγων<sup>N</sup>  
how useful to|the evils I|will|mix, saying
- [649] χειμῶν<sup>A</sup> Ἀχαιοῖς<sup>D</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀμήνιτον<sup>AdjA</sup> θεῶν<sup>G</sup>  
storm for|Achaean not unresented of|gods;
- [650] ξυνώμοσαν<sup>AorAkt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> ὄντες<sup>N</sup> ἔχθιστοι<sup>AdjNSup</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πρίν<sup>Adv</sup>  
they|swore|together for, being most|hateful the before,
- [651] πῦρ<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θάλασσα<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> πίστ<sup>A</sup> ἐδειξάτην<sup>Du</sup>  
fire and sea, and the pledges they|two|showed
- [652] φθείροντε<sup>DuN</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> δύστηνον<sup>AdjA</sup> Ἀργείων<sup>AdjG</sup> στρατόν<sup>A</sup>  
destroying the wretched of|Argives army.
- [653] ἐν<sup>Prp</sup> νυκτὶ<sup>D</sup> δυσκύμαντα<sup>AdjA</sup> δ<sup>Pt</sup> ὥρῳρει<sup>PlqAkt</sup> κακά<sup>AdjA</sup>  
in night hard|waved but had|arisen evils.
- [654] ναῦς<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἀλλήλασι<sup>D</sup> Θρήκiai<sup>AdjN</sup> πνοαί<sup>N</sup>  
ships for against each|other Thracian blasts
- [655] ἥρεικον<sup>ImpAkt</sup> αἶ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κεροτυπούμεναι<sup>N</sup> βίᾳ<sup>D</sup>  
were|dashing· the but being|rammed by|force
- [656] χειμῶνι<sup>D</sup> τυφῶ<sup>D</sup> σὺν<sup>Prp</sup> ζάλῃ<sup>D</sup> τ<sup>Pt</sup> ὀμβροκτύπῳ<sup>AdjD</sup>  
with|storm with|whirlwind with squall and rain|beating
- [657] ὥχοντ<sup>ImpM/P</sup> ἄφαντοι<sup>AdjN</sup> ποιμένος<sup>G</sup> κακοῦ<sup>AdjG</sup> στρόβῳ<sup>D</sup>  
were|gone unseen of|shepherd bad in|eddy.
- [658] ἐπεὶ<sup>Kon</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀνῆλθε<sup>AorAkt</sup> λαμπρὸν<sup>AdjA</sup> ἡλίου<sup>G</sup> φάος<sup>N</sup>  
when but went|up bright of|sun light,
- [659] ὁρῶμεν<sup>PräAkt</sup> ἀνθοῦν<sup>A</sup> πέλαγος<sup>A</sup> Αἰγαῖον<sup>AdjA</sup> νεκροῖς<sup>AdjD</sup>  
we|see blooming sea Aegean with|dead
- [660] ἀνδρῶν<sup>G</sup> Ἀχαιῶν<sup>G</sup> ναυτικοῖς<sup>AdjD</sup> τ<sup>Pt</sup> ἐρειπίοις<sup>D</sup>  
of|men of|Achaean with|naval and wrecks.
- [661] ἡμᾶς<sup>A</sup> γέ<sup>Pt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> ναῦν<sup>A</sup> τ<sup>Pt</sup> ἀκήρατον<sup>AdjA</sup> σκάφος<sup>A</sup>  
us indeed indeed then ship and unharmed hull
- [662] ἦτοι<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup> ἐξέκλεψεν<sup>AorAkt</sup> ἦ<sup>Kon</sup> ἑήτησατο<sup>AorMed</sup>  
indeed someone stole|away or sought|out|for|himsel
- [663] θεός<sup>N</sup> τις<sup>N</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄνθρωπος<sup>N</sup> οἶκος<sup>G</sup> θιγῶν<sup>N</sup>  
a|god someone, not man, of|rudder having|touched.

[664]	τύχη <sup>N</sup> δὲ <sup>Pt</sup> σωτήρ <sup>N</sup> ναῦν <sup>A</sup> θέλουσ <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐφέζετο <sup>N</sup> <sub>ImpM/P</sub> fortune but savior ship willing was settling upon,
[665]	ὥς <sup>Kon</sup> μήτ <sup>Kon</sup> ἐν <sup>Prp</sup> ὄρμῳ <sup>D</sup> κύματος <sup>G</sup> ζάλην <sup>A</sup> ἔχειν <sup>N</sup> <sub>PräInfAkt</sub> so that neither in harbor of wave squall to have
[666]	μήτ <sup>Kon</sup> ἐξοκεῖλαι <sup>N</sup> <sub>AorInfAkt</sub> πρὸς <sup>Prp</sup> κραταίλων <sup>N</sup> <sub>AdjG</sub> χθόνα <sup>A</sup> nor to run aground toward of strong rocks earth.
[667]	ἔπειτα <sup>Adv</sup> δ <sup>Pt</sup> Ἅιδην <sup>A</sup> πόντιον <sup>N</sup> <sub>AdjA</sub> πεφευγότες <sup>N</sup> <sub>PerAkt</sub> then but Hades sea having escaped,
[668]	λευκὸν <sup>N</sup> <sub>AdjA</sub> κατ <sup>Prp</sup> ἡμάρ <sup>A</sup> οὐ <sup>Pt</sup> πεποιθότες <sup>N</sup> <sub>PerAkt</sub> τύχη <sup>D</sup> bright during day, not having trusted to fortune,
[669]	ἐβουκολοῦμεν <sup>N</sup> <sub>ImpAkt</sub> φροντίσιν <sup>D</sup> νέον <sup>N</sup> <sub>AdjA</sub> πάθος <sup>A</sup> we tended with cares new suffering,
[670]	στρατοῦ <sup>G</sup> καμόντος <sup>G</sup> <sub>AorSAkt</sub> καὶ <sup>Kon</sup> κακῶς <sup>Adv</sup> σποδομένον <sup>N</sup> <sub>G</sub> of army having toiled and badly being turned to ashes.
[671]	καὶ <sup>Kon</sup> νῦν <sup>Adv</sup> ἐκείνων <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> εἴ <sup>Kon</sup> τις <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ἐστίν <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐμπνέων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> and now of those if anyone is breathing,
[672]	λέγουσιν <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἡμᾶς <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ὥς <sup>Kon</sup> ὀλωλότας <sup>A</sup> <sub>PerAkt</sub> τί <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> μή <sup>Pt</sup> they say us as having perished, why not;
[673]	ἡμεῖς <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> τ <sup>Pt</sup> ἐκείνους <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ταύτ <sup>N</sup> <sub>ArtAdjA</sub> ἔχειν <sup>N</sup> <sub>PräInfAkt</sub> δοξάζομεν <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> we and those the same to have we judge.
[674]	γένοιτο <sup>N</sup> <sub>AorMedOp</sub> δ <sup>Pt</sup> ὥς <sup>Kon</sup> ἄριστα <sup>N</sup> <sub>AdvSup</sub> Μενέλεων <sup>G</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> οὖν <sup>Pt</sup> might it be but as best. of Menelaus for now
[675]	πρῶτόν <sup>N</sup> <sub>AdvSup</sub> τε <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> μάλιστα <sup>N</sup> <sub>AdvSup</sub> προσδόκα <sup>N</sup> <sub>AorAktImv</sub> μολεῖν <sup>N</sup> <sub>AorSInfAkt</sub> first and also most expect to come.
[676]	εἰ <sup>Kon</sup> γοῦν <sup>Pt</sup> τις <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ἀκτὶς <sup>N</sup> ἡλίου <sup>G</sup> νιν <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἰστορεῖ <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> if at least someone ray of sun him observes
[677]	καὶ <sup>Kon</sup> ζῶντα <sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub> καὶ <sup>Kon</sup> βλέποντα <sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub> μηχαναῖς <sup>D</sup> Διός <sup>G</sup> and living and seeing, by devices of Zeus,
[678]	οὐ <sup>Adv</sup> πω <sup>Adv</sup> θέλοντος <sup>G</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐξαναλῶσαι <sup>N</sup> <sub>AorInfAkt</sub> γένος <sup>A</sup> not yet of one willing to spend utterly race,
[679]	ἐλπίς <sup>N</sup> τις <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> αὐτόν <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> πρὸς <sup>Prp</sup> δόμους <sup>A</sup> ἥξειν <sup>N</sup> <sub>FulInfAkt</sub> πάλιν <sup>Adv</sup> hope some him toward houses to come again.
[680]	τοσαῦτ <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἀκούσας <sup>N</sup> <sub>AorAkt</sub> ἴσθι <sup>N</sup> <sub>PräAktImv</sub> τάληθῇ <sup>N</sup> <sub>ArtAdjA</sub> κλύων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> so many having heard know the true hearing.

## Chor

### Strophe 1

[681]	[Χορός]: τίς <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ποτ <sup>Pt</sup> ὠνόμαζεν <sup>N</sup> <sub>ImpAkt</sub> ὧδ <sup>Adv</sup> who ever was naming thus
[682]	ἐς <sup>Prp</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> πᾶν <sup>N</sup> <sub>AdjA</sub> ἐτητύμως <sup>Adv</sup> into the whole truly—
[683]	μή <sup>Pt</sup> τις <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ὄντιν <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> οὐχ <sup>Pt</sup> ὁρῶμεν <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> προνοίᾳσι <sup>D</sup> whether someone whom not we see with forethoughts
[684]	τοῦ <sup>ArtG</sup> πεπρωμένου <sup>N</sup> <sub>PerM/P</sub> of the having been allotted
[685]	γλῶσσαν <sup>A</sup> ἐν <sup>Prp</sup> τύχῃ <sup>D</sup> νέμων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> — tongue in fortune allotting;
[686]	τὰν <sup>ArtA</sup> δορίγαμβρον <sup>N</sup> <sub>AdjA</sub> ἀμφινεικῇ <sup>N</sup> <sub>AdjA</sub> the spear wedded around strife

[687]	θ <sup>Pt</sup> Ἑλέναν <sup>A</sup> ἐπεὶ <sup>Kon</sup> πρεπόντως <sup>Adv</sup> and Helen; since fittingly
[688]	ἐλένας <sup>AdjN</sup> ἑλάνδρος <sup>AdjN</sup> ἐλέ  πτολις <sup>AdjN</sup> ship destroying, man destroying, city destroying,
[690]	ἐκ <sup>Prp</sup> τῶν <sup>ArtG</sup> ἀβροτίμων <sup>AdjG</sup> out of the luxurious things
[691]	προκαλυμμάτων <sup>G</sup> ἔπλευσε <sup>AorAkt</sup> of pre coverings sailed
[692]	ζεφύρου <sup>G</sup> γίγαντος <sup>G</sup> αὐρα <sup>D</sup> of Zephyr of giant with breeze,
[693]	πολύανδροι <sup>AdjN</sup> τε <sup>Pt</sup> φεράσπιδες <sup>AdjN</sup> κυναγοὶ <sup>N</sup> many manned and shield bearing dog hunters
[695]	κατ <sup>Prp</sup> ἵχνος <sup>A</sup> πλατᾶν <sup>G</sup> ἄφαντον <sup>AdjA</sup> down along track of oars unseen
[696]	κελσάντων <sup>G</sup> Σιμόεντος <sup>G</sup> ἀ  κτὰς <sup>A</sup> having beached of Simoeis shores
[697]	ἐπ <sup>Prp</sup> ἀξιφύλλους <sup>AdjA</sup> upon leaf increasing
[698]	δι <sup>Prp</sup> ἔριν <sup>A</sup> αἱματόεσσαν <sup>AdjA</sup> through strife blood stained.

## Antistrophe 1

[699] [Χορός]:	ἰλίω <sup>D</sup> δὲ <sup>Pt</sup> κῆδος <sup>N</sup> ὀρθ  ώνυμον <sup>AdjN</sup> to  Ilium but grief rightly named
[700]	τελεσσίφρων <sup>AdjN</sup> fulfilling minded
[701]	μῆνις <sup>N</sup> ἤλασεν <sup>AorSAkt</sup> τραπέζας <sup>G</sup> ἀτί  μωσιν <sup>D</sup> wrath drove, of tables with dishonors
[702]	ὕστέρω <sup>AdjD</sup> χρόνῳ <sup>D</sup> in later time
[703]	καὶ <sup>Kon</sup> ξυνεστίου <sup>AdjG</sup> Διὸς <sup>G</sup> and of table sharing of Zeus
[704]	πρασσομένα <sup>A</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> νυμφότι  μον <sup>AdjA</sup> being done the bride honoring
[706]	μέλος <sup>A</sup> ἐκφάτως <sup>Adv</sup> τίοντας <sup>A</sup> song aloud honoring,
[707]	ὕμναιον <sup>A</sup> ὃς <sup>N</sup> τότε <sup>Adv</sup> ἐπέρ  ρεπεν <sup>ImpAkt</sup> hymenaeus, which then was inclining
[708]	γαμβροῖσιν <sup>D</sup> ἀείδειν <sup>PräInfAkt</sup> to bridegrooms to sing
[709]	μεταμανθάνουσα <sup>N</sup> δ <sup>Pt</sup> ὕμνον <sup>A</sup> learning again but hymn
[710]	Πριάμου <sup>G</sup> πόλις <sup>N</sup> γεραῖα <sup>AdjN</sup> of Priam city aged
[711]	πολύθρηνον <sup>AdjA</sup> μέγα <sup>Adv</sup> που <sup>Pt</sup> στένει <sup>PräAkt</sup> κικλήσκου  σα <sup>N</sup> much lamented greatly perhaps groans calling
[712]	Πάριν <sup>A</sup> τὸν <sup>ArtA</sup> αἰνόλεκτρον <sup>AdjA</sup> Paris the terrible bed mate,
[713]	παμπορθῇ <sup>AdjA</sup> πολύθρηνον <sup>AdjA</sup> all plundering much lamented

- [714] αἰῶνα<sup>A</sup> δια<sup>Prp</sup> πολιτᾶν<sup>G</sup>  
age through of|citizens
- [715] μέλεον<sup>AdjA</sup> αἷμ<sup>A</sup> ἀνατλάσας<sup>N</sup><sup>AorSAkt</sup>  
wretched blood having|endured.

## Strophe 2

- [716] [Χορός]: ἔθρεψεν<sup>AorSAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> λέοντος<sup>G</sup> ἱλιν<sup>A</sup>  
reared but of|lion whelp
- [717] δόμοις<sup>D</sup> ἀγάλακτον<sup>AdjA</sup> οὕτως<sup>Adv</sup>  
in|houses milk|less thus
- [718] ἀνὴρ<sup>N</sup> φιλόμαστον<sup>AdjA</sup>  
a|man teat|loving,
- [720] ἐν<sup>Prp</sup> βίτου<sup>G</sup> προτελείοις<sup>D</sup>  
in of|life pre|rites
- [721] ἄμερον<sup>AdjA</sup> εὐφιλόπαιδα<sup>AdjA</sup>  
tame, well|child|loving
- [722] καὶ<sup>Kon</sup> γεραροῖς<sup>AdjD</sup> ἐπίχαρτον<sup>AdjA</sup>  
and to|venerable joy|bringing.
- [723] πολέα<sup>AdjA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἔσχ<sup>AorSAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἀγκάλαις<sup>D</sup>  
many but had in arms
- [724] νεοτρόφου<sup>AdjG</sup> τέκνου<sup>G</sup> δίκαν<sup>Adv</sup>  
of|new|nursed of|child like,
- [725] φαιδρωπὸς<sup>AdjN</sup> ποτὶ<sup>Prp</sup> χεῖρα<sup>A</sup> σαίνων<sup>N</sup><sup>PräAkt</sup>  
bright|faced toward hand fawning
- [726] τε<sup>Pt</sup> γαστροῖς<sup>G</sup> ἀνάγκαις<sup>D</sup>  
and of|belly necessities.

## Antistrophe 2

- [727] [Χορός]: χρονισθεῖς<sup>N</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀπέδειξεν<sup>AorSAkt</sup> ἥθος<sup>A</sup>  
having|delayed but showed character
- [728] τὸ<sup>ArtA</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τοκέων<sup>G</sup> χάριν<sup>A</sup>  
the toward of|parents favor
- [729] γὰρ<sup>Pt</sup> τροφεῦσιν<sup>D</sup> ἀμείβων<sup>N</sup><sup>PräAkt</sup>  
for to|nurturers repaying
- [730] μηλοφόνοισιν<sup>AdjD</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἄταις<sup>D</sup>  
to|sheep|killing in ruins
- [731] δαῖτ<sup>A</sup> ἀκέλευστος<sup>AdjA</sup> ἔτευξεν<sup>AorSAkt</sup>  
feast unbidden he|made
- [732] αἷματι<sup>D</sup> δ<sup>Pt</sup> οἶκος<sup>N</sup> ἐφύρθη<sup>AorPas</sup>  
with|blood but house was|smeared,
- [733] ἄμαχον<sup>AdjN</sup> ἄλγος<sup>N</sup> οἰκέταις<sup>D</sup>  
unfight|able pain for|house|servants
- [734] μέγα<sup>Adv</sup> σίνος<sup>N</sup> πολυκτόνον<sup>AdjN</sup>  
greatly bane much|slaying.
- [735] ἐκ<sup>Prp</sup> θεοῦ<sup>G</sup> δ<sup>Pt</sup> ἱερέως<sup>N</sup> τις<sup>N</sup><sup>Pr</sup> ἄλλας<sup>A</sup>  
out|of of|god but priest someone ruins
- [736] δόμοις<sup>D</sup> προσεθρέφθη<sup>AorPas</sup>  
in|houses was|nurtured|beside.

## Strophe 3

[737]	[Χορός]:	πάραιτα <sup>Adv</sup>	δ <sup>,Pt</sup>	ἐλθεῖν <sup>AorSInfAkt</sup>	ἐς <sup>Prp</sup>	ἱλίου <sup>G</sup>	πόλιν <sup>A</sup>
		immediately	but	to come	into	of Ilium	city
[738]		λέγοιμ <sup>PräAktOp</sup>	ἄν <sup>Pt</sup>	φρόνημα <sup>A</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>		
		I might say	would	mind	indeed		
[739]		νηνέμου <sup>AdjG</sup>		γαλάνας <sup>A</sup>			
		of windless		calms,			
[740]		ἀκασκαῖον <sup>AdjA</sup>	δ <sup>,Pt</sup>	ἄγαλμα <sup>A</sup>	πλούτου <sup>G</sup>		
		un wearied	but	ornament	of wealth,		
[741]		μαλθακὸν <sup>AdjA</sup>		ὀμμάτων <sup>G</sup>	βέλος <sup>A</sup>		
		soft		of eyes	dart,		
[742]		δηξίθυμον <sup>AdjA</sup>		ἔρωτος <sup>G</sup>	ἄνθος <sup>A</sup>		
		heart stinging		of love	flower.		
[743]		παρακλίνασ <sup>N</sup>		ἐπέκρανεν <sup>AorSAkt</sup>			
		having inclined		fulfilled			
[745]		δὲ <sup>Pt</sup>	γάμου <sup>G</sup>	πικρὰς <sup>AdjA</sup>	τελευτάς <sup>A</sup>		
		but	of marriage	bitter	ends,		
[746]		δύσεδρος <sup>AdjN</sup>	καί <sup>Kon</sup>	δυσόμιλος <sup>AdjN</sup>			
		ill seated	and	hard to commune			
[747]		συμένα <sup>N</sup>		Πριαμίδαισιν <sup>D</sup>			
		being with		to Priamids,			
[748]		πομπῃ <sup>D</sup>	Διὸς <sup>G</sup>	ξενίου <sup>AdjG</sup>			
		by sending	of Zeus	of guest friendship,			
[749]		νυμφόκλαυτος <sup>AdjN</sup>		Ἑρινύς <sup>N</sup>			
		bride weeping		Erinys.			

## Antistrophe 3

[750]	[Χορός]:	παλαίφατος <sup>AdjN</sup>	δ <sup>,Pt</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	βροτοῖς <sup>D</sup>	γέρων <sup>AdjN</sup>	λόγος <sup>N</sup>
		anciently spoken	but	in	mortals	old	saying
[751]		τέτυκται <sup>PerM/P</sup>	μέγαν <sup>AdjA</sup>	τελεῖσθέντα <sup>A</sup>			
		has been made,	great	having been accomplished			
[752]		φωτὸς <sup>G</sup>	ὄλβον <sup>A</sup>				
		of a man	prosperity				
[753]		τεκνοῦσθαι <sup>PräInfM/P</sup>	μηδ <sup>,KonPt</sup>	ἄπαιδα <sup>AdjA</sup>	θνήσκειν <sup>PräInfAkt</sup>		
		to beget children	and not	child less	to die,		
[755]		ἐκ <sup>Prp</sup>	δ <sup>,Pt</sup>	ἀγαθὰς <sup>AdjG</sup>	τύχας <sup>G</sup>	γένει <sup>D</sup>	
		out of	but	of good	fortune	for race	
[756]		βλαστάνειν <sup>PräInfAkt</sup>		ἄκόρεστον <sup>AdjA</sup>	οἰζύν <sup>A</sup>		
		to sprout		unsated	woe.		
[757]		δίχα <sup>Adv</sup>	δ <sup>,Pt</sup>	ἄλλων <sup>AdjG</sup>	μονόφρων <sup>AdjN</sup>	εἰμὶ <sup>PräAkt</sup>	
		apart	but	of others	single minded	I am.	
[758]		τὸ <sup>ArtN</sup>	δυσσεβὲς <sup>AdjN</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	ἔργον <sup>N</sup>		
		the	impious	for	deed		
[759]		μετὰ <sup>Prp</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	πλεῖονα <sup>AdjAKmp</sup>	τίκτει <sup>PräAkt</sup>		
		with	indeed	more	begets,		
[760]		σφετέρᾳ <sup>AdjD</sup>	δ <sup>,Pt</sup>	εἰκότα <sup>AdjA</sup>	γέννα <sup>D</sup>		
		to its own	but	like	to stock.		
[761]		οἴκων <sup>G</sup>	δ <sup>,Pt</sup>	ἄρ <sup>,Pt</sup>	εὐθυδίκων <sup>AdjG</sup>		
		of houses	but	then	right just		

[762] καλλίπαις<sup>AdjN</sup> πότμος<sup>N</sup> αἰεί.<sup>Adv</sup>  
fair|childed fate always.

## Strophe 4

[763] [Χορός]: φιλεῖ<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τίκτειν<sup>PräInfAkt</sup> ὕβρις<sup>N</sup>  
is|wont but to|beget Hybris

[764] μὲν<sup>Pt</sup> παλαιά<sup>AdjA</sup> νεά<sup>PräAkt</sup> ζουσαν<sup>A</sup>  
indeed old making|new

[765] ἐν<sup>Prp</sup> κακοῖς<sup>AdjD</sup> βροτῶν<sup>G</sup>  
in evils of|mortals

[766] ὕβριν<sup>A</sup> τότε<sup>Adv</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τότε<sup>Adv</sup> ὅτε<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> κύρ<sup>AdjN</sup> lion<sup>AdjN</sup>  
outrage then or then, when the decisive

[767] μόλη<sup>AorSKnjAkt</sup> φάος<sup>N</sup> τόκου<sup>G</sup>  
may|come light of|birth,

[768] δαίμονά<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> τὰν<sup>ArtA</sup> ἄμαχον<sup>AdjA</sup> ἀπόλεμ<sup>AdjA</sup> on<sup>AdjA</sup>  
daimon and the un|fight|able un|war|like,

[769] ἀνίερ<sup>AdjN</sup> on<sup>AdjN</sup> θράσος<sup>N</sup> μελαί<sup>AdjG</sup> νας<sup>AdjG</sup>  
unholy Boldness, of|black

[770] μελάθροισιν<sup>D</sup> Ἄτας<sup>G</sup>  
in|halls of|Ate,

[771] εἰδομένας<sup>A</sup> τοκεῦσιν<sup>D</sup>  
being|seen to|parents.

## Antistrophe 4

[772] [Χορός]: Δίκη<sup>N</sup> δὲ<sup>Pt</sup> λάμπει<sup>PräAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup>  
Justice but shines indeed in

[773] δυσκάπνοις<sup>AdjD</sup> δώμασιν<sup>D</sup>  
smoke|filled houses,

[775] τὸν<sup>ArtA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐνάσιμον<sup>AdjA</sup> τίει<sup>PräAkt</sup> βίον<sup>A</sup>  
the but righteous honors life.

[776] τὰ<sup>ArtA</sup> χρυσόπαστα<sup>AdjA</sup> δ<sup>Pt</sup> ξδεθλα<sup>A</sup> σὺν<sup>Prp</sup>  
the gold|sprinkled but ornaments with

[777] πίνω<sup>D</sup> χερῶν<sup>G</sup> παλιντρόποις<sup>AdjD</sup>  
with|grime of|hands back|turning

[778] ὄμμασι<sup>D</sup> λιποῦσ<sup>N</sup> ὅσια<sup>AdjA</sup> προσέμολλε<sup>AorSAkt</sup>  
with|eyes having|left, holy|things approached,

[779] δύναμιν<sup>A</sup> οὐ<sup>Pt</sup> σέβουσα<sup>N</sup> πλού<sup>AdjG</sup> του<sup>G</sup>  
power not revering of|wealth

[780] παράσημον<sup>AdjA</sup> αἶνω<sup>D</sup>  
not|genuine with|praise·

[781] πάν<sup>AdjA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τέρμα<sup>A</sup> νωμᾶ<sup>PräAkt</sup>  
all but toward end directs.

## Episode

## Anapäste

[782] [Χορός]: ἄγε<sup>PräImvAkt</sup> δή<sup>Pt</sup> βασιλεῦ<sup>V</sup> Τροίας<sup>G</sup> πολίπορθ<sup>AdjV</sup>  
come now, king, of|Troy city|sacker,

[783] Ἀτρέως<sup>G</sup> γένεθλον<sup>A</sup>  
of|Atreus offspring,



- [785] πῶς<sup>Adv</sup> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> προσείπω;<sup>PräAkt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> σεβίζω<sup>PräAkt</sup>  
how you I|address; how you I|revere
- [786] μήθ<sup>Kon</sup> ὑπεράρας<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> μήθ<sup>Kon</sup> ὑποκάμψας<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub>  
neither having|overstepped nor having|bent|under
- [787] καιρὸν<sup>A</sup> χάριτος;<sup>G</sup>  
moment of|favor;
- [788] πολλοὶ<sup>AdjN</sup> δέ<sup>Pt</sup> βροτῶν<sup>G</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δοκεῖν<sup>PräInfAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup>  
many but of|mortals the to|seem to|be
- [789] προτίουσι<sup>PräAkt</sup> δίκην<sup>A</sup> παραβάντες<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub>  
they|pay penalty having|transgressed.
- [790] τῷ<sup>ArtD</sup> δυσπραγοῦντι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> δ<sup>Pt</sup> ἐπιστενάχειν<sup>PräInfAkt</sup>  
to|the being|unlucky but to|groan|over
- [791] πᾶς<sup>AdjN</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔτοιμος<sup>N</sup> δῆγμα<sup>N</sup> δέ<sup>Pt</sup> λύπης<sup>G</sup>  
every someone ready· a|sting but of|grief
- [792] οὐδὲν<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐφ<sup>Prp</sup> ἧπαρ<sup>A</sup> προσικνεῖται<sup>PräM/P</sup>  
nothing upon the|liver comes|to·
- [793] καὶ<sup>Kon</sup> συγχαίρουσιν<sup>PräAkt</sup> ὁμοιοπρεπεῖς<sup>AdjN</sup>  
and they|rejoice|together similar|looking
- [794] ἀγέλαστα<sup>AdjA</sup> πρόσωπα<sup>A</sup> βιαζόμενοι<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub>  
un|smiling faces forcing|themselves.
- [795] ὅστις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ<sup>Pt</sup> ἀγαθός<sup>AdjN</sup> προβατογνῶμων<sup>AdjN</sup>  
whoever but good flock|knowing,
- [796] οὐκ<sup>Pt</sup> ἔστι<sup>PräAkt</sup> λαθεῖν<sup>AorSInfAkt</sup> ὄμματα<sup>A</sup> φωτός<sup>G</sup>  
not is to|escape|notice eyes of|light,
- [797] τὰ<sup>ArtA</sup> δοκοῦντ<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> εὐφρονος<sup>AdjG</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> διανοίας<sup>G</sup>  
the seeming of|a|prudent out|of mind
- [798] ὕδαρετ<sup>AdjD</sup> σαίνειν<sup>PräInfAkt</sup> φιλότητι<sup>D</sup>  
watery to|fawn with|affection.
- [799] σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δέ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τότε<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> στέλλων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> στρατιᾶν<sup>A</sup>  
you but to|me then indeed sending army
- [800] Ἑλένης<sup>G</sup> ἔνεκ<sup>Prp</sup>, οὐ<sup>Pt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> σ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐπικεύσω<sup>FuAkt</sup>  
of|Helen on|account|of, not for you I|will|hide,
- [801] κάρτ<sup>Adv</sup> ἀπομούσως<sup>Adv</sup> ἦσθα<sup>ImpAkt</sup> γεγραμμένος<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub>  
very un|musically you|were having|been|written,
- [802] οὐδ<sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> παραπίδων<sup>G</sup> οἶακα<sup>A</sup> νέμων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
nor well of|wits the|helm managing
- [803] θράσος<sup>A</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> θυσιῶν<sup>G</sup>  
boldness out|of sacrifices
- [804] ἀνδράσι<sup>D</sup> θνήσκουσι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> κομίζων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
to|men dying bringing.
- [805] νῦν<sup>Adv</sup> δ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀπ<sup>Prp</sup> ἄκρας<sup>AdjG</sup> φρενὸς<sup>G</sup> οὐδ<sup>Pt</sup> ἀφίλως<sup>Adv</sup>  
now but not from extreme of|mind nor without|kindness
- [806] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [807] εὖφρων<sup>AdjN</sup> πόνος<sup>N</sup> εὖ<sup>Adv</sup> τελέεασιν<sup>D</sup><sub>AorSAkt</sub>  
kindly toil well to|those|having|completed.
- [808] γνώση<sup>FuMed</sup> δέ<sup>Pt</sup> χρόνῳ<sup>D</sup> διαπευθόμενος<sup>N</sup><sub>AorMed</sub>  
you|will|know but with|time having|learned|thoroughly
- [809] τόν<sup>ArtA</sup> τε<sup>Pt</sup> δικάιως<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἀκαίρως<sup>Adv</sup> πόλιν<sup>A</sup> οἰκουροῦντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> πολιτῶν<sup>G</sup>  
the and justly also the untimely city guarding|home of|citizens.
- [810] [Αγαμέμνων]: πρῶτον<sup>AdvSup</sup> μὲν<sup>Pt</sup> Ἄργος<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεοὺς<sup>A</sup> ἐγχωρίους<sup>AdjA</sup>  
first indeed Argos and gods local

[811]	δίκη <sup>N</sup>	προσειπεῖν <sup>AorSInfAkt</sup>	τοὺς <sup>ArtA</sup>	ἐμοὶ <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>	μεταιτίους <sup>AdjA</sup>	
	with justice	to address,	the	to me	jointly responsible	
[812]	νόστου <sup>G</sup>	δικαίων <sup>AdjG</sup>	θ <sup>Pt</sup>	ᾧν <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	ἐπραξάμην <sup>AorMed</sup>	πόλιν <sup>A</sup>
	of return	of just things	and	of which	I did	city
[813]	Πριάμου <sup>G</sup>	δίκας <sup>A</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	οὐκ <sup>Pt</sup>	ἀπὸ <sup>Prp</sup>	γλώσσης <sup>G</sup> θεοί <sup>N</sup>
	of Priam	judgments	for	not	from	tongue gods
[814]	κλύοντες <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	ἀνδροθνήτας <sup>AdjA</sup>	ἱλίου <sup>G</sup>	φθοράς <sup>A</sup>		
	hearing	man slaying	of Ilium	destructions		
[815]	ἐς <sup>Prp</sup>	αἱματηρὸν <sup>AdjA</sup>	τεῦχος <sup>A</sup>	οὐ <sup>Pt</sup>	διχορρόπως <sup>Adv</sup>	
	into	blood stained	vessel	not	doubtfully	
[816]	ψήφους <sup>A</sup>	ἔθεντο <sup>AorM/P</sup>	τῷ <sup>ArtD</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἐναντίῳ <sup>AdjD</sup>	κύτει <sup>D</sup>
	votes	they set	to the	but	opposing	urn
[817]	ἐλπίς <sup>N</sup>	προσῆει <sup>ImpAkt</sup>	χειρὸς <sup>G</sup>	οὐ <sup>Pt</sup>	πληρουμένῳ <sup>D</sup> <sub>PräM/P</sub>	
	hope	was approaching	of hand	not	being filled.	
[818]	καπνῷ <sup>D</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἀλοῦσα <sup>N</sup> <sub>AorSPas</sub>	νῦν <sup>Adv</sup>	ἔτι <sup>Adv</sup>	εὖσημος <sup>AdjN</sup> πόλις <sup>N</sup>
	with smoke	but	having been taken	now	still	conspicuous city.
[819]	ἄτης <sup>G</sup>	θύελλαι <sup>N</sup>	ζῶσι <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	συνθνήσκουσα <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	δὲ <sup>Pt</sup>	
	of ruin	storms	live	dying together	but	
[820]	σποδὸς <sup>N</sup>	προπέμπει <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	πίονας <sup>AdjA</sup>	πλούτου <sup>G</sup>	πνοάς <sup>A</sup>	
	ash	sends forth	rich	of wealth	breaths.	
[821]	τούτων <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	θεοῖσι <sup>D</sup>	χρῆ <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	πολύμνηστον <sup>AdjA</sup>	χάριν <sup>A</sup>	
	of these	to gods	it is necessary	much remembered	gratitude	
[822]	τίνειν <sup>N</sup> <sub>PräInfAkt</sub>	ἐπεῖπερ <sup>Kon</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	πάγας <sup>A</sup>	ὑπερκότους <sup>AdjA</sup>	
	to pay,	since indeed	and	snares	over angry	
[823]	ἐφραξάμεσθα <sup>AorMed</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	γυναικὸς <sup>G</sup>	οὐνεκ <sup>Prp</sup>		
	we shut off	and	of a woman	on account of		
[824]	πόλιν <sup>A</sup>	διημάθουνεν <sup>N</sup> <sub>AorAkt</sub>	Ἀργεῖον <sup>AdjN</sup>	δάκος <sup>N</sup>		
	city	destroyed utterly	Argive	bite,		
[825]	ἵππου <sup>G</sup>	νεοσσός <sup>N</sup>	ἀσπιδηφόρος <sup>AdjN</sup>	λεώς <sup>N</sup>		
	of horse	foal,	shield bearing	people,		
[826]	πήδημ <sup>A</sup>	ὀρούσας <sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub>	ἄμφι <sup>Prp</sup>	Πλειάδων <sup>G</sup>	δύσιν <sup>A</sup>	
	leap	leaping	around	of Pleiades	setting	
[827]	ὑπερθορῶν <sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub>	δὲ <sup>Pt</sup>	πύργον <sup>A</sup>	ὠμωστής <sup>N</sup>	λέων <sup>N</sup>	
	having overleapt	but	tower	raw flesh eater	lion	
[828]	ἄδην <sup>Adv</sup>	ἔλειξεν <sup>AorAkt</sup>	αἵματος <sup>G</sup>	τυραννικοῦ <sup>N</sup> <sub>AdjG</sub>		
	to satiety	licked	of blood	tyrannical.		
[829]	θεοῖς <sup>D</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	ἐξέτεινα <sup>N</sup> <sub>AorAkt</sub>	φροῖμιον <sup>A</sup>	τόδε <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	
	to gods	indeed	I stretched out	prelude	this	
[830]	τὰ <sup>ArtA</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἐς <sup>Prp</sup>	τὸ <sup>ArtA</sup>	σὸν <sup>AdjA</sup>	φρόνημα <sup>A</sup> μέμνημαι <sup>N</sup> <sub>PerM/P</sub> κλύων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>
	the things	but	as to	the	your	mind, I remember hearing,
[831]	καὶ <sup>Kon</sup>	φημὶ <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	ταῦτά <sup>AdjA</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	συνήγορόν <sup>A</sup>	μ <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἔχεις <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>
	and	I say	the same	and	advocate	me you have.
[832]	παύροις <sup>AdjD</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	ἀνδρῶν <sup>G</sup>	ἐστὶ <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	συγγενὲς <sup>AdjN</sup>	τόδε <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>
	to few	for	of men	is	akin	this,
[833]	φίλον <sup>AdjA</sup>	τὸν <sup>ArtA</sup>	εὐτυχοῦντ <sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub>	ἄνευ <sup>Prp</sup>	φθόνου <sup>G</sup>	σέβειν <sup>N</sup> <sub>PräInfAkt</sub>
	dear	the	prospering	without	envy	to honor.
[834]	δύσφρων <sup>AdjN</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	ὶδὲ <sup>N</sup>	καρδίαν <sup>A</sup>	προσήμενος <sup>N</sup> <sub>PräM/P</sub>	
	ill minded	for	poison	heart	sitting upon	
[835]	ἄχθος <sup>N</sup>	διπλοῖζει <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	τῷ <sup>ArtD</sup>	πεπαμένῳ <sup>D</sup> <sub>PerM/P</sub>	νόσον <sup>A</sup>	
	burden	doubles	for the	having suffered	disease,	
[836]	τοῖς <sup>ArtD</sup>	τ <sup>Pt</sup>	αὐτὸς <sup>AdjN</sup>	αὐτοῦ <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	πήμασιν <sup>D</sup>	βαρύνεται <sup>N</sup> <sub>PräM/P</sub>
	by the	and	himself	of himself	sufferings	is weighed down

- [837] καὶ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> θυραῖον<sup>AdjA</sup> ὄλβον<sup>A</sup> εἰσορῶν<sup>N</sup> στένει.<sup>PräAkt</sup>  
and the outside prosperity looking|upon he|groans.
- [838] εἰδὼς<sup>N</sup> λέγοιμ<sup>AorAktOp</sup> ἄν, <sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐξεπίσταμαι<sup>PräM/P</sup>  
having|known I|say would, well for I|know|thoroughly
- [839] ὁμίλιας<sup>G</sup> κάτοπτρον,<sup>A</sup> εἰδωλὸν<sup>A</sup> σκιᾶς<sup>G</sup>  
of|companionship mirror, image of|shadow
- [840] δοκοῦντας<sup>A</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> κάρτα<sup>Adv</sup> πρευμανεῖς<sup>AdjA</sup> ἔμοι.<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
seeming to|be very kindly to|me.
- [841] μόνος<sup>AdjN</sup> δ<sup>Pt</sup> Ὀδυσσεύς,<sup>N</sup> ὅσπερ<sup>N</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ἐκὼν<sup>AdjN</sup> ἔπλει,<sup>ImpAkt</sup>  
alone but Odysseus, who|indeed not willing was|sailing,
- [842] ζευχθεὶς<sup>N</sup> ἔτοιμος<sup>AdjN</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> ἔμοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>σειραφόρος.<sup>N</sup>  
having|been|yoked ready was for|me chain|bearer.
- [843] εἴτ<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> θανόντος<sup>G</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ζῶντος<sup>G</sup> πέρι<sup>Prp</sup> λέγω.<sup>PräAkt</sup>  
whether then of|having|died or|whether and of|living about I|say.
- [844] τὰ<sup>ArtA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄλλα<sup>AdjA</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> πόλιν<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεοὺς<sup>A</sup>  
the but others towards city and also gods
- [845] κοινούς<sup>AdjA</sup> ἀγῶνας<sup>A</sup> θέντες<sup>N</sup> ἐν<sup>Prp</sup> πανηγύρει<sup>D</sup>  
common contests having|set in assembly
- [846] βουλευσόμεσθα.<sup>FuM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> καλῶς<sup>Adv</sup> ἔχον<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup>  
we|will|deliberate. and the indeed well being
- [847] ὅπως<sup>Kon</sup> χρονίζον<sup>N</sup> εὖ<sup>Adv</sup> μενεῖ<sup>FuAkt</sup> βουλευτέον.<sup>AdjN</sup>  
so|that delaying well will|remain to|be|deliberated.
- [848] ὅτῳ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> φαρμάκων<sup>G</sup> παιωνίων,<sup>AdjG</sup>  
for|whom but also it|is|needful of|remedies healing,
- [849] ἥτοι<sup>Kon</sup> κέαντες<sup>N</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τεμόντες<sup>N</sup> εὐφρόνως<sup>Adv</sup>  
either having|burned or having|cut kindly
- [850] πειρασόμεσθα<sup>FuM/P</sup> πῆμ<sup>A</sup> ἀποστρέψαι<sup>AorInfAkt</sup> νόσου.<sup>G</sup>  
we|will|attempt bane to|turn|away of|disease.
- [851] νῦν<sup>Adv</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐς<sup>Prp</sup> μέλαθρα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δόμους<sup>A</sup> ἐφεστίους<sup>AdjA</sup>  
now but into halls and houses hearth|side
- [852] ἐλθὼν<sup>N</sup> θεοῖσι<sup>D</sup> πρῶτα<sup>AdvSup</sup> δεξιῶσομαι,<sup>FuMed</sup>  
having|come to|gods first I|will|greet,
- [853] οἵπερ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> πρόσω<sup>Adv</sup> πέμπαντες<sup>N</sup> ἦγαγον<sup>AorSAkt</sup> πάλιν.<sup>Adv</sup>  
who|indeed forward having|sent brought back.
- [854] νίκη<sup>N</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> ἔσπετ<sup>AorM/P</sup> ἐμπέδως<sup>Adv</sup> μένοι.<sup>PräAktOp</sup>  
victory but since|indeed has|followed, firmly might|remain.
- [855] [Κλυταιμῆστρα]: ἄνδρες<sup>V</sup> πολῖται,<sup>V</sup> πρέσβος<sup>N</sup> Ἀργείων<sup>AdjG</sup> τόδε,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
men citizens, elder|council of|Argives this,
- [856] οὐκ<sup>Pt</sup> αἰσχυνοῦμαι<sup>PräM/P</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> φιλόνορας<sup>AdjA</sup> τρόπους<sup>A</sup>  
not I|am|ashamed the husband|loving manners
- [857] λέξαι<sup>AorInfAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ὑμᾶς<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐν<sup>Prp</sup> χρόνῳ<sup>D</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀποφθίνει<sup>PräAkt</sup>  
to|speak to you in time but dies|away
- [858] τὸ<sup>ArtN</sup> τάρβος<sup>N</sup> ἀνθρώποισιν.<sup>D</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup> πάρα<sup>Prp</sup>  
the fear for|men. not of|others from
- [859] μαθοῦς<sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> ἐμαυτῆς<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> δύσφορον<sup>AdjA</sup> λέξω<sup>FuAkt</sup> βίον<sup>A</sup>  
having|learned, of|myself hard|to|bear I|will|tell life
- [860] τοσόνδ<sup>AdjA</sup> ὅσον<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> περ<sup>Pt</sup> οὗτος<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> ὑπ<sup>Prp</sup> Ἰλίῳ.<sup>D</sup>  
so|much as|much|as indeed this|man was under Ilium.
- [861] τὸ<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γυναῖκα<sup>A</sup> πρῶτον<sup>AdvSup</sup> ἄρσενος<sup>G</sup> δίχα<sup>Adv</sup>  
the|fact indeed woman first of|male apart

[862]	ἦσθαι <sup>PerM/Plnf</sup> δόμοις <sup>D</sup> ἔρημον <sup>AdjA</sup> ἔκπαγλον <sup>AdjA</sup> κακόν, <sup>A</sup> to sit in houses desolate terrible evil,
[863]	πολλὰς <sup>AdjA</sup> κλύουσιν <sup>A</sup> κληδόνας <sup>A</sup> παλιγκότους <sup>AdjA</sup> many hearing tidings resentful·
[864]	καί <sup>Kon</sup> τὸν <sup>ArtA</sup> μὲν <sup>Pt</sup> ἦκειν, <sup>PräInfAkt</sup> τὸν <sup>ArtA</sup> δ'· <sup>Pt</sup> ἐπεσφέρειν <sup>PräInfAkt</sup> κακοῦ <sup>G</sup> and the one indeed to come, the other but to bring upon of evil
[865]	κάκιον <sup>AdjKmpA</sup> ἄλλο <sup>AdjA</sup> πῆμα, <sup>A</sup> λάσκοντας <sup>A</sup> δόμοις <sup>D</sup> worse another bane, crying aloud in halls.
[866]	καί <sup>Kon</sup> τραυμάτων <sup>G</sup> μὲν <sup>Pt</sup> εἰ <sup>Kon</sup> τόσων <sup>AdjG</sup> ἐτύγχανεν <sup>ImpAkt</sup> and of wounds indeed if so many he happened
[867]	ἄνθρω <sup>N</sup> ὅδ', <sup>N</sup> ὡς <sup>Kon</sup> πρὸς <sup>Prp</sup> οἶκον <sup>A</sup> ὠχετεύετο <sup>ImpM/P</sup> man this, as toward house was being conveyed
[868]	φάτις, <sup>N</sup> τέτρηται <sup>PerM/P</sup> δικτύου <sup>G</sup> πλέον <sup>AdjKmpN</sup> λέγειν <sup>PräInfAkt</sup> report, has been pierced of net more to tell.
[869]	εἰ <sup>Kon</sup> δ'· <sup>Pt</sup> ἦν <sup>ImpAkt</sup> τεθνηκώς, <sup>N</sup> ὡς <sup>Kon</sup> ἐπλήθουν <sup>ImpAkt</sup> λόγοι, <sup>N</sup> if but he was having died, as were multiplying reports,
[870]	τρισωμάτων <sup>AdjN</sup> τὰν <sup>Pt</sup> Γερυῶν <sup>N</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> δεύτερος <sup>AdjN</sup> three bodied and would Geryon the second
[871]	πολλὴν <sup>AdjA</sup> ἄνωθεν <sup>Adv</sup> τὴν <sup>ArtA</sup> κάτω <sup>Adv</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> οὐ <sup>Pt</sup> λέγω, <sup>PräAkt</sup> much from above, the below for not I say,
[872]	χθονός <sup>G</sup> τρίμοιρον <sup>AdjA</sup> χλαῖναν <sup>A</sup> ἐξηύχει <sup>ImpAkt</sup> λαβεῖν <sup>AorInfAkt</sup> of earth three part cloak was boasting to take,
[873]	ἅπας <sup>Adv</sup> ἐκάστω <sup>AdjD</sup> κατθανών <sup>N</sup> μορφώματι. <sup>D</sup> once for each having died form.
[874]	τοιῶνδ' <sup>AdjG</sup> ἕκαστι <sup>Prp</sup> κληδόνων <sup>G</sup> παλιγκότων <sup>AdjG</sup> of such for the sake of rumors resentful
[875]	πολλὰς <sup>AdjA</sup> ἄνωθεν <sup>Adv</sup> ἀρτάνας <sup>A</sup> ἐμῆς <sup>AdjG</sup> δέρης <sup>G</sup> many from above nooses of my neck
[876]	ἔλυσαν <sup>AorAkt</sup> ἄλλοι <sup>AdjN</sup> πρὸς <sup>Prp</sup> βίαν <sup>A</sup> λελημμένης. <sup>G</sup> they loosed others by force having been unnoticed.
[877]	ἐκ <sup>Prp</sup> τῶνδ' <sup>G</sup> τοι <sup>Pt</sup> παῖς <sup>N</sup> ἐνθάδ' <sup>Adv</sup> οὐ <sup>Pt</sup> παραστατεῖ, <sup>PräAkt</sup> from of these indeed child here not stands by,
[878]	ἐμῶν <sup>AdjG</sup> τε <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> σῶν <sup>AdjG</sup> κύριος <sup>AdjN</sup> πιστωμάτων <sup>G</sup> of my and also of your in authority of pledges,
[879]	ὥς <sup>Kon</sup> χρεῖν <sup>ImpAkt</sup> Ὀρέστης <sup>N</sup> μηδὲ <sup>KonPt</sup> θαυμάσης <sup>AorAktKnj</sup> τόδε. <sup>A</sup> as it was needful, Orestes· nor you may marvel this.
[880]	τρέφει <sup>PräAkt</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> αὐτὸν <sup>A</sup> εὐμενῆς <sup>AdjN</sup> δορύξενος <sup>AdjN</sup> nurtures for him well disposed spear host
[881]	Στρόφιος <sup>N</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> Φωκεύς, <sup>N</sup> ἀμφίλεκτα <sup>AdjA</sup> πήματα <sup>A</sup> Strophios the Phocian, ambiguous pains
[882]	ἐμοὶ <sup>D</sup> προφωνῶν <sup>N</sup> τόν <sup>ArtA</sup> θ'· <sup>Pt</sup> ὑπ'· <sup>Prp</sup> ἱλίῳ <sup>D</sup> σέθεν <sup>G</sup> to me fore speaking, the and at Ilium of you
[883]	κίνδυνον, <sup>A</sup> εἰ <sup>Kon</sup> τε <sup>Pt</sup> δημόθρους <sup>AdjA</sup> ἀναρχία <sup>N</sup> danger, if and people destroying anarchy
[884]	βουλήν <sup>A</sup> καταρρίψειν, <sup>AorAktOp</sup> ὥστε <sup>Kon</sup> σύγγονον <sup>AdjA</sup> council might throw down, so that kin born
[885]	βροτοῖσι <sup>D</sup> τὸν <sup>ArtA</sup> πεσόντα <sup>A</sup> λακτίσαι <sup>AorInfAkt</sup> πλέον. <sup>AdvKmp</sup> for mortals the having fallen to kick more.
[886]	τοιάδε <sup>AdjN</sup> μέντοι <sup>Pt</sup> σκῆψις <sup>N</sup> οὐ <sup>Pt</sup> δόλον <sup>A</sup> φέρει. <sup>PräAkt</sup> such however pretext not guile brings.
[887]	ἔμοιγε <sup>D</sup> μὲν <sup>Pt</sup> δὴ <sup>Pt</sup> κλαυμάτων <sup>G</sup> ἐπίσσυτοι <sup>AdjN</sup> to me indeed indeed now of weeping rushing in

[888]	πηγαί <sup>N</sup> κατεσβήκασιν, <sup>PerAkt</sup> οὐδ <sup>KonPt</sup> ἐν <sup>PräAkt</sup> σταγών. <sup>N</sup> springs have died out, nor there is drop.
[889]	ἐν <sup>Prp</sup> ὀψικοίτοις <sup>AdjD</sup> δ <sup>Pt</sup> ὄμμασιν <sup>D</sup> βλάβας <sup>A</sup> ἔχω <sup>PräAkt</sup> in late watching but eyes harms I have
[890]	τὰς <sup>ArtA</sup> ἀμφι <sup>Prp</sup> σοι <sup>D</sup> κλαίουσα <sup>N</sup> λαμπτηρουχίας <sup>A</sup> the around you weeping lamp bearings
[891]	ἀτημελήτους <sup>AdjA</sup> αἰέν. <sup>Adv</sup> ἐν <sup>Prp</sup> δ <sup>Pt</sup> ὀνείρασιν <sup>D</sup> un cared for always. in but dreams
[892]	λεπταῖς <sup>AdjD</sup> ὑπαί <sup>Prp</sup> κώνωπος <sup>G</sup> ἐξηγειρόμην <sup>ImpM/P</sup> fine under of gnat I was awakened
[893]	ῥιπαῖσι <sup>D</sup> θωύσσοντος, <sup>G</sup> ἀμφι <sup>Prp</sup> σοι <sup>D</sup> πάθη <sup>A</sup> with flutters of buzzing, around you sufferings
[894]	ὀρῶσα <sup>N</sup> πλείω <sup>AdjKmpA</sup> τοῦ <sup>ArtG</sup> ξυνεύδοντος <sup>G</sup> χρόνου. <sup>G</sup> seeing more of the co sleeping of time.
[895]	νῦν <sup>Adv</sup> ταῦτα <sup>A</sup> πάντα <sup>AdjA</sup> τλᾶσ <sup>N</sup> ἀπενθήτω <sup>AdjD</sup> φρενί <sup>D</sup> now these all having borne unmournful mind
[896]	λέγοιμ <sup>A</sup> ἄν <sup>Pt</sup> ἄνδρα <sup>A</sup> τόνδε <sup>A</sup> τῶν <sup>ArtG</sup> σταθμῶν <sup>G</sup> κύνα, <sup>A</sup> I might say would man this of the stations dog,
[897]	σωτήρα <sup>A</sup> ναὸς <sup>G</sup> πρότονον, <sup>A</sup> ὑψηλῆς <sup>AdjG</sup> στέγης <sup>G</sup> savior of ship forestay, of high roof
[898]	στῦλον <sup>A</sup> ποδήρη, <sup>AdjA</sup> μονογενὲς <sup>AdjA</sup> τέκνον <sup>A</sup> πατρί, <sup>D</sup> pillar reaching to feet, only begotten child to father,
[899]	καὶ <sup>Kon</sup> γῆν <sup>A</sup> φανεῖσαν <sup>A</sup> ναυτίλοις <sup>D</sup> παρ <sup>Prp</sup> ἐλπίδα, <sup>A</sup> and land having appeared to sailors beyond hope,
[900]	κάλλιστον <sup>AdjSupA</sup> ἡμαρ <sup>A</sup> εἰσιδεῖν <sup>AorSInfAkt</sup> ἐκ <sup>Prp</sup> χείματος, <sup>G</sup> most fair day to look upon out of of storm,
[901]	ὁδοιπόρῳ <sup>D</sup> διψῶντι <sup>D</sup> πηγαῖον <sup>AdjA</sup> ῥέος. <sup>A</sup> to traveler thirsting spring flow stream.
[902]	τερπνὸν <sup>AdjA</sup> δὲ <sup>Pt</sup> τἀναγκαῖον <sup>A</sup> ἐκφυγεῖν <sup>AorInfAkt</sup> ἅπαν. <sup>AdjA</sup> pleasant but the necessary to escape all.
[903]	τοιοῖσδε <sup>AdjD</sup> τοί <sup>Pt</sup> νιν <sup>A</sup> ἀξιῶ <sup>PräAkt</sup> προσφθέγμασιν. <sup>D</sup> with such indeed him I deem worthy addresses.
[904]	φθόνος <sup>N</sup> δ <sup>Pt</sup> ἀπέστω. <sup>PräAktImv</sup> πολλὰ <sup>AdjN</sup> γάρ <sup>Pt</sup> τὰ <sup>ArtN</sup> πρὶν <sup>Adv</sup> κακὰ <sup>AdjN</sup> envy but let be absent. many for the before evils
[905]	ἡνειχόμεσθα. <sup>ImpM/P</sup> νῦν <sup>Adv</sup> δέ <sup>Pt</sup> μοι, <sup>D</sup> φίλον <sup>AdjA</sup> κάρα, <sup>A</sup> we endured. now but to me, dear head,
[906]	ἔκβαιν <sup>PräImvAkt</sup> ἀπήνης <sup>G</sup> τησδε, <sup>G</sup> μὴ <sup>Pt</sup> χαμαὶ <sup>Adv</sup> τιθεῖς <sup>N</sup> step out of carriage of this, not on the ground placing
[907]	τὸν <sup>ArtA</sup> σὸν <sup>AdjA</sup> πόδ <sup>A</sup> , ὦναξ, <sup>V</sup> ἱλίου <sup>G</sup> πορθήτορα. <sup>A</sup> the your foot, O lord, of Ilium sacker.
[908]	δμωαί, <sup>V</sup> τί <sup>N</sup> μέλλεθ <sup>PräAkt</sup> αἷς <sup>D</sup> ἐπέσταλται <sup>PerM/P</sup> τέλος <sup>N</sup> slave women, what you delay, to whom has been enjoined task
[909]	πέδον <sup>A</sup> κελεύθου <sup>G</sup> στρωννύναι <sup>PräInfAkt</sup> πετάσμασιν; <sup>D</sup> ground of way to strew with cloths;
[910]	εὐθύς <sup>Adv</sup> γενέσθω <sup>AorMedImv</sup> πορφυρόστρωτος <sup>AdjN</sup> πόρος <sup>N</sup> straightway let it be purple strewn path
[911]	ἐς <sup>Prp</sup> ὤμ <sup>A</sup> ἀελπτον <sup>AdjA</sup> ὥς <sup>Kon</sup> ἄν <sup>Pt</sup> ἡγήται <sup>PräM/PKmj</sup> δίκη. <sup>N</sup> into house unhoped as ever may lead Justice.
[912]	τὰ <sup>ArtN</sup> δ <sup>Pt</sup> ἄλλα <sup>AdjN</sup> φροντίς <sup>N</sup> οὐχ <sup>Pt</sup> ὕπνω <sup>D</sup> νικωμένη <sup>N</sup> the but other care not by sleep being overcome

- [913] θήσει<sup>FuAkt</sup> δικαίως<sup>Adv</sup> σὺν<sup>Prp</sup> θεοῖς<sup>D</sup> εἰμαρμένα.<sup>N</sup>  
will|set justly with gods fated|things.
- [914] [Ἀγαμέμνων]: Λήδας<sup>G</sup> γένεθλον,<sup>A</sup> δωμάτων<sup>G</sup> ἐμῶν<sup>AdjG</sup> φύλαξ,<sup>N</sup>  
of|Leda offspring, of|houses of|my guardian,
- [915] ἀπουσίᾳ<sup>D</sup> μὲν<sup>Pt</sup> εἶπας<sup>AorSAkt</sup> εἰκότως<sup>Adv</sup> ἐμῇ.<sup>AdjD</sup>  
in|absence indeed you|said fittingly my.
- [916] μακρὰν<sup>AdjA</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐξέτεινας<sup>AorSAkt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> ἐναισίμως<sup>Adv</sup>  
at|length for you|stretched|out but seasonably
- [917] αἰνεῖν,<sup>PräInfAkt</sup> παρ<sup>Prp</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup> χρή<sup>PräAkt</sup> τόδ<sup>N</sup> ἐρχεσθαι<sup>PräInfM/P</sup> γέρας.<sup>N</sup>  
to|praise, from others it|is|needful this to|come honor.
- [918] καὶ<sup>Kon</sup> τἄλλα<sup>A</sup> μὴ<sup>Pt</sup> γυναικὸς<sup>G</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τρόποις<sup>D</sup> ἐμὲ<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
and the|other|things not of|woman in ways me
- [919] ἄβρυνε,<sup>AorAktImv</sup> μηδὲ<sup>KonPt</sup> βαρβάρου<sup>AdjG</sup> φωτὸς<sup>G</sup> δίκην<sup>A</sup>  
make|luxurious, nor of|barbarian of|man in|the|manner
- [920] χαμαιπετές<sup>AdjA</sup> βόαμα<sup>A</sup> προσχάνης<sup>AorAktKnj</sup> ἐμοί,<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
ground|crawling cry you|may|open to|me,
- [921] μηδ<sup>Pt</sup> εἴμασι<sup>D</sup> στρώσας<sup>N</sup> ἐπίφθονον<sup>AdjA</sup> πόρον<sup>A</sup>  
nor with|garments having|strewn envy|drawing path
- [922] τίθει<sup>PräAktImv</sup> θεούς<sup>A</sup> τοι<sup>Pt</sup> τοῖσδε<sup>D</sup> τιμαλφεῖν<sup>PräInfAkt</sup> χρεών.<sup>N</sup>  
set gods indeed these to|honor need.
- [923] ἐν<sup>Prp</sup> ποικίλοις<sup>AdjD</sup> δὲ<sup>Pt</sup> θνητὸν<sup>AdjA</sup> ὄντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> κάλλεσιν<sup>D</sup>  
in variegated but mortal being beauties
- [924] βαίνειν<sup>PräInfAkt</sup> ἐμοί<sup>D</sup><sub>Pr</sub> μὲν<sup>Pt</sup> οὐδαμῶς<sup>Adv</sup> ἄνευ<sup>Prp</sup> φόβου.<sup>G</sup>  
to|walk for|me indeed by|no|means without fear.
- [925] λέγω<sup>PräAkt</sup> κατ<sup>Prp</sup> ἄνδρα,<sup>A</sup> μὴ<sup>Pt</sup> θεόν,<sup>A</sup> σέβειν<sup>PräInfAkt</sup> ἐμέ.<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
I|say according|to man, not god, to|revere me.
- [926] χωρὶς<sup>Prp</sup> ποδοψήστρων<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ποικίλων<sup>AdjG</sup>  
apart|from foot|carpets and also of|the many|colored
- [927] κληδὼν<sup>N</sup> αὐτεῖ<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> φρονεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
rumor cries|aloud and the not badly to|think
- [928] θεοῦ<sup>G</sup> μέγιστον<sup>AdjSupN</sup> δῶρον.<sup>N</sup> ὀλβίσαι<sup>AorInfAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> χρή<sup>PräAkt</sup>  
of|god greatest gift. to|bless but it|is|needful
- [929] βίον<sup>A</sup> τελευτήσαντ<sup>A</sup><sub>AorAkt</sub> ἐν<sup>Prp</sup> εὖεστοι<sup>AdjD</sup> φίλῃ.<sup>AdjD</sup>  
life having|ended in well|being dear.
- [930] εἰ<sup>Kon</sup> πάντα<sup>AdjA</sup> δ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Adv</sup> πράσοιμ<sup>PräAktOp</sup> ἄν,<sup>Pt</sup> εὐθαρσής<sup>AdjN</sup> ἐγώ.<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
if all but thus I|might|do would, bold I.
- [931] [Κλυταιμῆστρα]: καὶ<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup> τόδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> εἰπεῖ<sup>AorSAktImv</sup> μὴ<sup>Pt</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> γνώμην<sup>A</sup> ἐμοί.<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
and indeed this say not against opinion to|me.
- [932] [Ἀγαμέμνων]: γνώμην<sup>A</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἴσθι<sup>PräAktImv</sup> μὴ<sup>Pt</sup> διαφθεροῦντ<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> ἐμέ.<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
opinion indeed know not destroying me.
- [933] [Κλυταιμῆστρα]: ἢ<sup>Adv</sup> οὐ<sup>AorM/P</sup> θεοῖς<sup>D</sup> δέισας<sup>N</sup> ἄν<sup>Pt</sup> ὥδ<sup>Adv</sup> ἐρδεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τάδε.<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
you|would|have|vowed to|gods fearing indeed thus to|do these.
- [934] [Ἀγαμέμνων]: εἴπερ<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> εἰδώς<sup>N</sup><sub>PerAkt</sub> γ<sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> τόδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐξεῖπον<sup>AorSAkt</sup> τέλος.<sup>A</sup>  
if|indeed someone, having|known indeed well this I|declared end.
- [935] [Κλυταιμῆστρα]: τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> σοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> Πρίαμος,<sup>N</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τὰδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἦνυσεν<sup>AorSAkt</sup>;  
what then would seem to|you Priam, if these he|accomplished;
- [936] [Ἀγαμέμνων]: ἐν<sup>Prp</sup> ποικίλοις<sup>AdjD</sup> ἄν<sup>Pt</sup> κάρτα<sup>Adv</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> βῆναι<sup>AorSInfAkt</sup> δοκεῖ.<sup>PräAkt</sup>  
in variegated indeed very to|me to|go seems.
- [937] [Κλυταιμῆστρα]: μὴ<sup>Pt</sup> νυν<sup>Adv</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἀνθρώπειον<sup>AdjA</sup> αἰδεσθῆς<sup>AorMedKnj</sup> ψόγον.<sup>A</sup>  
do|not now the human be|ashamed|of blame.
- [938] [Ἀγαμέμνων]: φήμη<sup>N</sup> γε<sup>Pt</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> δημόθρους<sup>AdjN</sup> μέγα<sup>Adv</sup> σθένει.<sup>PräAkt</sup>  
rumor indeed however public|sounding greatly is|strong.



- [939] [Κλυταιμήστρα]: ὁ<sup>ArtN</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀφθόνητός<sup>AdjN</sup> γ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐπίζηλος<sup>AdjN</sup> πέλει.<sup>PräAkt</sup>  
the but not|envied indeed not enviable becomes.
- [940] [Ἀγαμέμνων]: οὗτοι<sup>Pt</sup> γυναικός<sup>G</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> ἱμείρειν<sup>PräInfAkt</sup> μάχης.<sup>G</sup>  
not|at|all of|woman it|is to|long|for of|battle.
- [941] [Κλυταιμήστρα]: τοῖς<sup>ArtD</sup> δ<sup>Pt</sup> ὀλβίοις<sup>AdjD</sup> γέ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> νικᾶσθαι<sup>PräInfM/P</sup> πρόπει.<sup>PräAkt</sup>  
for|the but blessed indeed and the to|be|defeated befits.
- [942] [Ἀγαμέμνων]: ἦ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup> νίκη<sup>A</sup> τήνδε<sup>A</sup> δῆριος<sup>AdjN</sup> τίεις;<sup>PräAkt</sup>  
indeed and you victory this for|strife you|honor;
- [943] [Κλυταιμήστρα]: πιθοῦ.<sup>AorMedImv</sup> κράτος<sup>N</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> πάρες<sup>PräAktImv</sup> γ<sup>Pt</sup> ἐκὼν<sup>AdjN</sup> ἐμοί.<sup>D</sup><sup>Pr</sup>  
obey· power however be|present indeed willing to|me.
- [944] [Ἀγαμέμνων]: ἀλλ<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> σοι<sup>D</sup> ταῦθ<sup>N</sup>,<sup>Pr</sup> ὑπαί<sup>Adv</sup> τις<sup>N</sup> ἀρβύλας<sup>A</sup>  
but if it|seems to|you these, let|someone beneath boots
- [945] λῦοι<sup>PräAktKnj</sup> τάχος,<sup>A</sup> πρόδουλον<sup>AdjA</sup> ἔμβασιν<sup>A</sup> ποδός.<sup>G</sup>  
may|loosen speed, servile stepping of|foot.
- [946] καὶ<sup>Kon</sup> τοῖσδε<sup>D</sup> μ<sup>A</sup> ἐμβαίνονθ<sup>A</sup>,<sup>PräAkt</sup> ἀλουργέσιν<sup>AdjD</sup> θεῶν<sup>G</sup>  
and on|these me stepping purple|cloaks of|gods
- [947] μή<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup> πρόσωθεν<sup>Adv</sup> ὄμματος<sup>G</sup> βάλοι<sup>AorSAktKnj</sup> φθόνος.<sup>N</sup>  
lest someone from|afar of|eye might|cast envy.
- [948] πολλή<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> αἰδῶς<sup>N</sup> δωματοφθορεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ποσὶν<sup>D</sup>  
much for reverence to|ruin|houses with|feet
- [949] φθείροντα<sup>A</sup> πλοῦτον<sup>A</sup> ἀργυρωνήτους<sup>AdjA</sup> θ<sup>Pt</sup> ὑφάς.<sup>A</sup>  
ruining wealth silver|bought and webs.
- [950] τούτων<sup>G</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> τήν<sup>ArtA</sup> ξένην<sup>AdjA</sup> δέ<sup>Pt</sup> πρεμενῶς<sup>Adv</sup>  
of|these indeed thus· the foreign|woman but kindly
- [951] τήνδ<sup>A</sup> ἐσκόμιζε.<sup>ImpAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> κρατοῦντα<sup>A</sup> μαλαθᾶς<sup>Adv</sup>  
this|one bring|in· the ruling|one gently
- [952] θεός<sup>N</sup> πρόσωθεν<sup>Adv</sup> εὐμενῶς<sup>Adv</sup> προσδέσκεται.<sup>PräM/P</sup>  
a|god from|afar graciously looks|upon.
- [953] ἐκὼν<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐδεὶς<sup>N</sup> δουλίῳ<sup>AdjD</sup> χρῆται<sup>PräM/P</sup> ζυγῷ.<sup>D</sup>  
willing for no|one with|slavish uses yoke.
- [954] αὐτῇ<sup>N</sup> δέ<sup>Pt</sup> πολλῶν<sup>AdjG</sup> χρημάτων<sup>G</sup> ἐξαίρετον<sup>AdjN</sup>  
this|one but of|many of|treasures choice
- [955] ἄνθος,<sup>N</sup> στρατοῦ<sup>G</sup> δώρημ<sup>N</sup>, ἐμοί<sup>D</sup> ξυνέσπετο.<sup>ImpM/P</sup>  
flower, of|army gift, to|me came|with.
- [956] ἐπεὶ<sup>Kon</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀκούειν<sup>PräInfAkt</sup> σοῦ<sup>G</sup> κατέστραμμαι<sup>PerM/P</sup> τάδε,<sup>N</sup>  
since then to|hear of|you I|have|been|won these,
- [957] εἴμ<sup>PräAkt</sup> ἐς<sup>Prp</sup> δόμων<sup>G</sup> μέλαθρα<sup>A</sup> πορφύρας<sup>G</sup> πατῶν.<sup>N</sup><sup>PräAkt</sup>  
I|will|go into of|house halls of|purple treading.
- [958] [Κλυταιμήστρα]: ἔστιν<sup>PräAkt</sup> θάλασσα,<sup>N</sup> τίς<sup>N</sup> δέ<sup>Kon</sup> νιν<sup>A</sup> κατασβέσει;<sup>FuAkt</sup>  
there|is sea, who then him will|quench;
- [959] τρέφουσα<sup>N</sup> πολλῆς<sup>AdjG</sup> πορφύρας<sup>G</sup> ισάργυρον<sup>AdjA</sup>  
feeding of|much purple silver|equal
- [960] κηκίδα<sup>A</sup> παγκαίνιστον,<sup>AdjA</sup> εἰμάτων<sup>G</sup> βαφάς.<sup>A</sup>  
sap very|fresh, of|garments dyes.
- [961] οἶκος<sup>N</sup> δ<sup>Pt</sup> ὑπάρχει<sup>PräAkt</sup> τῶνδε<sup>G</sup> σὺν<sup>Prp</sup> θεοῖς<sup>D</sup> ἄλλις<sup>Adv</sup>  
house then exists of|these with gods enough
- [962] ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> πένεσθαι<sup>PräInfM/P</sup> δ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐπίσταται<sup>PräM/P</sup> δόμος.<sup>N</sup>  
to|have· to|be|poor but not knows house.
- [963] πολλῶν<sup>AdjG</sup> πατησὸν<sup>A</sup> εἰμάτων<sup>G</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἡυξάμην.<sup>AorMed</sup>  
of|many treading then of|garments indeed I|would|have|prayed,

[964]	δόμοισι <sup>D</sup> προυνεχθέντος <sup>G</sup> ἐν <sup>Prp</sup> χρηστηρίοις, <sup>D</sup> in houses having been brought forward in oracles,
[965]	ψυχῆς <sup>G</sup> κόμιστρα <sup>A</sup> τῆσδε <sup>G</sup> μηχανωμένη <sup>D</sup> . of soul recoveries of this having contrived.
[966]	ρίζης <sup>G</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> οὔσης <sup>G</sup> φυλλὰς <sup>A</sup> ἵκετ' <sup>AorSMed</sup> ἐς <sup>Prp</sup> δόμους, <sup>A</sup> of root for being leaves came into houses,
[967]	σκιὰν <sup>A</sup> ὑπερτείνασα <sup>N</sup> σειρίου <sup>AdjG</sup> κυνός. <sup>G</sup> shade stretching over of scorching dog.
[968]	καὶ <sup>Kon</sup> σοῦ <sup>G</sup> μολόντος <sup>G</sup> δωματίτιν <sup>AdjA</sup> ἐστίαν, <sup>A</sup> and of you having come house holding hearth,
[969]	θάλπος <sup>N</sup> μὲν <sup>Pt</sup> ἐν <sup>Prp</sup> χειμῶνι <sup>D</sup> σημαίνεις <sup>PräAkt</sup> μολόν. <sup>N</sup> warmth indeed in winter you signify having come.
[970]	ὅταν <sup>Kon</sup> δέ <sup>Pt</sup> τεύχῃ <sup>PräAktKnj</sup> Ζεὺς <sup>N</sup> ἀπ' <sup>Prp</sup> ὄμφακος <sup>G</sup> πικρᾶς <sup>AdjG</sup> whenever then may prepare Zeus from sour grape bitter
[971]	οἶνον, <sup>A</sup> τότε <sup>Adv</sup> ἤδη <sup>Adv</sup> ψυχός <sup>N</sup> ἐν <sup>Prp</sup> δόμοις <sup>D</sup> πέλει, <sup>PräAkt</sup> wine, then already cold in houses is,
[972]	ἀνδρὸς <sup>G</sup> τελείου <sup>AdjG</sup> δῶμ' <sup>A</sup> ἐπιστρωφωμένου. <sup>G</sup> of man perfect house being busy about.
[973]	Ζεῦ, <sup>V</sup> Ζεῦ <sup>V</sup> τέλειε, <sup>AdjV</sup> τὰς <sup>ArtA</sup> ἐμὰς <sup>AdjA</sup> εὐχὰς <sup>A</sup> τέλει. O Zeus, O Zeus accomplisher, the my prayers fulfill.
[974]	μέλοι <sup>PräAktKnj</sup> δέ <sup>Pt</sup> τοι <sup>Pt</sup> σοὶ <sup>D</sup> τῶν <sup>ArtG</sup> περ <sup>Pt</sup> ἄν <sup>Pt</sup> μέλλῃς <sup>PräAktKnj</sup> τελεῖν. <sup>PräInfAkt</sup> may it be a care but indeed to you of the things just ever you may be about to complete.

## Chor

### Strophe 1

[975]	[Χορός]: τίπτε <sup>Adv</sup> μοι <sup>D</sup> τόδ' <sup>N</sup> ἐμπέδως <sup>Adv</sup> why to me this securely
[976]	δεῖμα <sup>N</sup> προστατήριον <sup>AdjN</sup> fear guardian
[977]	καρδίας <sup>G</sup> τερασκόπου <sup>AdjG</sup> ποτᾶται, <sup>PräM/P</sup> of heart portent watching flutters,
[978]	μαντιπολεῖ <sup>PräAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἀκέλευστος <sup>AdjN</sup> ἄμισθος <sup>AdjN</sup> αἰοιδά, <sup>N</sup> prophesies then unbidden unpaid song,
[980]	οὐδ' <sup>KonPt</sup> ἀποπτύσαι <sup>AorInfAkt</sup> δίκαν <sup>A</sup> nor to spit out as
[981]	δυσκρίτων <sup>AdjG</sup> ὄνειράτων <sup>G</sup> of hard to judge of dreams
[982]	θάρσος <sup>N</sup> εὐπειθές <sup>AdjN</sup> ἵζει <sup>PräAkt</sup> courage easily persuaded sits
[983]	φρενὸς <sup>G</sup> φίλον <sup>AdjA</sup> θρόνον; <sup>A</sup> of mind dear seat;
[984]	χρόνος <sup>N</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐπὶ <sup>Prp</sup> πρυμνησίων <sup>AdjG</sup> ξυνεμβολαῖς <sup>D</sup> time then upon of stern cables fastenings
[985]	ψαμμί' <sup>AdjA</sup> ἄκτας <sup>G</sup> παρή  μῃσεν, <sup>AorAkt</sup> sandy of shore has lingered,
[986]	εὔθ' <sup>Kon</sup> ὑπ' <sup>Prp</sup> ἴλιον <sup>A</sup> when under Ilium
[987]	ῥπτο <sup>ImpM/P</sup> ναυβάτας <sup>AdjN</sup> στρατός. <sup>N</sup> arose seafaring army.



# Antistrophe 1

[988]	[Χορός]:	πεύθομαι <sup>PräM/P</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἀπ <sup>Prp</sup>	ὀμμάτων <sup>G</sup>	
		I learn	then	from	of eyes	
[989]		νόστον <sup>A</sup>	αὐτόμαρτυς <sup>AdjN</sup>	ὦν <sup>N</sup>		
		return,	self witness	being·		
[990]		τὸν <sup>ArtA</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἄνευ <sup>Prp</sup>	λύρας <sup>G</sup>	ὅμως <sup>Adv</sup>
		the	then	without	lyre	nevertheless
						ὕμνωδεῖ <sup>PräAkt</sup>
						sings
[991]		θρήνον <sup>A</sup>	Ἑρινός <sup>G</sup>	αὐτοδίδακτος <sup>AdjN</sup>	ἔσωθεν <sup>Adv</sup>	
		dirge	of Erinys	self taught	from within	
[992]		θυμός <sup>N</sup>	οὐ <sup>Pt</sup>	τὸ <sup>ArtN</sup>	πᾶν <sup>AdjN</sup>	ἔχων <sup>N</sup>
		spirit,	not	the	whole	having
[993]		ἐλπίδος <sup>G</sup>	φίλον <sup>AdjN</sup>	θράσος <sup>N</sup>		
		of hope	dear	boldness.		
[995]		σπλάγχνα <sup>N</sup>	δ <sup>Pt</sup>	οὔτοι <sup>Pt</sup>	ματᾶ  ζει <sup>PräAkt</sup>	
		entrails	then	not at all	is delirious	
[996]		πρὸς <sup>Prp</sup>	ἐνδίκους <sup>AdjD</sup>	φρεσὶν <sup>D</sup>		
		toward	just	minds		
[997]		τελεσφόροις <sup>AdjD</sup>	δίναις <sup>D</sup>	κυκώμενον <sup>A</sup>		κέαρ <sup>A</sup>
		with fulfilling	whirlpools	being stirred		heart.
[998]		εὐχομαι <sup>PräM/P</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἐξ <sup>Prp</sup>	ἐμᾶς <sup>AdjG</sup>	
		I pray	then	from	my	
[999]		ἐλπίδος <sup>G</sup>	ψύθη <sup>N</sup>	πесеῖν <sup>AorInfAkt</sup>		
		of hope	whisper	to fall		
[1000]		ἐς <sup>Prp</sup>	τὸ <sup>ArtA</sup>	μὴ <sup>Pt</sup>	τελεσφόρον <sup>AdjA</sup>	
		into	the	not	fulfilling.	

# Strophe 2

[1001]	[Χορός]:	μᾶλα <sup>Adv</sup>	γέ <sup>Pt</sup>	τοί <sup>Pt</sup>	τὸ <sup>ArtN</sup>	μεγάλας <sup>AdjG</sup>	ὕγιαιας <sup>G</sup>
		very	indeed	at least	the	of great	of health
[1002]		ἀκόρεστον <sup>AdjN</sup>	τέρμα <sup>N</sup>	νόσος <sup>N</sup>	γάρ <sup>Pt</sup>		
		insatiate	end·	for	disease		
[1003]		γείτων <sup>N</sup>	ὁμότοιχος <sup>AdjN</sup>	ἐρεῖδει <sup>PräAkt</sup>			
		neighbor	same wall	props.			
[1005]		καί <sup>Kon</sup>	πότμος <sup>N</sup>	εὐθυπορῶν <sup>N</sup>			
		and	fate	straight going			
[1006]	[Χορός:]	[[Zeile Lost]]					
[1007]		ἄνδρὸς <sup>G</sup>	ἔπαισεν <sup>AorSAkt</sup>	ἄφαντον <sup>AdjA</sup>	ἔρμα <sup>A</sup>		
		of a man	struck	unseen	prop.		
[1008]		καί <sup>Kon</sup>	πρὸ <sup>Prp</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	τι <sup>A</sup>	χρημάτων <sup>G</sup>	
		and	before	indeed	some	of possessions	
[1009]		κτησίων <sup>G</sup>	ὄκνος <sup>N</sup>	βαλὼν <sup>N</sup>			
		of possessions	hesitation	having thrown			
[1010]		σφενδόνας <sup>A</sup>	ἀπ <sup>Prp</sup>	εὐμέτρου <sup>AdjG</sup>			
		slings	from	well measure,			
[1011]		οὐκ <sup>Pt</sup>	ἔδω <sup>AorSAkt</sup>	πρόπας <sup>AdjN</sup>	δόμος <sup>N</sup>		
		not	went under	whole	house		
[1012]		πημονᾶς <sup>G</sup>	γέμων <sup>N</sup>	ἄγαν <sup>Adv</sup>			
		of trouble	being full	excessively,			
[1013]		οὐδ <sup>KonPt</sup>	ἐπόντισε <sup>AorAkt</sup>	σκάφος <sup>A</sup>			
		nor	sank	vessel.			

[1014]	πολλά <sup>AdjN</sup>	τοί <sup>Pt</sup>	δόσις <sup>N</sup>	ἐκ <sup>Prp</sup>	Διὸς <sup>G</sup>	ἀμφιλαφής <sup>AdjN</sup>
	many	indeed	giving	out of	of Zeus	abundant
[1015]	τε <sup>Pt</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	ἐξ <sup>Prp</sup>	ἀλόκων <sup>G</sup>	ἐπετειᾶν <sup>AdjG</sup>	
	and	also	out of	of furrows	yearly	
[1016]	νῆστιν <sup>AdjA</sup>	ῥέσεν <sup>AorAkt</sup>	νόσον <sup>A</sup>			
	hunger fast	destroyed	disease.			

## Antistrophe 2

[1017] [Χορός]:	τὸ <sup>ArtN</sup>	δ <sup>KonPt</sup>	ἐπὶ <sup>Prp</sup>	γᾶν <sup>A</sup>	πεσὼν <sup>N</sup>	ἅπας <sup>Adv</sup>	θανάσιμον <sup>AdjN</sup>
	the	but	upon	earth	fallen	once	deadly
[1020]	πρόπαρ <sup>Adv</sup>	ἀνδρὸς <sup>G</sup>	μέλαν <sup>AdjA</sup>	αἷμα <sup>A</sup>	τίς <sup>N</sup>	ἄν <sup>Pt</sup>	
	before	of a man	black	blood	who	would	
[1021]	πάλιν <sup>Adv</sup>	ἀγκαλέσαιτ <sup>AorAktOp</sup>	ἑπαείδων <sup>N</sup>				
	again	might call back	singing charms;				
[1022]	οὐδ <sup>KonPt</sup>	τὸν <sup>ArtA</sup>	ὀρθοδαῖ <sup>AdjA</sup>				
	nor	the	right knowing				
[1023]	τῶν <sup>ArtG</sup>	φθιμένων <sup>G</sup>	ἀνάγειν <sup>PräInfAkt</sup>				
	of the	having perished	to bring up				
[1024]	Ζεὺς <sup>N</sup>	ἀπέπαυσεν <sup>AorAkt</sup>	ἐπ <sup>Prp</sup>	εὐλαβεῖα <sup>D</sup>			
	Zeus	made cease	on account of	reverence;			
[1025]	εἰ <sup>Kon</sup>	δὲ <sup>KonPt</sup>	μὴ <sup>Pt</sup>	τεταγμένα <sup>N</sup>			
	if	but	not	having been ordered			
[1026]	μοῖρα <sup>N</sup>	μοῖραν <sup>A</sup>	ἐκ <sup>Prp</sup>	θεῶν <sup>G</sup>			
	fate	fate	out of	of gods			
[1027]	εἴργει <sup>ImpAkt</sup>	μὴ <sup>Pt</sup>	πλέον <sup>AdjAKmp</sup>	φέρειν <sup>PräInfAkt</sup>			
	was hindering	not	more	to bear,			
[1028]	προφθάσασα <sup>N</sup>	καρδίαν <sup>N</sup>					
	having anticipated	heart					
[1029]	γλῶσσαν <sup>A</sup>	ἄν <sup>Pt</sup>	τάδ <sup>A</sup>	ἐξέχει <sup>PräAkt</sup>			
	tongue	would	these	pour out.			
[1030]	νῦν <sup>Adv</sup>	δ <sup>KonPt</sup>	ὑπὸ <sup>Prp</sup>	σκότῳ <sup>D</sup>	βρέμει <sup>PräAkt</sup>		
	now	but	under	darkness	murmurs		
[1031]	θυμαλγής <sup>AdjN</sup>	τε <sup>Pt</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	οὐδὲν <sup>A</sup>	ἐπελπομέν <sup>N</sup>		
	heart aching	and	also	nothing	expecting		
[1032]	ποτέ <sup>Adv</sup>	καίριον <sup>AdjA</sup>	ἐκτολυπεύσειν <sup>FulInfAkt</sup>				
	ever	timely	to out wear				
[1033]	ζωπυρουμένας <sup>A</sup>	φρενός <sup>G</sup>					
	being kindled	of mind.					

## Episode

[1035] [Κλυταιμῆστρα]:	εἴσω <sup>Adv</sup>	κομίζου <sup>PräImvM/P</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	σύ <sup>N</sup>	Κασάνδραν <sup>A</sup>	λέγω <sup>PräAkt</sup>
	within	bring in	and	you,	Cassandra	I say,
[1036]	ἐπεὶ <sup>Kon</sup>	σ <sup>A</sup>	ἔθηκε <sup>AorSAkt</sup>	Ζεὺς <sup>N</sup>	ἀμηνίτως <sup>Adv</sup>	δόμοις <sup>D</sup>
	since	you	set	Zeus	graciously	in houses
[1037]	κοινωνὸν <sup>A</sup>	εἶναι <sup>PräInfAkt</sup>	χερνίβων <sup>G</sup>	πολλῶν <sup>AdjG</sup>	μέτα <sup>Prp</sup>	
	partner	to be	of hand washings,	of many	among	
[1038]	δούλων <sup>G</sup>	σταθεῖσαν <sup>A</sup>	κτησίῳ <sup>AdjG</sup>	βωμοῦ <sup>G</sup>	πέλας <sup>Adv</sup>	
	of slaves	having been set	of property	of altar	near	
[1039]	ἐκβαίν <sup>PräImvAkt</sup>	ἀπήνης <sup>G</sup>	τῆσδε <sup>G</sup>	μηδ <sup>KonPt</sup>	ὑπερφρόνει <sup>PräImvAkt</sup>	
	step out	of carriage	of this,	nor	be over proud.	

- [1040] καὶ<sup>Kon</sup> παῖδα<sup>A</sup> γάρ<sup>Pt</sup> τοί<sup>Pt</sup> φασιν<sup>PräAkt</sup> Ἀλκμήνης<sup>G</sup> ποτὲ<sup>Adv</sup>  
and child for indeed they|say of|Alcmene once
- [1041] παρθένα<sup>A</sup> τλῆναι<sup>AorSInfAkt</sup> δουλίας<sup>AdjG</sup> μάζης<sup>G</sup> τυχεῖν<sup>AorSInfAkt</sup>  
having|been|sold to|endure of|slavish of|barley|cake to|obtain.
- [1042] εἰ<sup>Kon</sup> δ<sup>KonPt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἀνάγκη<sup>N</sup> τῆσδ<sup>G</sup> ἐπιρρέποι<sup>PräAktKnj</sup> τύχης<sup>G</sup>  
if but now necessity of|this may|incline of|fortune,
- [1043] ἀρχαιοπλούτων<sup>AdjG</sup> δεσποτῶν<sup>G</sup> πολλή<sup>AdjN</sup> χάρις<sup>N</sup>  
of|ancient|wealthy of|masters much favor.
- [1044] οἱ<sup>N</sup> δ<sup>KonPt</sup> οὐποτ<sup>Adv</sup> ἐλπίσαντες<sup>N</sup> ἤμησαν<sup>ImpM/P</sup> καλῶς<sup>Adv</sup>  
who but never having|hoped were|seated well,
- [1045] ὠμοί<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> δούλοις<sup>D</sup> πάντα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> στάθμην<sup>A</sup>  
cruel and to|slaves everything and beside rule.
- [1046] ἔχεις<sup>PräAkt</sup> παρ<sup>Prp</sup> ἡμῶν<sup>G</sup> οἷά<sup>A</sup> περ<sup>Pt</sup> νομίζεται<sup>PräM/P</sup>  
you|have from us such|things indeed are|customary.
- [1047] [Χορός]: σοί<sup>D</sup> τοί<sup>Pt</sup> λέγουσα<sup>N</sup> παύεται<sup>PräM/P</sup> σαφῇ<sup>AdjA</sup> λόγον<sup>A</sup>  
to|you indeed speaking ceases clear speech.
- [1048] ἐντός<sup>Adv</sup> δ<sup>KonPt</sup> οὐσα<sup>N</sup> μορσίμων<sup>AdjG</sup> ἀγρευμάτων<sup>G</sup>  
within but would being of|fated of|captures
- [1049] πείθοι<sup>PräAktKnj</sup> ἄν<sup>Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> πείθοι<sup>PräAktKnj</sup> ἀπειθοίης<sup>PräAktKnj</sup> δ<sup>KonPt</sup> ἴσως<sup>Adv</sup>  
you|might|obey would, if you|might|obey you|might|disobey but perhaps.
- [1050] [Κλυταιμῆστρα]: ἀλλ<sup>Kon</sup> εἴπερ<sup>Kon</sup> ἐστι<sup>PräAkt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> χελιδόνος<sup>G</sup> δίκην<sup>A</sup>  
but if|indeed is not of|swallow manner
- [1051] ἀγνώτα<sup>AdjA</sup> φωνήν<sup>A</sup> βάρβαρον<sup>AdjA</sup> κεκτημένη<sup>N</sup>  
unknown voice barbarian having|acquired,
- [1052] ἔσω<sup>Adv</sup> φρενῶν<sup>G</sup> λέγουσα<sup>N</sup> πείθω<sup>PräAkt</sup> νιν<sup>A</sup> λόγῳ<sup>D</sup>  
within of|mind speaking I|persuade her with|word.
- [1053] [Χορός]: ἔπου<sup>PräImvM/P</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> λῶστα<sup>AdjASup</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> παρεστῶτων<sup>G</sup> λέγει<sup>PräAkt</sup>  
follow. the best of|the having|stood|by says.
- [1054] πιθοῦ<sup>AorMedImv</sup> λιποῦσα<sup>N</sup> τόνδ<sup>A</sup> ἀμαξήρη<sup>AdjA</sup> θρόνον<sup>A</sup>  
obey having|left this wagon|drawn seat.
- [1055] [Κλυταιμῆστρα]: οὗτοι<sup>Pt</sup> θυραίᾳ<sup>AdjD</sup> τῇδ<sup>D</sup> ἐμοί<sup>D</sup> σχολῇ<sup>N</sup> πάρα<sup>Adv</sup>  
not|at|all outdoor to|this to|me leisure at|hand
- [1056] τρίβειν<sup>PräInfAkt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐστίας<sup>G</sup> μεσομφάλου<sup>AdjG</sup>  
to|wear|away the indeed for of|hearth mid|navel
- [1057] ἔστηκεν<sup>PerAkt</sup> ἤδη<sup>Adv</sup> μῆλα<sup>N</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> σφαγᾶς<sup>A</sup> πάρος<sup>Adv</sup>  
has|stood already flocks toward slaughters before,
- [1058] ὥς<sup>Kon</sup> οὐποτ<sup>Adv</sup> ἐλπίσαι<sup>D</sup> τήνδ<sup>A</sup> ἔξειν<sup>FulInfAkt</sup> χάριν<sup>A</sup>  
as never to|the|having|hoped this to|have favor.
- [1059] σὺ<sup>N</sup> δ<sup>KonPt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τι<sup>A</sup> δράσεις<sup>FuAkt</sup> τῶνδε<sup>G</sup> μὴ<sup>Pt</sup> σχολὴν<sup>A</sup> τίθει<sup>PräImvAkt</sup>  
you but if anything you|will|do of|these, not leisure place.
- [1060] εἰ<sup>Kon</sup> δ<sup>KonPt</sup> ἀξυνήμων<sup>AdjN</sup> οὐσα<sup>N</sup> μὴ<sup>Pt</sup> δέχη<sup>PräM/PKnj</sup> λόγον<sup>A</sup>  
if but uncomprehending being not you|may|receive speech,
- [1061] σὺ<sup>N</sup> δ<sup>KonPt</sup> ἀντὶ<sup>Prp</sup> φωνῆς<sup>G</sup> φράζε<sup>PräImvAkt</sup> καρβάνῳ<sup>AdjD</sup> χερί<sup>D</sup>  
you but instead|of voice indicate barbarian with|hand.
- [1062] [Χορός]: ἐρμηνέως<sup>G</sup> ἔοικεν<sup>PerAkt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> ξένη<sup>AdjN</sup> τοροῦ<sup>AdjG</sup>  
of|interpreter seems the foreign|woman of|clear
- [1063] δεῖσθαι<sup>PräInfM/P</sup> τρόπος<sup>N</sup> δε<sup>KonPt</sup> θηρὸς<sup>G</sup> ὥς<sup>Kon</sup> νειαιρέτου<sup>AdjG</sup>  
to|need manner but of|beast as newly|taken.
- [1064] [Κλυταιμῆστρα]: ἦ<sup>Pt</sup> μαίνεται<sup>PräM/P</sup> γε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κακῶν<sup>AdjG</sup> κλύει<sup>PräAkt</sup> φρενῶν<sup>G</sup>  
truly is|mad indeed and of|evils hears of|minds,
- [1065] ἥτις<sup>N</sup> λιποῦσα<sup>N</sup> μὲν<sup>Pt</sup> πόλιν<sup>A</sup> νεαίρετον<sup>AdjA</sup>  
who having|left indeed city newly|taken

[1066]	ἥκει, <sup>PräAkt</sup> has come,	χαλινὸν <sup>A</sup> bit	δ <sup>KonPt</sup> but	οὐκ <sup>Pt</sup> not	ἐπίσταται <sup>PräM/P</sup> knows	φέρειν, <sup>PräInfAkt</sup> to bear,
[1067]	πρὶν <sup>Prp</sup> before	αἱματηρὸν <sup>AdjA</sup> bloody	ἐξαφρίζεσθαι <sup>PräInfM/P</sup> to foam out	μένος. <sup>N</sup> spirit.		
[1068]	οὐ <sup>Pt</sup> not	μὴν <sup>Pt</sup> indeed	πλέω <sup>AdjNKmp</sup> more	ρίψας <sup>N</sup> having thrown	ἀτιμασθήσομαι. <sup>FuPas</sup> I shall be dishonored.	
[1069] [Χορός]:	ἐγὼ <sup>N</sup> I	δ <sup>KonPt</sup> but,	ἐποικτίρω <sup>PräAkt</sup> I pity	γάρ, <sup>Pt</sup> for,	οὐ <sup>Pt</sup> not	θυμώσομαι. <sup>FuM/P</sup> I will be angry.
[1070]	ἔθ', <sup>PräImvAkt</sup> go,	ὦ <sup>ij</sup> O	τάλαινα, <sup>AdjV</sup> wretched,	τόνδ' <sup>A</sup> this	ἐρημώσας <sup>N</sup> having made desolate	ὄχον, <sup>A</sup> car,
[1071]	εἵκουσ <sup>N</sup> yielding	ἀνάγκη <sup>D</sup> to necessity	τῇδε <sup>D</sup> to this	καίνισον <sup>AorImvAkt</sup> renew	ζυγόν. <sup>A</sup> yoke.	

## Chor

### Strophe 1

[1072] [Κασάνδρα]:	ότοτοτοῖ <sup>ij</sup> otototoi	πόποι <sup>ij</sup> popoi	δα. <sup>ij</sup> da.			
[1073]	Ἵπολλον <sup>V</sup> O Apollo	Ἵπολλον. <sup>V</sup> O Apollo.				
[1074] [Χορός]:	τί <sup>N</sup> why	ταῦτ' <sup>A</sup> these	ἀνωτότυξας <sup>AorSAkt</sup> you cried aloud	ἀμφι <sup>Prp</sup> about	Λοξίου; <sup>G</sup> of Loxias;	
[1075]	οὐ <sup>Pt</sup> not	γάρ <sup>Pt</sup> for	τοιούτους <sup>AdjN</sup> such	ὥστε <sup>Kon</sup> so as	θρηνητοῦ <sup>AdjG</sup> of lamentable	τυχεῖν. <sup>AorSinfAkt</sup> to obtain.

### Antistrophe 1

[1076] [Κασάνδρα]:	ότοτοτοῖ <sup>ij</sup>	πόποι <sup>ij</sup>	δα. <sup>ij</sup>			
	otototoi	poroi	da.			
[1077]	Ἰπολλον <sup>V</sup>	Ἰπολλον. <sup>V</sup>				
	O Apollo	O Apollo.				
[1078] [Χορός]:	ἡ <sup>ArtN</sup>	δ <sup>KonPt</sup>	αὔτε <sup>Adv</sup>	δυσφημοῦσα <sup>N</sup>	τὸν <sup>ArtA</sup>	θεὸν <sup>A</sup> καλεῖ <sup>PräAkt</sup>
	the	but	again	speaking ill	the	god calls
[1079]	οὐδέν <sup>N</sup>	προσέκοντ <sup>A</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	γόοις <sup>D</sup>	παραστατεῖν <sup>PräInfAkt</sup>	
	nothing	fitting	in	laments	to stand by.	

### Strophe 2

[1080] [Κασάνδρα]:	Ἄπολλον <sup>V</sup> Apollo	Ἄπολλον <sup>V</sup> Apollo					
[1081]	ἀγυῖα <sup>AdjV</sup> street guardian,	ἀπόλλων <sup>N</sup> Apollo	ἐμός. <sup>AdjN</sup> my.				
[1082]	ἀπώλεσας <sup>AorAkt</sup> you destroyed	γάρ <sup>Pt</sup> for	οὐ <sup>Pt</sup> not	μόλις <sup>Adv</sup> with difficulty	τὸ <sup>ArtA</sup> the	δεύτερον. <sup>AdjA</sup> second.	
[1083] [Χορός]:	χρήσειν <sup>FuInfAkt</sup> to proclaim	ἔοικεν <sup>PerAkt</sup> seems	ἀμφι <sup>Prp</sup> about	τῶν <sup>ArtG</sup> the	αὐτῆς <sup>G</sup> of her self	κακῶν. <sup>AdjG</sup> of evils.	
[1084]	μένει <sup>PräAkt</sup> remains	τὸ <sup>ArtN</sup> the	θεῖον <sup>AdjN</sup> divine	δουλίᾳ <sup>D</sup> in slavery	περ <sup>Pt</sup> indeed	ἐν <sup>Prp</sup> in	φρενί. <sup>D</sup> mind.

## Antistrophe 2

- [1085] [Κασάνδρα]: Ἄπολλον<sup>V</sup> Ἄπολλον<sup>V</sup>  
Apollo Apollo
- [1086] ἀγυῖάτ',<sup>AdjV</sup> ἀπόλλων<sup>N</sup> ἐμός.<sup>AdjN</sup>  
street|guardian, Apollo my.
- [1087] ἅ ποτ'<sup>Adv</sup> ποτ'<sup>Pt</sup> ἦγαγέ<sup>AorSAkt</sup> με;<sup>A</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ποίαν<sup>AdjA</sup> στέγην;<sup>A</sup>  
ah whither ever you|led me; toward what roof;
- [1088] [Χορός]: πρὸς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> Ἀτρειδῶν.<sup>G</sup> εἰ<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup> μὴ<sup>Pt</sup> τόδ'<sup>A</sup> ἐννοεῖς,<sup>PräAkt</sup>  
toward the of|Atreidae· if you not this you|consider,
- [1089] ἐγὼ<sup>N</sup> λέγω<sup>PräAkt</sup> σοι.<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὰδ'<sup>A</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐρεῖς<sup>FuAkt</sup> ψύθην.<sup>N</sup>  
I say to|you· and these not you|will|say falsehood.

## Strophe 3

- [1090] [Κασάνδρα]: μισόθρον<sup>AdjA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν,<sup>Pt</sup> πολλὰ<sup>AdjA</sup> συνίστορα<sup>AdjA</sup>  
god|hating but now, many co|witness
- [1091] αὐτόφονα<sup>AdjA</sup> κακὰ<sup>AdjA</sup> καρατόμα,<sup>AdjA</sup>  
self|slain evils head|cut,
- [1092] ἀνδρσφαγεῖον<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πεδορραντήριον.<sup>A</sup>  
man|slaughter|place and ground|sprinkling|place.
- [1093] [Χορός]: ἔοικεν<sup>PerAkt</sup> εὖρις<sup>AdjN</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> ξένη<sup>AdjN</sup> κυνὸς<sup>G</sup> οἴκην<sup>A</sup>  
seems good|at|sniffing the foreign|woman of|a|dog in|the|manner
- [1094] εἶναι,<sup>PräInfAkt</sup> ματεύει<sup>PräAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὧν<sup>G</sup> ἀνερῇσει<sup>FuAkt</sup> φόνον.<sup>A</sup>  
to|be, searches but of|which she|will|find murder.

## Antistrophe 3

- [1095] [Κασάνδρα]: μαρτυρίοισι<sup>D</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τοῖσδ'<sup>ArtD</sup> ἐπιπείθομαι.<sup>PräM/P</sup>  
by|witnessings for to|these I|am|persuaded·
- [1096] κλαίόμενα<sup>A</sup> τὰδε<sup>A</sup> βρέφη<sup>A</sup> σφαγὰς,<sup>A</sup>  
weeping these infants slaughters,
- [1097] ὀπτάς<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> σάρκας<sup>A</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> πατρός<sup>G</sup> βεβρωμένας.<sup>A</sup>  
roasted and flesh by father having|eaten.
- [1098] [Χορός]: τὸ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> κλέος<sup>N</sup> σοῦ<sup>G</sup> μαντικὸν<sup>AdjN</sup> πεπυσμένοι<sup>N</sup>  
the indeed fame of|you prophetic having|learned
- [1099] ἦμεν<sup>ImpAkt</sup> προφήτας<sup>A</sup> δ'<sup>Pt</sup> οὐτινας<sup>A</sup> ματεύομεν.<sup>PräAkt</sup>  
we|were· prophets but no|ones we|search.

## Strophe 4

- [1100] [Κασάνδρα]: ἰὼ πόποι, ἵ τ'<sup>N</sup> ποτε<sup>Pt</sup> μήδεται;<sup>PräM/P</sup>  
io popoi, what ever is|planning;
- [1101] τὶ<sup>N</sup> τὸδε<sup>N</sup> νέον<sup>AdjN</sup> ἄχος<sup>N</sup> μέγα<sup>AdjN</sup>  
what this new grief great
- [1102] μέγ'<sup>Adv</sup> ἐν<sup>Prp</sup> δόμοισι<sup>D</sup> τοῖσδε<sup>ArtD</sup> μήδεται<sup>PräM/P</sup> κακὸν<sup>AdjN</sup>  
greatly in houses these is|planning evil
- [1103] ἄφερτον<sup>AdjN</sup> φίλοισιν,<sup>AdjD</sup> δυσίατον,<sup>AdjN</sup> ἀλκὰ<sup>N</sup> δ'<sup>Pt</sup>  
unbearable to|friends, hard|to|heal; defence but
- [1104] ἐκὰς<sup>Adv</sup> ἀποστατεῖ.<sup>PräAkt</sup>  
far stands|aloof.
- [1105] [Χορός]: τούτων<sup>G</sup> ἄιδρίς<sup>AdjN</sup> εἰμι<sup>PräAkt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> μαντευμάτων.<sup>G</sup>  
of|these unknowing I|am of|the oracles.

[1106] ἐκεῖνα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δ<sup>Pt</sup> ἔγνων<sup>AorSAkt</sup> πᾶσα<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> πόλις<sup>N</sup> βοᾷ<sup>PräAkt</sup>  
 those but I|knew every for city shouts.

## Antistrophe 4

[1107] [Κασάνδρα]: ἰὼ<sup>ij</sup> τάλαινα<sup>AdjV</sup> τόδε<sup>N</sup><sub>Pr</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> τελεῖς<sup>PräAkt</sup>  
 io wretched, this for you|complete,  
 [1108] τὸν<sup>ArtA</sup> ὁμοδέμνιον<sup>AdjA</sup> πόσιν<sup>A</sup>  
 the same|bed husband  
 [1109] λουτροῖαι<sup>D</sup> φαιδρύνασα—<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> πῶς<sup>Adv</sup> φράσω<sup>FuAkt</sup> τέλος<sup>A</sup>;  
 with|baths having|made|bright— how I|will|say end;  
 [1110] τάχος<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τόδ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔσται<sup>FuM/P</sup> προτείνει<sup>PräAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> χεῖρ<sup>N</sup> ἐκ<sup>Prp</sup>  
 speed for this will|be stretches|out but hand from  
 [1111] χερὸς<sup>G</sup> ὀρέγματα<sup>A</sup>  
 of|hand stretchings.  
 [1112] [Χορός]: οὐπω<sup>Adv</sup> ξυνῆκα<sup>PerAkt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> αἰνιγμάτων<sup>G</sup>  
 not|yet I|have|understood now for out|of riddles  
 [1113] ἐπαργέμοισι<sup>AdjD</sup> θεσφάτοις<sup>D</sup> ἀμηχανῶ<sup>PräAkt</sup>  
 with|bright oracles I|am|at|a|loss.

## Strophe 5

[1114] [Κασάνδρα]: ἔῃ<sup>ij</sup> ἔῃ<sup>ij</sup> παπαῖ<sup>ij</sup> παπαῖ<sup>ij</sup> τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τόδε<sup>N</sup><sub>Pr</sub> φαίνεται<sup>PräM/P</sup>  
 eh eh, papae papae, what this appears;  
 [1115] ἦ<sup>Pt</sup> δίκτυόν<sup>N</sup> τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> γ<sup>Pt</sup> Ἶιδου<sup>G</sup>;  
 indeed net something indeed of|Hades;  
 [1116] ἀλλ<sup>Kon</sup> ἄρκυς<sup>N</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> ξύνευνος<sup>AdjN</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> ξυναιτία<sup>AdjN</sup>  
 but net the with|bed, the co|cause  
 [1117] φόνου<sup>G</sup> στάσις<sup>N</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀκόρετος<sup>AdjN</sup> γένει<sup>D</sup>  
 of|murder. faction but insatiate for|race  
 [1118] κατολολυξάτω<sup>AorAktImv</sup> θύματος<sup>G</sup> λευσίμου<sup>AdjG</sup>  
 let|it|how|aloud of|victim acceptable.  
 [1119] [Χορός]: ποῖαν<sup>AdjA</sup> Ἑρινὺν<sup>A</sup> τήνδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δώμασιν<sup>D</sup> κέλη<sup>PräAktKnj</sup>  
 which Erinys this in|houses you|may|summon  
 [1120] ἐπορθάζειν<sup>PräInfAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φαιδρύνει<sup>PräAkt</sup> λόγος<sup>N</sup>.  
 to|raise|a|shout; not me brightens word.  
 [1121] ἐπὶ<sup>Prp</sup> δέ<sup>Pt</sup> καρδίαν<sup>A</sup> ἔδραμε<sup>AorSAkt</sup> κροκοβαφῆς<sup>AdjN</sup>  
 upon but heart ran saffron|dyed  
 [1122] σταγῶν<sup>N</sup> ἅτε<sup>Pt</sup> καιρία<sup>AdjN</sup> πτώσιμος<sup>AdjN</sup>  
 drop, as timely falling  
 [1123] ξυνανύτει<sup>PräAkt</sup> βίου<sup>G</sup> δύντος<sup>G</sup><sub>PräM/P</sub> αὐγαῖς<sup>D</sup>  
 brings|to|an|end of|life of|sinking with|rays.  
 [1124] ταχεῖα<sup>AdjN</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄτα<sup>N</sup> πέλει<sup>PräAkt</sup>  
 swift but ruin is.

## Antistrophe 5

[1125] [Κασάνδρα]: ἄ<sup>ij</sup> ἄ<sup>ij</sup> ἰδοὺ<sup>ij</sup> ἰδοὺ<sup>ij</sup> ἄπεχε<sup>PräImvAkt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> βοῶς<sup>G</sup>  
 ah ah, behold behold keep|away of|the cow  
 [1126] τὸν<sup>ArtA</sup> ταῦρον<sup>A</sup> ἐν<sup>Prp</sup> πέπλοισι<sup>D</sup>  
 the bull in robes  
 [1127] μελαγκέρω<sup>AdjD</sup> λαβοῦσα<sup>AorSAkt</sup> μηχανήματι<sup>D</sup>  
 with|black|horned having|taken with|contrivance

[1128]	τύπτει· <sup>PräAkt</sup> strikes·	πίπτει· <sup>PräAkt</sup> falls	δ· <sup>Pt</sup> but	ἐν· <sup>Prp</sup> in	ἐνύδρῳ· <sup>AdjD</sup> watery	τεύχει· <sup>D</sup> vessel.
[1129]	δολοφόνου· <sup>AdjG</sup> of murderous	λέβητος· <sup>G</sup> of cauldron	τύχαν· <sup>A</sup> fate	σοι· <sup>D</sup> to you	λέγω· <sup>PräAkt</sup> I say.	
[1130] [Χορός]:	οὐ· <sup>Pt</sup> not	κομπάσαιμ'· <sup>AorAktOp</sup> I might boast	ἄν· <sup>Pt</sup> would	θεσφάτων· <sup>G</sup> of oracles	γνώμων· <sup>N</sup> judge	ἄκρος· <sup>AdjN</sup> supreme
[1131]	εἶναι· <sup>PräInfAkt</sup> to be,	κακῶ· <sup>D</sup> to an evil	δὲ· <sup>Pt</sup> but	τῷ· <sup>D</sup> to some	προσεικάζω· <sup>PräAkt</sup> I liken	τάδε· <sup>A</sup> these.
[1132]	ἀπὸ· <sup>Prp</sup> from	δὲ· <sup>Pt</sup> but	θεσφάτων· <sup>G</sup> of oracles	τίς· <sup>N</sup> who	ἀγαθὰ· <sup>AdjN</sup> good	φάτις· <sup>N</sup> report
[1133]	βροτοῖς· <sup>D</sup> to mortals	τέλλεται· <sup>PräM/P</sup> is brought to pass;	κακῶν· <sup>AdjG</sup> of evils	γὰρ· <sup>Pt</sup> for	διὰ· <sup>Prp</sup> through	
[1134]	πολυεπεῖς· <sup>AdjN</sup> many worded	τέχναι· <sup>N</sup> arts	θεσπιωδὸν· <sup>Adv</sup> prophet singing			
[1135]	φόβον· <sup>A</sup> fear	φέρουσιν· <sup>PräAkt</sup> they bring	μαθεῖν· <sup>AorSInfAkt</sup> to learn.			

## Strophe 6

[1136] [Κασάνδρα]:	ἰὼ <sup>ij</sup>	ἰὼ <sup>ij</sup>	ταλαίνας <sup>AdjA</sup>	κακόποτμοι <sup>AdjN</sup>	τύχαι <sup>N</sup>
	io	io	wretched	ill fated	fortunes·
[1137]	τὸ <sup>ArtN</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	ἐμὸν <sup>AdjN</sup>	θροῶ <sup>PräAkt</sup>	πάθος <sup>N</sup> ἐπεγχύδαν <sup>Adv</sup>
	the	for	my	I proclaim	suffering in flood.
[1138]	ποῖ <sup>Adv</sup>	δῆ <sup>Pt</sup>	με <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	δεῦρο <sup>Adv</sup>	τὴν <sup>ArtA</sup> τάλαιναν <sup>AdjA</sup> ἤγαγες <sup>AorSAkt</sup>
	whither	indeed	me	hither	the wretched you led;
[1139]	οὐδέν <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	ποτ <sup>Pt</sup>	εἰ <sup>Kon</sup>	μὴ <sup>Pt</sup>	ξυνθανουμένην <sup>A</sup> <sub>PräM/P</sub> τί <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> γάρ <sup>Pt</sup>
	nothing	ever	if	not	dying together. what for;
[1140] [Χορός]:	φρενομανῆς <sup>AdjN</sup>	τις <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	εἶ <sup>PräAkt</sup>	θεοφόρητος <sup>AdjN</sup>	ἀμφι <sup>Prp</sup>
	mind mad	someone	you are	god borne,	around
[1141]	δ <sup>Pt</sup>	αὐτᾶς <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	θροεῖς <sup>PräAkt</sup>		
	but	of your self	you cry aloud		
[1142]	νόμον <sup>A</sup>	ἄνομον <sup>AdjA</sup>	οἷά <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	τις <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	ξουθὰ <sup>AdjA</sup>
	law custom	lawless,	such as	someone	twittering
[1143]	ἄκóρετος <sup>AdjN</sup>	βοᾶς <sup>N</sup>	φεῦ <sup>ij</sup>	ταλαίνας <sup>AdjD</sup>	φρεσίν <sup>D</sup>
	insatiate	cry,	alas,	to wretched	minds
[1144]	ἴτυν <sup>A</sup>	ἴτυν <sup>A</sup>	στένουσ <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	ἀμφιθαλῆ <sup>AdjA</sup>	κακοῖς <sup>AdjD</sup>
	Ityn	Ityn	groaning	both parents reared	with evils
[1145]	ἀηδών <sup>N</sup>	βίον <sup>A</sup>			
	nightingale	life.			

## Antistrophe 6

[1146] [Κασάνδρα]:	ἰὼ <sup>ij</sup>	ἰὼ <sup>ij</sup>	λιγείας <sup>AdjG</sup>	μόρον <sup>A</sup>	ἀηδόνης <sup>G</sup>	
	io	io	clear voiced	fate	of nightingale·	
[1147]	περέβαλον	γάρ <sup>Pt</sup>	οἷ <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>	πτεροφόρον <sup>AdjA</sup>	δέμας <sup>A</sup>	
	threw around	for	to her	wing bearing	body	
[1148]	θεοὶ <sup>N</sup>	γλυκύν <sup>AdjA</sup>	τ <sup>Pt</sup>	αἰῶνα <sup>A</sup>	κλαυμάτων <sup>G</sup>	ἄτερ <sup>Prp</sup>
	gods	sweet	and	lifetime	of weeping	without·
[1149]	ἐμοὶ <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>	δὲ <sup>Pt</sup>	μῖμνει <sup>PräAkt</sup>	σχισμὸς <sup>N</sup>	ἀμφήκει <sup>AdjD</sup>	δορί <sup>D</sup>
	to me	but	remains	gash	with double edged	spear.
[1150] [Χορός]:	πόθεν <sup>Adv</sup>	ἐπισσύτους <sup>AdjA</sup>	θεοφόρους <sup>AdjA</sup>	τ <sup>Pt</sup>	ἔχεις <sup>PräAkt</sup>	
	whence	onrushing	god bearing	and	you have	

[1151]	ματαίους <sup>AdjA</sup> δύας, <sup>A</sup> vain pains,
[1152]	τὰ <sup>ArtA</sup> δ', <sup>Pt</sup> ἐπίφοβα <sup>AdjA</sup> δυσφάτω <sup>AdjD</sup> κλαγγᾶ <sup>D</sup> the but fear bringing with ill spoken cry
[1153]	μελοτυπεῖς <sup>PräAkt</sup> ὁμοῦ <sup>Adv</sup> τ', <sup>Pt</sup> ὀρθοίς <sup>AdjD</sup> ἐν <sup>Prp</sup> νόμοις; <sup>D</sup> you beat song together and with high pitched in tunes;
[1154]	πόθεν <sup>Adv</sup> ὄρους <sup>A</sup> ἔχεις <sup>PräAkt</sup> θεσπεσίας <sup>AdjG</sup> ὁδοῦ <sup>G</sup> whence tokens you have of divine sounding road
[1155]	κακορρήμονας, <sup>AdjA</sup> evil speaking;

## Strophe 7

[1156] [Κασάνδρα]:	ἰὼ <sup>ij</sup> γάμοι <sup>N</sup> γάμοι <sup>N</sup> Πάριδος <sup>G</sup> ὀλέθριοι <sup>AdjN</sup> φίλων. <sup>AdjG</sup> io marriages marriages of Paris destructive of friends.
[1157]	ἰὼ <sup>ij</sup> Σκαμάνδρου <sup>G</sup> πάτριον <sup>AdjA</sup> ποτόν. <sup>A</sup> woe of Scamander ancestral drink.
[1158]	τότε <sup>Adv</sup> μὲν <sup>Pt</sup> ἀμφι <sup>Prp</sup> σὰς <sup>AdjA</sup> αἰόνας <sup>A</sup> τάλαιν, <sup>AdjA</sup> then indeed around your eddies wretched
[1159]	ἦνυτόμαν <sup>AorM/P</sup> τροφαῖς. <sup>D</sup> I feasted with foods.
[1160]	νῦν <sup>Adv</sup> δ', <sup>Pt</sup> ἀμφι <sup>Prp</sup> Κωκυτόν <sup>A</sup> τε <sup>Pt</sup> κάχερουσίους <sup>KonAdjA</sup> now but around Cocytus and and Acherusian
[1161]	ὄχθας <sup>A</sup> ἔοικα <sup>PerM/P</sup> θεσπιωδήσειν <sup>FuInfAkt</sup> τάχα. <sup>Adv</sup> banks I seem to prophet sing soon.
[1162] [Χορός]:	τί <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> τόδε <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> τορὸν <sup>AdjA</sup> ἄγαν <sup>Adv</sup> ἔπος <sup>A</sup> ἐφημίσω; <sup>AorAkt</sup> what this clear very word you spoke;
[1163]	νεόγονος <sup>AdjN</sup> ἂν <sup>Pt</sup> αἰών <sup>N</sup> μάθοι. <sup>AorAktOp</sup> new born indeed lifetime might learn.
[1164]	πέπληγμα <sup>PerM/P</sup> δ', <sup>Pt</sup> ὑπαι <sup>Prp</sup> δάκει <sup>D</sup> φοινίω <sup>AdjD</sup> I am struck but under bite bloody
[1165]	δυσαλγεῖ <sup>AdjD</sup> τύχᾰ <sup>D</sup> μινυρὰ <sup>AdjA</sup> κακὰ <sup>AdjA</sup> θροομένας, <sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> with hard grieving fortune small evils being cried out,
[1166]	θραύματ' <sup>A</sup> ἐμοί <sup>D</sup> <sub>Pr</sub> κλύειν. <sup>PräInfAkt</sup> shatterings for me to hear.

## Antistrophe 7

[1167] [Κασάνδρα]:	ἰὼ <sup>ij</sup> πόνοι <sup>N</sup> πόνοι <sup>N</sup> πόλεος <sup>G</sup> ὀλομένας <sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> πᾶν. <sup>AdjA</sup> io labors labors of city being destroyed the whole.
[1168]	ἰὼ <sup>ij</sup> πρόπυργοι <sup>AdjN</sup> θυσίαι <sup>N</sup> πατρὸς <sup>G</sup> io fore tower sacrifices of father
[1169]	πολυκανεῖς <sup>AdjN</sup> βοτῶν <sup>G</sup> ποιονόμων. <sup>AdjG</sup> ἄκος <sup>N</sup> δ', <sup>Pt</sup> many burning of cattle pasture tenders. remedy but
[1170]	οὐδὲν <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ἐπήρκεσαν <sup>AorAkt</sup> nothing they helped
[1171]	τὸ <sup>ArtA</sup> μὴ <sup>Pt</sup> πόλιν <sup>A</sup> μὲν <sup>Pt</sup> ὥσπερ <sup>Kon</sup> οὖν <sup>Pt</sup> ἔχει <sup>PräAkt</sup> παθεῖν. <sup>AorInfAkt</sup> the not city indeed just as now it has to suffer.
[1172]	ἐγὼ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> δὲ <sup>Pt</sup> θερμόνους <sup>AdjA</sup> τάχ' <sup>Adv</sup> ἐν <sup>Prp</sup> πέδω <sup>D</sup> βαλῶ. <sup>FuAkt</sup> I but hot spirited soon in ground I will cast.
[1173] [Χορός]:	ἐπόμενα <sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> προτέροις <sup>AdjD</sup> τάδ' <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἐφημίσω. <sup>AorAkt</sup> following to earlier these I spoke.



[1174]	καί <sup>Kon</sup>	τίς <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	σε <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	κακοφρονῶν <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	τίθη <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> σι
	and	who	you	ill minded	setting
[1175]	δαίμων <sup>N</sup>	ὑπερβαρῆς <sup>AdjN</sup>	ἐπί <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> των		
	daimon	over heavy	falling upon		
[1176]	μελίζειν <sup>N</sup> <sub>PräInfAkt</sub>	πάθη <sup>A</sup>	γοερά <sup>AdjA</sup>	θανатоφόρα <sup>AdjA</sup>	
	to sing	sufferings	lamentable	death bearing.	
[1177]	τέρμα <sup>N</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἀμηχανῶ <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>		
	end	but	l am at a loss.		

## Episode

[1178]	[Κασάνδρα]:	καί <sup>Pt</sup>	μὴν <sup>Pt</sup>	ὁ <sup>ArtN</sup>	χρησμός <sup>N</sup>	οὐκέτ <sup>Adv</sup>	ἐκ <sup>Prp</sup>	καλυμμάτων <sup>G</sup>	
		and	indeed	the	oracle	no longer	out of	veils	
[1179]		ἔσται <sup>N</sup> <sub>FuM/P</sub>	δεδορκώς <sup>N</sup> <sub>PerAkt</sub>	νεογάμου <sup>AdjG</sup>	νύμφης <sup>G</sup>	δίκην <sup>A</sup>			
		will be	having looked	of newly wed	bride	in the manner.			
[1180]		λαμπρὸς <sup>AdjN</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἔοικεν <sup>N</sup> <sub>PerM/P</sub>	ἡλίου <sup>G</sup>	πρὸς <sup>Prp</sup>	ἀντολὰς <sup>A</sup>		
		bright	but	seems	of sun	toward	risings		
[1181]		πνέων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	ἑσάξειν <sup>N</sup> <sub>FuInfAkt</sub>	ὥστε <sup>Kon</sup>	κύματος <sup>G</sup>	δίκην <sup>A</sup>			
		blowing	to chant,	so that	of wave	in the manner			
[1182]		κλύζειν <sup>N</sup> <sub>PräInfAkt</sub>	πρὸς <sup>Prp</sup>	αὐγὰς <sup>A</sup>	τοῦδε <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	πήματος <sup>G</sup>	πολὺ <sup>AdjA</sup>		
		to dash	toward	rays	of this	woe	much		
[1183]		μεῖζον <sup>AdjAKmp</sup>	φρενώσω <sup>N</sup> <sub>FuAkt</sub>	δ <sup>Pt</sup>	οὐκέτ <sup>Adv</sup>	ἐξ <sup>Prp</sup>	αἰνιγμάτων <sup>G</sup>		
		greater.	I will instruct	but	no longer	out of	riddles.		
[1184]		καί <sup>Kon</sup>	μαρτυρεῖτε <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	συνδρόμω <sup>N</sup> <sub>Adv</sub>	ἵχνος <sup>A</sup>	κακῶν <sup>AdjG</sup>			
		and	bear witness	together	trace	of evils			
[1185]		ῥινηλατούση <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	τῶν <sup>ArtG</sup>	πάλαι <sup>Adv</sup>	πεπραγμένων <sup>G</sup> <sub>PerM/P</sub>				
		to the sniffing	of the	formerly	things done.				
[1186]		τὴν <sup>ArtA</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	στεγὴν <sup>A</sup>	τὴνδ <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	οὔποτ <sup>Adv</sup>	ἐκλείπει <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	χορὸς <sup>N</sup>	
		the	for	roof	this	never	leaves	chorus	
[1187]		ξύμφθογγος <sup>AdjN</sup>	οὐκ <sup>Pt</sup>	εὐφωγος <sup>AdjN</sup>	οὐ <sup>Pt</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	εὐ <sup>Adv</sup>	λέγει <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	
		sounding together	not	well sounding.	not	for	well	it speaks.	
[1188]		καί <sup>Pt</sup>	μὴν <sup>Pt</sup>	πεπωκώς <sup>N</sup> <sub>PerAkt</sub>	γ <sup>Pt</sup> ,	ὥς <sup>Kon</sup>	θρασύνεσθαι <sup>N</sup> <sub>PräInfM/P</sub>	πλέον <sup>AdjAKmp</sup>	
		and	indeed	having drunk	indeed, so as		to become bold	more,	
[1189]		βρότειον <sup>AdjA</sup>	αἷμα <sup>A</sup>	κῶμος <sup>N</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	δόμοις <sup>D</sup>	μένει <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>		
		mortal	blood	revel	in	houses	remains,		
[1190]		δύσπεμπτος <sup>AdjN</sup>	ἔξω <sup>Adv</sup>	συγγόνων <sup>AdjG</sup>	Ἐρινύων <sup>G</sup>				
		hard to send out	out,	of kinsfolk	Erinyes.				
[1191]		ὑμνοῦσι <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	δ <sup>Pt</sup>	ὕμνον <sup>A</sup>	δώμασιν <sup>D</sup>	προσήμεναι <sup>N</sup> <sub>PräM/P</sub>			
		they hymn	but	hymn	in houses	sitting near			
[1192]		πρώταρχον <sup>AdjA</sup>	ἄτην <sup>A</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	μέρει <sup>D</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἀπέπτυσαν <sup>N</sup> <sub>AorAkt</sub>		
		first origin	ruin.	in	turn	but	they spat out		
[1193]		εὐνάς <sup>A</sup>	ἄδελφοῦ <sup>G</sup>	τῷ <sup>ArtD</sup>	πατοῦντι <sup>D</sup> <sub>PräAkt</sub>	δυσμενεῖς <sup>AdjN</sup>			
		beds	of brother	to the	treading	hostile.			
[1194]		ἥμαρτον <sup>N</sup> <sub>AorAkt</sub>	ἢ <sup>Kon</sup>	θηρῶ <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	τι <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	τοξότης <sup>N</sup>	τις <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	ὥς <sup>Kon</sup>	
		I erred,	or	I hunt	something	archer	someone	as;	
[1195]		ἢ <sup>Kon</sup>	ψευδόμαντις <sup>N</sup>	εἰμι <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	θυροκόπος <sup>AdjN</sup>	φλέδων <sup>N</sup>			
		or	false prophetess	I am	door knocking	babbler;			
[1196]		ἐκμαρτύρησον <sup>N</sup> <sub>AorAktImv</sub>	προυμόσας <sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub>	τό <sup>ArtA</sup>	μ <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	εἰδέναι <sup>N</sup> <sub>PerInfAkt</sub>			
		bear witness	having fore announced	that	me	to know			
[1197]		λόγῳ <sup>D</sup>	παλαιὰς <sup>AdjA</sup>	τῶνδ <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	ἁμαρτίας <sup>A</sup>	δόμων <sup>G</sup>			
		by word	old	of these	sins	of houses.			

- [1198] [Χορός]: καὶ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> ἄν<sup>Pt</sup> ὄρκος,<sup>N</sup> πῆγμα<sup>N</sup> γενναίως<sup>Adv</sup> παγέν,<sup>N</sup>  
and how indeed oath, fixture nobly having|been|fixed,
- [1199] παιῶνιον<sup>AdjN</sup> γένοιτο;<sup>AorSMedOp</sup> θαυμάζω<sup>PräAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> σου,<sup>G</sup>  
healing might|become; I|marvel but at|you,
- [1200] πόντου<sup>G</sup> πέραν<sup>Adv</sup> τραφεῖσαν<sup>A</sup> ἀλλόθρου<sup>AdjA</sup> πόλιν<sup>A</sup>  
of|sea beyond having|been|reared other|tongued city
- [1201] κυρεῖν<sup>PräInfAkt</sup> λέγουσαν,<sup>A</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> παρεστάτεις<sup>PlqAkt</sup>  
to|hit saying, just|as if you|had|stood|by.
- [1202] [Κασάνδρα]: μάντις<sup>N</sup> μ<sup>A</sup> Ἀπόλλων<sup>N</sup> τῷδ<sup>D</sup> ἐπέστησεν<sup>AorSAkt</sup> τέλει.<sup>D</sup>  
prophet me Apollo to|this set|over in|office.
- [1203] προτοῦ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> αἰδῶς<sup>N</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> ἐμοὶ<sup>D</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> τάδε.<sup>A</sup>  
before indeed shame was to|me to|say these.
- [1204] [Χορός]: μῶν<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεός<sup>N</sup> περ<sup>Pt</sup> ἰμέρῳ<sup>D</sup> πεπληγμένος;<sup>N</sup>  
surely|not and god indeed with|desire having|been|struck;
- [1205] ἀβρύνεται<sup>PräM/P</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> πᾶς<sup>AdjN</sup> τις<sup>N</sup> εὖ<sup>Adv</sup> πράσων<sup>N</sup> πλέον.<sup>AdvKmp</sup>  
is|pampered for every someone well doing more.
- [1206] [Κασάνδρα]: ἀλλ<sup>Kon</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> παλαιστής<sup>N</sup> κάρτ<sup>Adv</sup> ἐμοὶ<sup>D</sup> πνέων<sup>N</sup> χάριν.<sup>A</sup>  
but was wrestler very to|me breathing favor.
- [1207] [Χορός]: ἦ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τέκνων<sup>G</sup> εἰς<sup>Prp</sup> ἔργον<sup>A</sup> ἤλθετον<sup>Du</sup> νόμῳ;<sup>D</sup>  
indeed and of|children into deed you|two|came by|custom|law;
- [1208] [Κασάνδρα]: ξυναινέσασα<sup>N</sup> Λοξίαν<sup>A</sup> ἔψευσάμην.<sup>AorMed</sup>  
having|assented Loxias I|lied.
- [1209] [Χορός]: ἤδη<sup>Adv</sup> τέχνασιν<sup>D</sup> ἐνθέοις<sup>AdjD</sup> ἡρημένη;<sup>N</sup>  
already by|arts inspired having|been|chosen;
- [1210] [Κασάνδρα]: ἤδη<sup>Adv</sup> πολίταις<sup>D</sup> πάντ<sup>AdjA</sup> ἐθέσπιζον<sup>ImpAkt</sup> πάθη.<sup>A</sup>  
already to|citizens all I|was|prophesying sufferings.
- [1211] [Χορός]: πῶς<sup>Adv</sup> δῆτ<sup>Pt</sup> ἄνατος<sup>AdjN</sup> ἦσθα<sup>ImpAkt</sup> Λοξίου<sup>G</sup> κότῳ;<sup>D</sup>  
how then not|slain you|were by|Loxias wrath;
- [1212] [Κασάνδρα]: ἔπειθον<sup>ImpAkt</sup> οὐδέν<sup>A</sup> οὐδέν<sup>N</sup> ὥς<sup>Kon</sup> τάδ<sup>N</sup> ἤμπλακον.<sup>AorSAkt</sup>  
I|persuaded nothing nothing, so|that these I|did|wrong.
- [1213] [Χορός]: ἡμῖν<sup>D</sup> γε<sup>Pt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δῆ<sup>Pt</sup> πιστὰ<sup>AdjA</sup> θεοσπίζειν<sup>PräInfAkt</sup> δοκεῖς<sup>PräAkt</sup>  
to|us indeed at|least indeed trustworthy to|prophesy you|seem.
- [1214] [Κασάνδρα]: ἰοῦ<sup>ij</sup> ἰού,<sup>ij</sup> ὦ<sup>ij</sup> ὦ<sup>ij</sup> κακά.<sup>AdjN</sup>  
io io, ah ah evils.
- [1215] ὑπ<sup>Prp</sup> αὖ<sup>Adv</sup> με<sup>A</sup> δεινός<sup>AdjN</sup> ὀρθομαντείας<sup>G</sup> πόνος<sup>N</sup>  
under again me terrible of|straight|prophecy labor
- [1216] στροβεῖ<sup>PräAkt</sup> ταρασσών<sup>N</sup> φροιμίους<sup>D</sup> δυσφροιμίους.<sup>AdjD</sup>  
whirls troubling with|preludes ill|preludes.
- [1217] ὁρᾷτε<sup>PräAktImv</sup> τοῦσδε<sup>A</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> δόμοις<sup>D</sup> ἐφημένους<sup>A</sup>  
see these the in|houses sitting|upon
- [1218] νέους,<sup>AdjA</sup> ὀνείρων<sup>G</sup> προσφερεῖς<sup>AdjA</sup> μορφώμασιν;<sup>D</sup>  
youths, of|dreams akin forms;
- [1219] παῖδες<sup>N</sup> θανόντες<sup>N</sup> ὥσπερ<sup>Adv</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> φίλων,<sup>AdjG</sup>  
children having|died as|if from of the|friends,
- [1220] χεῖρας<sup>A</sup> κρεῶν<sup>G</sup> πλήθοντες<sup>N</sup> οἰκείας<sup>AdjG</sup> βορᾶς,<sup>G</sup>  
hands of|meats filling of|own of|food,
- [1221] σὺν<sup>Prp</sup> ἐντέροις<sup>D</sup> τε<sup>Pt</sup> σπλάγχν<sup>A</sup> ἐπόκτιστον<sup>AdjA</sup> γέμος<sup>A</sup>  
with entrails and innards, most|piteous burden,
- [1222] πρέπουσ<sup>N</sup> ἔχοντες<sup>N</sup> ὧν<sup>G</sup> πατὴρ<sup>N</sup> ἐγεύσατο.<sup>AorMed</sup>  
fitting having, of|which father tasted.
- [1223] ἐκ<sup>Prp</sup> τῶνδε<sup>G</sup> ποινὰς<sup>A</sup> φημὶ<sup>PräAkt</sup> βουλεύειν<sup>PräInfAkt</sup> τινὰ<sup>A</sup>  
out|of these penalties I|say to|plan someone

- [1224] λέοντ<sup>·A</sup> ἀναλκιν<sup>AdjA</sup> ἐν<sup>Prp</sup> λέχει<sup>D</sup> στρωφόμενον<sup>A</sup>  
lion cowardly in bed rolling PrM/P
- [1225] οἰκουρόν<sup>AdjA</sup> οἶμοι, ij τῷ<sup>ArtD</sup> μολόντι<sup>D</sup> AorSAkt δεσπότη<sup>D</sup>  
house|watcher, alas, to|the having|come master
- [1226] ἐμῷ<sup>·AdjD</sup> φέρειν<sup>PrInfAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> χρῆ<sup>PrAkt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δούλιον<sup>AdjA</sup> ζυγόν<sup>·A</sup>  
to|my· to|bear for must the slavish yoke·
- [1227] νεῶν<sup>G</sup> τ<sup>·Pt</sup> ἄπαρχος<sup>N</sup> ἱλίου<sup>G</sup> τ<sup>·Pt</sup> ἀναστάτης<sup>N</sup>  
of|ships and first|leader of|Ilium and overthrower
- [1228] οὐκ<sup>Pt</sup> οἶδεν<sup>PerAkt</sup> οἷα<sup>A</sup> Pr γλῶσσα<sup>N</sup> μισητῆς<sup>AdjG</sup> κυνὸς<sup>G</sup>  
not knows what|sort|of tongue of|hateful dog
- [1229] λείξασα<sup>N</sup> AorSAkt κάκτεινασα<sup>KonN</sup> AorSAkt φαιδρὸν<sup>AdjA</sup> οὖς, <sup>A</sup> δίκην<sup>A</sup>  
having|licked and|having|killed bright ear, in|the|manner
- [1230] Ἄτης<sup>G</sup> λαθραίου, <sup>AdjG</sup> τεύξεται<sup>FuM/P</sup> κακῇ<sup>AdjD</sup> τύχῃ<sup>D</sup>  
of|Ate stealthy, will|obtain with|ill fortune.
- [1231] τοιάδε<sup>N</sup> Pr τόλμα<sup>·N</sup> θῆλυς<sup>AdjN</sup> ἄρσενος<sup>AdjG</sup> φονεὺς<sup>N</sup>  
such daring· female of|male killer
- [1232] ἔστιν<sup>·PrAkt</sup> τί<sup>N</sup> Pr νιν<sup>A</sup> Pr καλοῦσα<sup>N</sup> PrAkt δυσφιλὲς<sup>AdjA</sup> δάκος<sup>A</sup>  
is. what her calling hateful bite
- [1233] τύχοιμ<sup>·</sup> AorAktOp ἄν, <sup>Pt</sup> ἀμφίσβαιναν, <sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> Σκύλλαν<sup>A</sup> τινά<sup>A</sup> Pr  
might|obtain would; amphisbaena, or Scylla some
- [1234] οἰκοῦσαν<sup>A</sup> PrAkt ἐν<sup>Prp</sup> πέτραισι, <sup>D</sup> ναυτίλων<sup>G</sup> βλάβην, <sup>A</sup>  
dwelling in rocks, of|sailors harm,
- [1235] θύουσαν<sup>A</sup> PrAkt Ἄιδου<sup>G</sup> μητέρ<sup>·A</sup> ἄσπονδόν<sup>AdjA</sup> τ<sup>·Pt</sup> Ἄρη<sup>G</sup>  
sacrificing to|Hades mother implacable and of|Ares
- [1236] φίλοις<sup>AdjD</sup> πνέουσιν, <sup>A</sup> PrAkt ὥς<sup>Kon</sup> δ<sup>·Pt</sup> ἐπωλολύξατο<sup>AorM/P</sup>  
to|friends breathing; as but has|cried|aloud
- [1237] ἡ<sup>ArtN</sup> παντότολμος, <sup>AdjN</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> μάχης<sup>G</sup> τροπῇ, <sup>D</sup>  
the all|daring, just|as in of|battle turn,
- [1238] δοκεῖ<sup>·PrAkt</sup> δε<sup>Pt</sup> χαίρειν<sup>PrInfAkt</sup> νοστήμῳ<sup>AdjD</sup> σωτηρίᾳ<sup>D</sup>  
seems but to|rejoice in|homecoming safety.
- [1239] καὶ<sup>Kon</sup> τῶνδ<sup>·G</sup> Pr ὅμοιον<sup>AdjA</sup> εἴ<sup>Kon</sup> τι<sup>A</sup> Pr μὴ<sup>Pt</sup> πείθω<sup>·PrAkt</sup> τί<sup>N</sup> Pr γάρ, <sup>Pt</sup>  
and of|these similar if anything not I|persuade· what for;
- [1240] τὸ<sup>ArtN</sup> μέλλον<sup>N</sup> PrAkt ἥξει<sup>·FuAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σύ<sup>N</sup> Pr μ<sup>·A</sup> Pr ἐν<sup>Prp</sup> τάχει<sup>D</sup> παρῶν<sup>N</sup> PrAkt  
the future will|come. and you me in speed being|present
- [1241] ἄγαν<sup>Adv</sup> γ<sup>·Pt</sup> ἀληθόμαντιν<sup>AdjA</sup> οἰκτίρας<sup>N</sup> AorSAkt ἐρεῖς<sup>·FuAkt</sup>  
too|much indeed true|prophet having|pitied you|will|say.
- [1242] [Χορός]: τὴν<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> Θυέστου<sup>G</sup> δαῖτα<sup>A</sup> παιδείων<sup>AdjG</sup> κρεῶν<sup>G</sup>  
the indeed of|Thyestes feast of|children of|meats
- [1243] ξυνῆκα<sup>AorSAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πέφρικα, <sup>·PerAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φόβος<sup>N</sup> μ<sup>·A</sup> Pr ἔχει<sup>·PrAkt</sup>  
I|understood and I|have|shuddered, and fear me holds
- [1244] κλύουν<sup>·A</sup> PrAkt ἀληθῶς<sup>Adv</sup> οὐδέν<sup>N</sup> Pr ἐξηκασμένα<sup>A</sup> PerM/P  
hearing truly nothing exaggerated.
- [1245] τὰ<sup>ArtA</sup> δ<sup>·Pt</sup> ἄλλ<sup>·AdjA</sup> ἀκούσας<sup>N</sup> AorSAkt ἐκ<sup>Prp</sup> δρόμου<sup>G</sup> πεσῶν<sup>N</sup> AorSAkt τρέχω<sup>·PrAkt</sup>  
the but other having|heard out|of course having|fallen I|run.
- [1246] [Κασάνδρα]: Ἀγαμέμνονός<sup>G</sup> σε<sup>A</sup> Pr φημ<sup>·</sup> PrAkt ἐπόψεσθαι<sup>AorM/PlInf</sup> μόρον<sup>A</sup>  
of|Agamemnon you I|say to|behold doom.
- [1247] [Χορός]: εὐφημον, <sup>AdjA</sup> ὧ<sup>ij</sup> τάλαινα, <sup>AdjV</sup> κοίμησον<sup>AorAktImv</sup> στόμα<sup>A</sup>  
hush, O wretched, put|to|sleep mouth.
- [1248] [Κασάνδρα]: ἀλλ<sup>·Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τι<sup>Pt</sup> παιῶν<sup>N</sup> τῷδ<sup>·D</sup> Pr ἐπιστατεῖ<sup>·PrAkt</sup> λόγῳ<sup>D</sup>  
but not|at|all paean to|this presides speech.

- [1249] [Χορός]: οὐκ,<sup>Pt</sup> εἴπερ<sup>Kon</sup> ἔσται<sup>FuM/P</sup> γ'.<sup>Pt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> γένοιτό<sup>AorMedOp</sup> πως.<sup>Adv</sup>  
not, if|indeed will|be indeed· but not might|come|to|be somehow.
- [1250] [Κασάνδρα]: σὺ<sup>N</sup> μὲν<sup>Pt</sup> κατεύχῃ,<sup>PräM/P</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἀποκτείνειν<sup>PräInfAkt</sup> μέλει.<sup>PräAkt</sup>  
you indeed you|invoke, to|the but to|kill is|a|care.
- [1251] [Χορός]: τίνος<sup>G</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> τοῦτ'<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἄγος<sup>N</sup> πορσύνεται,<sup>PräM/P</sup>  
of|whom by of|man this crime is|being|prepared;
- [1252] [Κασάνδρα]: ἦ<sup>Pt</sup> κάρτα<sup>Adv</sup> τὰρ<sup>KonPt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> παρεκόπῃς<sup>N</sup> χρυσῶν<sup>G</sup> ἐμῶν<sup>AdjG</sup>  
indeed very then indeed you|are|distracted of|oracles of|my
- [1253] [Χορός]: τοῦ<sup>ArtG</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τελοῦντος<sup>G</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ξυνῆκα<sup>AorSAkt</sup> μηχανήν.<sup>A</sup>  
of for the|accomplishing not I|understood device.
- [1254] [Κασάνδρα]: καὶ<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup> ἄγαν<sup>Adv</sup> γ',<sup>Pt</sup> Ἑλλήν<sup>A</sup> ἐπίσταμαι<sup>PräM/P</sup> φάτιν.<sup>A</sup>  
and indeed very indeed Greek I|know speech.
- [1255] [Χορός]: καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> πυθόκραντα<sup>AdjA</sup> δυσμαθῇ<sup>AdjA</sup> δ',<sup>Pt</sup> ὅμως.<sup>Adv</sup>  
and for the Pytho|ordained· hard|to|learn but nevertheless.
- [1256] [Κασάνδρα]: παπαῖ,<sup>ij</sup> οἷον<sup>A</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> πῦρ<sup>N</sup> ἐπέρχεται<sup>PräM/P</sup> δέ<sup>Pt</sup> μοι.<sup>D</sup>  
papae, what|a the fire· comes|upon but to|me.
- [1257] ὁτοτοῖ,<sup>ij</sup> Λύκει<sup>AdjV</sup> Ἀπολλόν<sup>V</sup> οἷ<sup>ij</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> ἐγώ.<sup>N</sup>  
ototoi, Lycian Apollo, ah I I.
- [1258] αὕτη<sup>N</sup> δῖπους<sup>AdjN</sup> λέαινα<sup>N</sup> συγκοιμωμένη<sup>N</sup>  
this two|footed lioness lying|with
- [1259] λύκῳ,<sup>D</sup> λέοντος<sup>G</sup> εὐγενοῦς<sup>AdjG</sup> ἀπουσίᾳ,<sup>D</sup>  
with|wolf, of|lion well|born in|absence,
- [1260] κτενεῖ<sup>FuAkt</sup> με<sup>A</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τάλαιναν<sup>AdjA</sup> ὥς<sup>Kon</sup> δέ<sup>Pt</sup> φάρμακον<sup>A</sup>  
will|kill me the wretched· as but drug
- [1261] τεύχουσα<sup>N</sup> κάμου<sup>KonG</sup> μισθὸν<sup>A</sup> ἐνθήσειν<sup>FuInfAkt</sup> κότῳ<sup>D</sup>  
preparing and|of|me wage to|put|in with|wrath
- [1262] ἐπεύχεται<sup>PräM/P</sup> θήγουσα<sup>N</sup> φωτὶ<sup>D</sup> φάσανον<sup>A</sup>  
prays, sharpening for|man sword
- [1263] ἐμῇς<sup>AdjG</sup> ἀγωγῆς<sup>G</sup> ἀντιτείσασθαι<sup>AorM/PlInf</sup> φόνον.<sup>A</sup>  
of|my leading to|repay murder.
- [1264] τί<sup>N</sup> δῆτ'<sup>Pt</sup> ἐμαυτῆς<sup>G</sup> καταγέλωτ'<sup>A</sup> ἔχω<sup>PräAkt</sup> τάδε,<sup>A</sup>  
why then of|my|self ridicule I|have these,
- [1265] καὶ<sup>Kon</sup> σκήπτρα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μαντεῖα<sup>A</sup> περὶ<sup>Prp</sup> δέρη<sup>D</sup> στέφῃ<sup>A</sup>  
and staffs and tokens|of|prophecy about neck garlands;
- [1266] σὲ<sup>A</sup> μὲν<sup>Pt</sup> πρὸ<sup>Prp</sup> μοίρας<sup>G</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἐμῆς<sup>AdjG</sup> διαφθερῶ.<sup>FuAkt</sup>  
you indeed before share|fate the of|my I|will|destroy.
- [1267] ἵτ'<sup>PräImvAkt</sup> ἐς<sup>Prp</sup> φθόρον<sup>A</sup> πεσόντα<sup>A</sup> γ',<sup>Pt</sup> ὧδ'<sup>Adv</sup> ἀμείβομαι.<sup>PräM/P</sup>  
go into ruin· having|fallen indeed thus I|exchange.
- [1268] ἄλλην<sup>AdjA</sup> τιν'<sup>A</sup> ἄτης<sup>G</sup> ἀντ'<sup>Prp</sup> ἐμοῦ<sup>G</sup> πλουτίζετε.<sup>PräAkt</sup>  
another some of|ruin instead|of me you|enrich.
- [1269] ἰδοὺ<sup>ij</sup> δ',<sup>Pt</sup> Ἀπόλλων<sup>N</sup> αὐτὸς<sup>N</sup> ἐκδύων<sup>N</sup> ἐμέ<sup>A</sup>  
behold but Apollo himself stripping me
- [1270] χρηστηρίαν<sup>AdjA</sup> ἐσθῆτ'<sup>A</sup> ἐποπτεύσας<sup>N</sup> δέ<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup>  
oracular robe, having|overseen but me
- [1271] κἀν<sup>KonPrp</sup> τοῖσδε<sup>D</sup> κόσμοις<sup>D</sup> καταγελωμένῳ<sup>A</sup> μέγα<sup>Adv</sup>  
and|in these adornments being|mocked greatly
- [1272] φίλων<sup>AdjG</sup> ὑπ'<sup>Prp</sup> ἐχθρῶν<sup>AdjG</sup> οὐ<sup>Pt</sup> διχορρόπως,<sup>Adv</sup> μάτην<sup>Adv</sup>  
of|friends by of|enemies not doubtfully, vainly—
- [1273] καλουμένη<sup>N</sup> δέ<sup>Pt</sup> φοιτὰς<sup>AdjA</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἀγύρτριά<sup>N</sup>  
being|called but roving as beggar|woman
- [1274] πτωχὸς<sup>N</sup> τάλαινα<sup>AdjN</sup> λιμοθνής<sup>AdjN</sup> ἡνεσχόμην<sup>ImpM/P</sup>  
beggar wretched starving I|endured—

[1275]	καὶ <sup>Kon</sup> νῦν <sup>Adv</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> μάντις <sup>N</sup> μάντιν <sup>A</sup> ἐκπράξας <sup>N</sup> ἐμὲ <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> and now the seer prophetess having done away with me
[1276]	ἀπήγαγ' <sup>AorSAkt</sup> ἐς <sup>Prp</sup> τοιάσδε <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> θανάσιμους <sup>AdjA</sup> τύχας. <sup>A</sup> he led away into such as these deadly fortunes.
[1277]	βωμοῦ <sup>G</sup> πατρῶν <sup>AdjG</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἀντ' <sup>Prp</sup> ἐπίξηνον <sup>A</sup> μένει, <sup>PräAkt</sup> of altar ancestral but instead of chopping block waits,
[1278]	θερμῷ <sup>AdjD</sup> κοπέισης <sup>G</sup> <sub>AorPas</sub> φοινίῳ <sup>AdjD</sup> προσφάγματι. <sup>D</sup> with warm of having been cut with bloody sacrifice.
[1279]	οὐ <sup>Pt</sup> μὴν <sup>Pt</sup> ἄτιμοι <sup>AdjN</sup> γ' <sup>Pt</sup> ἐκ <sup>Prp</sup> θεῶν <sup>G</sup> τεθνήξομεν. <sup>FuAkt</sup> not indeed dishonored indeed from of gods we shall die.
[1280]	ἥξει <sup>FuAkt</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> ἡμῶν <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> ἄλλος <sup>AdjN</sup> αὖ <sup>Pt</sup> τιμάορος, <sup>N</sup> will come for of us another again avenger of honor,
[1281]	μητροκτόνον <sup>AdjA</sup> φίτυμα, <sup>A</sup> ποινάτωρ <sup>N</sup> πατρός. <sup>G</sup> mother slaying offspring, avenger of father.
[1282]	φυγὰς <sup>N</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἀλήτης <sup>N</sup> τῆσδε <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> γῆς <sup>G</sup> ἀπόξενος <sup>AdjN</sup> exile but wanderer of this land out cast
[1283]	κάτεισιν, <sup>PräAkt</sup> ἄτας <sup>G</sup> τάσδε <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> θριγκώσων <sup>N</sup> <sub>FuAkt</sub> φίλοις. <sup>AdjD</sup> goes down, of ruins these crowning for friends.
[1284]	ὁμῶμοται <sup>PerM/P</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> ὄρκος <sup>N</sup> ἐκ <sup>Prp</sup> θεῶν <sup>G</sup> μέγας, <sup>AdjN</sup> has been sworn for oath from of gods great,
[1285]	ἄξειν <sup>FuInfAkt</sup> νιν <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ὑπτίασμα <sup>A</sup> κειμένου <sup>G</sup> <sub>PräM/P</sub> πατρός. <sup>G</sup> to lead him suppliant gesture of lying of father.
[1286]	τί <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> δῆτ' <sup>Pt</sup> ἐγὼ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> κάτοικτος <sup>AdjN</sup> ὧδ' <sup>Adv</sup> ἀναστένω; <sup>PräAkt</sup> what then I accursed thus I groan;
[1287]	ἐπεὶ <sup>Kon</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> πρῶτον <sup>AdjA</sup> εἶδον <sup>AorSAkt</sup> ἱλίου <sup>G</sup> πόλιν <sup>A</sup> since the first I saw of Ilium city
[1288]	πράξασαν <sup>A</sup> <sub>AorAkt</sub> ὥς <sup>Kon</sup> ἔπραξεν, <sup>AorSAkt</sup> οἷ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> δ' <sup>Pt</sup> εἶλον <sup>AorSAkt</sup> πόλιν <sup>A</sup> having done as did, who but took city
[1289]	οὕτως <sup>Adv</sup> ἀπαλλάσσουσιν <sup>PräAkt</sup> ἐν <sup>Prp</sup> θεῶν <sup>G</sup> κρίσει, <sup>D</sup> thus they depart in of gods judgment,
[1290]	ιοῦσα <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> πράξω <sup>FuAkt</sup> τλήσομαι <sup>FuM/P</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> κατθανεῖν. <sup>AorInfAkt</sup> going I will do· I will endure the to die.
[1291]	Ἄιδου <sup>G</sup> πύλας <sup>A</sup> δὲ <sup>Pt</sup> τὰσδ' <sup>ArtA</sup> ἐγὼ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> προσεννέπω. <sup>PräAkt</sup> of Hades gates but these I I address.
[1292]	ἐπεύχομαι <sup>PräM/P</sup> δὲ <sup>Pt</sup> καιρίας <sup>AdjG</sup> πληγῆς <sup>G</sup> τυχεῖν, <sup>AorSInfAkt</sup> I pray but of timely of blow to obtain,
[1293]	ὥς <sup>Kon</sup> ἀσφάδαστος, <sup>AdjN</sup> αἱμάτων <sup>G</sup> εὐθνησίμων <sup>AdjG</sup> so that without spasm, of bloods of easy death
[1294]	ἀπορρύντων, <sup>G</sup> <sub>AorPas</sub> ὄμμα <sup>A</sup> συμβάλω <sup>AorKnjAkt</sup> τόδε. <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> of having flowed off, eye I may bring together this.
[1295] [Χορός]:	ὦ <sup>ij</sup> πολλὰ <sup>AdjA</sup> μὲν <sup>Pt</sup> τάλαινα, <sup>AdjN</sup> πολλὰ <sup>AdjA</sup> δ' <sup>Pt</sup> αὖ <sup>Adv</sup> σοφῇ <sup>AdjN</sup> O many indeed wretched, many but again wise
[1296]	γύναι, <sup>V</sup> μακρὰν <sup>AdjA</sup> ἔτεινας. <sup>AorSAkt</sup> εἰ <sup>Kon</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐτητύμωσ <sup>Adv</sup> woman, far you stretched. if but truly
[1297]	μόρον <sup>A</sup> τὸν <sup>ArtA</sup> αὐτῆς <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> οἶσθα, <sup>PerAkt</sup> πῶς <sup>Adv</sup> θεηλάτου <sup>AdjG</sup> doom the of her self you know, how of god driven
[1298]	βοὸς <sup>G</sup> δίκην <sup>A</sup> πρὸς <sup>Prp</sup> βωμόν <sup>A</sup> εὐτόλμωσ <sup>Adv</sup> πατεῖς; <sup>PräAkt</sup> of ox in the manner toward altar boldly you tread;
[1299] [Κασάνδρα]:	οὐκ <sup>Pt</sup> ἔστ' <sup>PräAkt</sup> ἄλυξις, <sup>N</sup> οὐ <sup>Pt</sup> ξένοι, <sup>V</sup> χρόνον <sup>A</sup> πλέω. <sup>PräAkt</sup> not is escape, no, strangers, time I sail.

- [1300] [Χορός]: ὁ<sup>ArtN</sup> δ<sup>Pt</sup> ὕστατός<sup>AdjNSup</sup> γε<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> χρόνου<sup>G</sup> πρεσβεύεται,<sup>PräM/P</sup>  
the but latest indeed of|the time is|preferred,
- [1301] [Κασάνδρα]: ἦκε<sup>PräAkt</sup> τὸδ<sup>N</sup> ἡμαρ<sup>N</sup> μικρά<sup>AdjA</sup> κερδανῶ<sup>FuAkt</sup> φυγῇ<sup>D</sup>.  
has|come this day· little I|will|gain by|flight.
- [1302] [Χορός]: ἀλλ<sup>Kon</sup> ἴσθι<sup>PräImvAkt</sup> τλήμων<sup>AdjN</sup> οὓς<sup>N</sup> ἀπ<sup>Prp</sup> εὐτόλμου<sup>AdjG</sup> φρενός<sup>G</sup>.  
but know enduring being from bold of|mind.
- [1303] [Κασάνδρα]: οὐδεὶς<sup>N</sup> ἀκούει<sup>PräAkt</sup> ταῦτα<sup>A</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> εὐδαιμόνων<sup>AdjG</sup>.  
no|one hears these of|the fortunate.
- [1304] [Χορός]: ἀλλ<sup>Kon</sup> εὐκλεῶς<sup>Adv</sup> τοι<sup>Pt</sup> κατθανεῖν<sup>AorInfAkt</sup> χάρις<sup>N</sup> βροτῶ<sup>D</sup>.  
but gloriously indeed to|die grace for|mortal.
- [1305] [Κασάνδρα]: ἰὼ<sup>ij</sup> πατέρ<sup>V</sup> σοῦ<sup>G</sup> σῶν<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> γενναίων<sup>AdjG</sup> τέκνων<sup>G</sup>.  
io father of|you of|your and noble of|children.
- [1306] [Χορός]: τί<sup>N</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐστὶ<sup>PräAkt</sup> χρεῖμα<sup>N</sup>; τίς<sup>N</sup> σ<sup>A</sup> ἀποστρέφει<sup>PräAkt</sup> φόβος<sup>N</sup>.  
what but is thing; who you turns|away fear;
- [1307] [Κασάνδρα]: φεῦ<sup>ij</sup> φεῦ<sup>ij</sup>.  
alas alas.
- [1308] [Χορός]: τί<sup>N</sup> τοῦτ<sup>N</sup> ἔφευξας<sup>AorSAkt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τι<sup>N</sup> μὴ<sup>Pt</sup> φρενῶν<sup>G</sup> στύγος<sup>N</sup>.  
what this you|fled; if anything not of|wits hatred.
- [1309] [Κασάνδρα]: φόνον<sup>A</sup> δόμοι<sup>N</sup> πνέουσιν<sup>PräAkt</sup> αἱματοσταγῇ<sup>AdjA</sup>.  
murder houses breathe blood|dripping,
- [1310] [Χορός]: καὶ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> τὸδ<sup>N</sup> ὀζει<sup>PräAkt</sup> θυμάτων<sup>G</sup> ἐφροσίων<sup>AdjG</sup>.  
and how; this smells of|sacrifices of|hearth.
- [1311] [Κασάνδρα]: ὅμοιος<sup>AdjN</sup> ἀτμός<sup>N</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> τάφου<sup>G</sup> πρόπει<sup>PräAkt</sup>.  
similar vapor just|as out|of tomb appears,
- [1312] [Χορός]: οὐ<sup>Pt</sup> Σύριον<sup>AdjA</sup> ἀγλάισμα<sup>A</sup> δώμασιν<sup>D</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup>.  
not Syrian ornament to|houses you|say.
- [1313] [Κασάνδρα]: ἀλλ<sup>Kon</sup> εἴμι<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>KonPrp</sup> δόμοισι<sup>D</sup> κωκύσουσ<sup>N</sup> ἐμὴν<sup>AdjA</sup>.  
but I|will|go and|in houses about|to|wail my
- [1314] Ἀγαμέμνονός<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> μοῖραν<sup>A</sup> ἀρκεῖτω<sup>PräImvAkt</sup> βίος<sup>N</sup>.  
of|Agamemnon and share|fate. let|it|be|enough life.
- [1315] ἰὼ<sup>ij</sup> ξένοι<sup>V</sup>.  
io strangers,
- [1316] οὐτοί<sup>Pt</sup> δυσοίζω<sup>PräAkt</sup> θάμνον<sup>A</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ὄρνις<sup>N</sup> φόβῳ<sup>D</sup>.  
not|at|all I|shrink bush as bird with|fear
- [1317] ἄλλως<sup>Adv</sup> θανούσῃ<sup>D</sup> μαρτυρεῖτέ<sup>PräAktImv</sup> μοι<sup>D</sup> τόδε<sup>A</sup>.  
otherwise· to|me|dying bear|witness to|me this,
- [1318] ὅταν<sup>Kon</sup> γυνή<sup>N</sup> γυναικὸς<sup>G</sup> ἀντ<sup>Prp</sup> ἐμοῦ<sup>G</sup> θάνῃ<sup>AorSKnjAkt</sup>.  
whenever woman of|woman instead|of me may|die,
- [1319] ἀνὴρ<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> δυσδάμαρτος<sup>AdjN</sup> ἀντ<sup>Prp</sup> ἀνδρός<sup>G</sup> πέσῃ<sup>AorSKnjAkt</sup>.  
man and ill|wifed instead|of of|man may|fall.
- [1320] ἐπιξενοῦμαι<sup>PräM/P</sup> ταῦτα<sup>A</sup> δ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> θανουμένη<sup>N</sup>.  
I|append these but as dying.
- [1321] [Χορός]: ὦ<sup>ij</sup> τλήμων<sup>AdjV</sup> οἰκτίρω<sup>PräAkt</sup> σε<sup>A</sup> θεσφάτου<sup>AdjG</sup> μόρου<sup>G</sup>.  
O wretched, I|pity you of|fated of|doom.
- [1322] [Κασάνδρα]: ἀπαξ<sup>Adv</sup> ἔτ<sup>Adv</sup> εἰπεῖν<sup>AorSinfAkt</sup> ῥῆσιν<sup>A</sup> οὐ<sup>Pt</sup> θρήνον<sup>A</sup> θέλω<sup>PräAkt</sup>.  
once yet to|say speech not lament I|wish
- [1323] ἐμὸν<sup>AdjA</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> αὐτῆς<sup>G</sup> ἡλίῳ<sup>D</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐπεύχομαι<sup>PräM/P</sup>.  
my the of|her|self. to|sun but I|pray
- [1324] πρὸς<sup>Prp</sup> ὕστατον<sup>AdjASup</sup> φῶς<sup>A</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἐμοῖς<sup>AdjD</sup> τιμαόροις<sup>AdjD</sup>.  
toward last light to|the my honor|avengers
- [1325] ἐχθροῖς<sup>AdjD</sup> φονεῦσι<sup>D</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἐμοῖς<sup>AdjD</sup> τίνειν<sup>PräInfAkt</sup> ὁμοῦ<sup>Adv</sup>.  
to|enemies to|murderers to|the my to|pay together,



[1326]	δοῦλης <sup>AdjG</sup>	θανούσης, <sup>G</sup>	εὐμαροῦς <sup>AdjG</sup>	χειρώματος. <sup>G</sup>			
	of slave woman	of having died,	of easy	of subjugation.			
[1327]	ὧ <sup>ij</sup>	βρότεια <sup>AdjN</sup>	πράγματ'· <sup>A</sup>	εὐτυχοῦντα <sup>A</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>		
	io	mortal	things·	prospering	indeed		
[1328]	σκιά <sup>N</sup>	τις <sup>N</sup>	ἂν <sup>Pt</sup>	τρέψειεν· <sup>AorAktOp</sup>	εἰ <sup>Kon</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	δυστυχῆ, <sup>PräAktKnj</sup>
	shadow	someone	would	might turn·	if	but	may be unlucky,
[1329]	βολαῖς <sup>D</sup>	ὕγρῳσσαν <sup>N</sup>	σπόγγος <sup>N</sup>	ῥάλεσεν <sup>AorSAkt</sup>	γραφὴν. <sup>A</sup>		
	with throws	making wet	sponge	destroyed	writing.		
[1330]	καὶ <sup>Kon</sup>	ταῦτ'· <sup>A</sup>	ἐκείνων <sup>G</sup>	μᾶλλον <sup>AdvKmp</sup>	οἰκτίρω <sup>PräAkt</sup>	πολύ. <sup>Adv</sup>	
	and	these	of those	more	I pity	much.	

## Anapästē

[1331]	[Χορός]:	τὸ <sup>ArtN</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	εὖ <sup>Adv</sup>	πράσσειν <sup>PräInfAkt</sup>	ἀκόρεστον <sup>AdjN</sup>	ἔφυ <sup>ImpAkt</sup>
		the	indeed	well	to fare	insatiate	it became
[1332]		πᾶσι <sup>AdjD</sup>	βροτοῖσιν <sup>D</sup>	δακτυλοδείκτων <sup>AdjG</sup>	δ <sup>Pt</sup>		
		to all	mortals·	of finger pointed	but		
[1333]		οὐτις <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	ἀπειπὼν <sup>N</sup> <sub>AorAkt</sub>	εἴργει <sup>PräAkt</sup>	μελᾶθρων <sup>G</sup>		
		no one	having forbidden	shuts out	from halls,		
[1334]		μηκέτ' <sup>Adv</sup>	ἐσέλθης <sup>AorSKnjAkt</sup>	τάδε <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	φωνῶν <sup>G</sup> <sub>PräAkt</sub>		
		no longer	you may enter,	these	saying.		
[1335]		καί <sup>Kon</sup>	τῷδε <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>	πόλιν <sup>A</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	ἐλεῖν <sup>AorSinfAkt</sup>	ἔδοσαν <sup>AorSAkt</sup>
		and	to this	city	indeed	to take	they gave
[1336]		μάκαρες <sup>AdjN</sup>	Πριάμου <sup>G</sup>				
		blessed	of Priam·				
[1337]		θεοτίμητος <sup>AdjN</sup>	δ <sup>Pt</sup>	οἴκαδ' <sup>Adv</sup>	ἰκάνει <sup>PräAkt</sup>		
		god honored	but	homewards	comes.		
[1338]		νῦν <sup>Adv</sup>	δ <sup>Pt</sup>	εἰ <sup>Kon</sup>	προτέρων <sup>AdjG</sup>	αἷμ' <sup>A</sup>	ἀποτείσῃ <sup>AorKnjAkt</sup>
		now	but	if	of former	blood	you may pay
[1339]		καί <sup>Kon</sup>	τοῖσι <sup>ArtD</sup>	θανοῦσι <sup>D</sup> <sub>AorM/P</sub>	θανῶν <sup>N</sup> <sub>AorAkt</sub>	ἄλλων <sup>AdjG</sup>	
		and	to the	having died	having died	of others	
[1340]		ποινὰς <sup>A</sup>	θανάτων <sup>G</sup>	ἐπικράνη <sup>AorKnjAkt</sup>			
		penalties	of deaths	you may accomplish,			
[1341]		τίς <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	ἂν <sup>Pt</sup>	ἐξεύξαιτο <sup>AorMedOp</sup>	βροτῶν <sup>G</sup>	ἄσινεῖ <sup>AdjD</sup>	
		who	would	might pray out	of mortals	unharméd	
[1342]		δαίμονι <sup>D</sup>	φῦναι <sup>AorSinfAkt</sup>	τάδ' <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	ἀκούων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>		
		to daemon	to be born	these	hearing;		
[1343]	[Ἀγαμέμνων]:	ὦμοι <sup>ij</sup>	πέπληγμα <sup>PerM/P</sup>	καιρίαν <sup>AdjA</sup>	πληγὴν <sup>A</sup>	ἔσω <sup>Adv</sup>	
		alas,	I have been struck	fatal	blow	within.	
[1344]	[Χορός]:	σῖγα <sup>ij</sup>	τίς <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	πληγὴν <sup>A</sup>	ἀυτεῖ <sup>PräAkt</sup>	καιρίως <sup>Adv</sup>	οὐτασμένους <sup>N</sup> <sub>PerM/P</sub>
		hush·	who	blow	shouts	fatally	having been wounded;
[1345]	[Ἀγαμέμνων]:	ὦμοι <sup>ij</sup>	μάλ' <sup>Adv</sup>	αὐθις <sup>Adv</sup>	δευτέραν <sup>AdjA</sup>	πεπληγμένους <sup>N</sup> <sub>PerM/P</sub>	
		alas	very	again,	second	having been struck.	
[1346]	[Χορός]:	τοῦργον <sup>N</sup>	εἰργάσθαι <sup>PerM/Plnf</sup>	δοκεῖ <sup>PräAkt</sup>	μοι <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>	βασιλέως <sup>G</sup>	οἰμώγμασιν <sup>D</sup>
		the deed	to have been done	seems	to me	of king	by wailings.
[1347]		ἀλλὰ <sup>Kon</sup>	κοινωνώμεθ' <sup>AorKnjM/P</sup>	ἦν <sup>Kon</sup>	πως <sup>Adv</sup>	ἀσφαλή <sup>AdjA</sup>	βουλεύματα <sup>A</sup>
		but	let us share	if	somehow	safe	plans.
[1348]		—ἐγὼ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	μὲν <sup>Pt</sup>	ὁμῖν <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>	τῇν <sup>ArtA</sup>	ἐμὴν <sup>AdjA</sup>	γνώμην <sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub>
		—I	indeed	to you	the	my	opinion I say,
[1349]		πρὸς <sup>Prp</sup>	δῶμα <sup>A</sup>	δεῦρ' <sup>Adv</sup>	ἀστοῖσι <sup>D</sup>	κηρύσσειν <sup>PräInfAkt</sup>	βοήν <sup>A</sup> —
		toward	house	hither	to citizens	to proclaim	shout.

- [1350] —ἐμοὶ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δ<sup>Pt</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> τάχιστα<sup>AdvSup</sup> γ<sup>Pt</sup> ἐμπεσεῖν<sup>AorSInfAkt</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup>  
—to|me but how fastest indeed to|fall|in seems
- [1351] καὶ<sup>Kon</sup> πρᾶγμα<sup>A</sup> ἐλέγχειν<sup>PräInfAkt</sup> σὺν<sup>Prp</sup> νεορρύτῳ<sup>AdjD</sup> ξίφει<sup>D</sup> —  
and thing to|examine with newly|blood|stained sword.
- [1352] —καὶ γὰρ<sup>KonN</sup><sub>Pr</sub> τοιούτου<sup>AdjG</sup> γνώματος<sup>G</sup> κοινωνός<sup>N</sup> ὦν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
—and|I of|such of|opinion sharer being
- [1353] ψηφίζομαι<sup>PräM/P</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δρᾶν<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> μέλλειν<sup>PräInfAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀκμή<sup>N</sup> —  
I|vote something to|do the not to|delay but point.
- [1354] —ὁρᾶν<sup>PräInfAkt</sup> πάρεστι<sup>PräAkt</sup> φροιμιάζονται<sup>PräM/P</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup>  
—to|see is|present make|preludes for as
- [1355] τυραννίδος<sup>G</sup> σημεῖα<sup>A</sup> πράσσοντες<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> πόλει<sup>D</sup> —  
of|tyranny signs doing for|the|city.
- [1356] —χρονίζομεν<sup>PräAkt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> μελλοῦς<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> κλέος<sup>N</sup>  
—we|delay for those but of|the about|to|be fame
- [1357] πέδοι<sup>Adv</sup> πατοῦντες<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> οὐ<sup>Pt</sup> καθεύδουσιν<sup>PräAkt</sup> χερί<sup>D</sup> —  
on|the|ground treading not they|sleep with|hand.
- [1358] —οὐ<sup>Pt</sup> οἶδα<sup>PerAkt</sup> βουλῆς<sup>G</sup> ἧστινος<sup>G</sup><sub>Pr</sub> τυχῶν<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> λέγω<sup>PräAkt</sup>  
—not I|know of|counsel of|which having|chanced I|speak.
- [1359] τοῦ<sup>ArtG</sup> δρῶντός<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> ἐστι<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> βουλευσάι<sup>AorInfAkt</sup> πέρι<sup>Prp</sup> —  
of|the doing is and the to|deliberate about.
- [1360] —καὶ γὰρ<sup>KonN</sup><sub>Pr</sub> τοιοῦτός<sup>AdjN</sup> εἰμ<sup>PräAkt</sup>, ἐπεὶ<sup>Kon</sup> δυσμηχανῶ<sup>PräAkt</sup>  
—and|I such I|am, since I|am|at|a|loss
- [1361] λόγοισι<sup>D</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> θανόντ<sup>A</sup><sub>AorSAkt</sub> ἀνιστάναι<sup>PräInfAkt</sup> πάλιν<sup>Adv</sup> —  
with|words the having|died to|raise|up again.
- [1362] —ἦ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> βίον<sup>A</sup> τείνοντες<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ὥδ<sup>Adv</sup> ὑπέξομεν<sup>FuAkt</sup>  
—indeed and life stretching thus we|will|yield
- [1363] δόμων<sup>G</sup> καταισχυντήρσι<sup>D</sup> τοῖσδ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἡγουμένοις<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> —  
of|houses to|disgracers to|these leading;
- [1364] —ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ἀνεκτόν<sup>AdjN</sup>, ἀλλὰ<sup>Kon</sup> κατθανεῖν<sup>AorInfAkt</sup> κρατεῖ<sup>PräAkt</sup>  
—but not bearable, but to|die prevails.
- [1365] πεπαιτέρα<sup>AdjNKmp</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> μοῖρα<sup>N</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> τυραννίδος<sup>G</sup> —  
more|gentle for share|fate of|the tyranny.
- [1366] —ἦ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τεκμηρίοισιν<sup>D</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> οἰμωγμάτων<sup>G</sup>  
—indeed for with|proofs out|of of|wailings
- [1367] μαντευσόμεσθα<sup>FuM/P</sup> τάνδρὸς<sup>G</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ὀλωλότος<sup>G</sup><sub>PerAkt</sub> —  
we|will|divine of|the|man that having|perished;
- [1368] —σάφ<sup>Adv</sup> εἰδότας<sup>A</sup><sub>PerAkt</sub> χρῆ<sup>PräAkt</sup> τῶνδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> θυμοῦσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> πέρι<sup>Prp</sup>  
—clearly having|known it|is|necessary of|these to|be|angered about.
- [1369] τὸ<sup>ArtN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τοπάζειν<sup>PräInfAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> σάφ<sup>Adv</sup> εἰδέναι<sup>PerInfAkt</sup> δίχα<sup>Adv</sup> —  
the for to|guess of|the clearly to|know apart.
- [1370] —ταύτην<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐπαινεῖν<sup>PräInfAkt</sup> πάντοθεν<sup>Adv</sup> πληθύνομαι<sup>PräM/P</sup>  
—this to|praise from|all|sides I|am|in|the|majority,
- [1371] τρανῶς<sup>Adv</sup> Ἀτρείδην<sup>A</sup> εἰδέναι<sup>PerInfAkt</sup> κυροῦνθ<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub> ὅπως<sup>Kon</sup>  
clearly the|Atreid to|know being|confirmed how.
- [1372] [Κλυταιμῆστρα]: πολλῶν<sup>AdjG</sup> πάροιθεν<sup>Adv</sup> καιρίως<sup>Adv</sup> εἰρημένων<sup>G</sup><sub>PerM/P</sub>  
of|many beforehand opportunely of|having|been|said
- [1373] τάναντί<sup>A</sup> εἰπεῖν<sup>AorInfAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ἐπαισχυνθήσομαι<sup>FuM/P</sup>  
the|opposite to|say not I|will|be|ashamed.
- [1374] πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐχθροῖς<sup>D</sup> ἐχθρὰ<sup>A</sup> πορσύνων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> φίλοις<sup>D</sup>  
how for someone to|enemies hostile|things furnishing, to|friends
- [1375] δοκοῦσιν<sup>PräAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> πημονῆς<sup>G</sup> ἀρκύστα<sup>AdjA</sup> ἄν<sup>Pt</sup>  
they|seem to|be, of|miserery net|setting would



- [1376] φράξειεν, <sup>AorAktOp</sup> ὕψος<sup>A</sup> κρεῖσσον <sup>AdjAKmp</sup> ἐκπηδήματος;<sup>G</sup>  
might|block, height stronger of|leaping|out;
- [1377] ἐμοὶ<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> δ' <sup>Pt</sup> ἀγῶν<sup>N</sup> ὅδ' <sup>N</sup> οὐκ <sup>Pt</sup> ἀφρόντιστος <sup>AdjN</sup> πάλαι <sup>Adv</sup>  
to|me but contest this not unconsidered long|ago
- [1378] νεῖκης<sup>G</sup> παλαιᾶς <sup>AdjG</sup> ἦλθε, <sup>AorSAkt</sup> σὺν <sup>Prp</sup> χρόνῳ<sup>D</sup> γε <sup>Pt</sup> μὴν<sup>Pt</sup>  
of|quarrel ancient came, with time indeed now.
- [1379] ἔστηκα <sup>PerAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἔνθ' <sup>Adv</sup> ἔπαις' <sup>AorSAkt</sup> ἐπ' <sup>Prp</sup> ἐξεργασμένοις. <sup>D</sup> <sub>PerM/P</sub>  
I|have|stood but where I|struck upon having|been|wrought.
- [1380] οὕτω <sup>Adv</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἔπραξα, <sup>AorSAkt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> τὰς <sup>A</sup> οὐκ <sup>Pt</sup> ἀρνήσομαι. <sup>FuM/P  
thus but I|did, and these not I|will|deny.</sup>
- [1381] ὥς <sup>Kon</sup> μήτε <sup>Kon</sup> φεύγειν <sup>PräInfAkt</sup> μήτ' <sup>Kon</sup> ἀμύνεσθαι <sup>PräInfM/P</sup> μόρον,<sup>A</sup>  
so|that not|even to|flee nor to|defend|oneself fate,
- [1382] ἄπειρον <sup>AdjA</sup> ἀμφίβληστρον,<sup>A</sup> ὥσπερ <sup>Kon</sup> ἰχθύων,<sup>G</sup>  
boundless casting|net, just|as of|fishes,
- [1383] περιστιχίζω, <sup>PräAkt</sup> πλοῦτον<sup>A</sup> εἵματος<sup>G</sup> κακόν. <sup>AdjA</sup>  
I|encircle, wealth of|garment evil.
- [1384] παίω <sup>PräAkt</sup> δέ <sup>Pt</sup> νιν <sup>A</sup> δις <sup>Adv</sup> κὰν <sup>KonPrp</sup> δυοῖν <sup>AdjDuD</sup> οἰμωγμάτων <sup>DuD</sup>  
I|strike but him twice· and|in of|two wailings
- [1385] μεθῆκεν <sup>AorAkt</sup> αὐτοῦ <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> κῶλα<sup>A</sup> καὶ <sup>Kon</sup> πεπτωκότι <sup>D</sup> <sub>PerAkt</sub>  
he|let|go of|him|self limbs· and to|one|having|fallen
- [1386] τρίτην <sup>AdjA</sup> ἐπενδίδωμι, <sup>PräAkt</sup> τοῦ <sup>ArtG</sup> κατὰ <sup>Prp</sup> χθονός<sup>G</sup>  
third I|add|on, of|the down|upon earth
- [1387] Διὸς<sup>G</sup> νεκρῶν<sup>G</sup> σωτῆρος<sup>G</sup> εὐκταίαν <sup>AdjA</sup> χάριν.<sup>A</sup>  
of|Zeus of|dead of|saviour prayed|for grace.
- [1388] οὕτω <sup>Adv</sup> τὸν <sup>ArtA</sup> αὐτοῦ <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> θυμὸν<sup>A</sup> ὁρμαίνει <sup>PräAkt</sup> πεσών.<sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub>  
thus the of|him|self spirit he|stirs having|fallen·
- [1389] κάκφυσιν <sup>KonN</sup> <sub>PräAkt</sub> ὀξεῖαν <sup>AdjA</sup> αἵματος<sup>G</sup> σφαγὴν<sup>A</sup>  
and|blowing|out sharp of|blood slaughter
- [1390] βάλλει <sup>PräAkt</sup> μ' <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἐρεμνῇ <sup>AdjD</sup> ψακάδι <sup>D</sup> φοινίαν <sup>AdjG</sup> δρόσου,<sup>G</sup>  
throws me with|dark sprinkle of|bloody dew,
- [1391] χαίρουσαν<sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub> οὐδέν <sup>Pt</sup> ἧσσον <sup>AdvKmp</sup> ἢ <sup>Kon</sup> διοσδότῳ <sup>AdjD</sup>  
rejoicing nothing less than given|by|Zeus
- [1392] γάνει <sup>PräAkt</sup> σπορητὸς <sup>AdjN</sup> κάλυκος<sup>G</sup> ἐν <sup>Prp</sup> λοχεύμασιν.<sup>D</sup>  
makes|to|glow seed|sown of|pod in birth|throes.
- [1393] ὥς <sup>Kon</sup> ὥδ' <sup>Adv</sup> ἐχόντων, <sup>G</sup> <sub>PräAkt</sub> πρέσβος<sup>N</sup> Ἀργείων <sup>AdjG</sup> τόδε, <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>  
as thus things|being, eldership of|Argives this,
- [1394] χαίροιτ' <sup>PräAktOp</sup> ἄν, <sup>Pt</sup> εἰ <sup>Kon</sup> χαίροιτ' <sup>PräAktOp</sup> ἐγὼ <sup>N</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐπεύχομαι. <sup>PräM/P  
may|you|rejoice then, if may|you|rejoice, I but I|pray.</sup>
- [1395] εἰ <sup>Kon</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἦν <sup>ImpAkt</sup> πρεπόντων <sup>G</sup> <sub>PräAkt</sub> ὥστ' <sup>Kon</sup> ἐπισπένδειν <sup>PräInfAkt</sup> νεκρῷ,<sup>D</sup>  
if but was of|fitting so|as to|pour|libations for|a|dead,
- [1396] τῷδ' <sup>D</sup> <sub>Pr</sub> ἂν <sup>Pt</sup> δικαίως <sup>Adv</sup> ἦν, <sup>ImpAkt</sup> ὑπερδίκως <sup>Adv</sup> μὲν <sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup>  
for|this would justly be, more|than|justly indeed now.
- [1397] τοσῶνδε <sup>AdjG</sup> κρατῆρ' <sup>A</sup> ἐν <sup>Prp</sup> δόμοις<sup>D</sup> κακῶν <sup>G</sup> ὅδε <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>  
of|so|many mixing|bowl in houses of|evils this
- [1398] πλῆσας<sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub> ἀραίων <sup>AdjG</sup> αὐτὸς <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ἐκπίνει <sup>PräAkt</sup> μολών.<sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub>  
having|filled of|curses himself drinks|off having|come.
- [1399] [Χορός]: θαυμάζομέν <sup>PräAkt</sup> σου <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> γλῶσσαν,<sup>A</sup> ὥς <sup>Kon</sup> θρασύστομος, <sup>AdjN</sup>  
we|marvel of|you tongue, as bold|of|mouth,
- [1400] ἥτις <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> τοιόνδ' <sup>AdjA</sup> ἐπ' <sup>Prp</sup> ἀνδρὶ <sup>D</sup> κομπάζεις <sup>PräAkt</sup> λόγον.<sup>A</sup>  
who|that such upon man you|boast speech.

[1401]	[Κλυταιμήστρα]:	πειρᾶσθέ <sup>PräM/Plmv</sup>	μου <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	γυναικὸς <sup>G</sup>	ὥς <sup>Kon</sup>	ἄφρᾶσμονος <sup>AdjG</sup>
		try	of me	of a woman	as	foolish·
[1402]		ἐγὼ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	δ'· <sup>Pt</sup>	ἀτρέστῳ <sup>AdjD</sup>	καρδίᾳ <sup>D</sup>	πρὸς <sup>Prp</sup> εἰδότας <sup>A</sup> <sub>PerAkt</sub>
		I	but	with fearless	heart	toward knowing
[1403]		λέγω <sup>·</sup> <sub>PräAkt</sub>	σὺ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	δ'· <sup>Pt</sup> αἰνεῖν <sup>PräInfAkt</sup>	εἴτε <sup>Kon</sup> με <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	ψέγειν <sup>PräInfAkt</sup> θέλεις <sup>PräAkt</sup>
		I say·	you	but to praise	whether me	to blame you want
[1404]		ὅμοιον <sup>AdjN</sup>	οὗτος <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	ἐστίν <sup>PräAkt</sup>	Ἀγαμέμνων <sup>N</sup>	ἐμὸς <sup>AdjN</sup>
		alike.	this	is	Agamemnon,	my
[1405]		πόσις <sup>N</sup>	νεκρὸς <sup>AdjN</sup>	δέ <sup>Pt</sup> τῆσδε <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	δεξιᾶς <sup>AdjG</sup>	χερὸς <sup>G</sup>
		husband,	dead	but, of this	right	of hand
[1406]		ἔργον <sup>N</sup>	δικαίᾱς <sup>AdjG</sup>	τέκτονος <sup>G</sup>	τάς <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ὧς <sup>Adv</sup>	ἔχει <sup>·</sup> <sub>PräAkt</sub>
		work,	of just	builder.	these thus	it has.

## Chor

### Strophe 1

[1407]	[Χορός]:	τί <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	κακόν <sup>N</sup>	ὦ <sup>ij</sup>	γύναι <sup>V</sup>	
		what	evil,	O	woman,	
[1407b]			χθονοτρεφὲς <sup>AdjN</sup>	ἐδανὸν <sup>AdjN</sup>	ἢ <sup>Kon</sup>	ποτὸν <sup>N</sup>
			earth bred	eatable	or	drink
[1408]		πασαμένα <sup>A</sup> <sub>AorM/P</sub>	ῥυτᾶς <sup>AdjG</sup>	ἐξ <sup>Prp</sup>	άλος <sup>G</sup>	ὀρόμενον <sup>A</sup> <sub>PräM/P</sub>
		sprinkled	of flowing	out of	of salt	rising
[1409]		τόδ'· <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	ἐπέθου <sup>AorM/PKmj</sup>	θύος <sup>A</sup>	δημοθρόους <sup>AdjA</sup>	τ'· <sup>Pt</sup> ἄράς <sup>A</sup>
		this	you may set upon	incense,	public sounding	and curses;
[1410]		ἀπέδικοις <sup>AorAkt</sup>	ἀπέταμες <sup>AorAkt</sup>	ἀπόπολις <sup>AdjN</sup>	δ'· <sup>Pt</sup> ἔσῃ <sup>FuM/P</sup>	
		you decided away	you cut off·	without city	but you will be	
[1411]		μῖσος <sup>N</sup>	ὄβριμον <sup>AdjN</sup>	ἄστοις <sup>D</sup>		
		hatred	heavy	for citizens.		
[1412]	[Κλυταιμήστρα]:	νῦν <sup>Adv</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	δικάζεις <sup>PräAkt</sup>	ἐκ <sup>Prp</sup> πόλεως <sup>G</sup>	φυγὴν <sup>A</sup> ἐμοὶ <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>
		now	indeed	you judge	out of city	exile for me
[1413]		καὶ <sup>Kon</sup>	μῖσος <sup>A</sup>	ἀστῶν <sup>G</sup>	δημόθρους <sup>AdjA</sup>	τ'· <sup>Pt</sup> ἔχειν <sup>PräInfAkt</sup> ἄράς <sup>A</sup>
		and	hatred	of citizens	public sounding	and to have curses,
[1414]		οὐδὲν <sup>Pt</sup>	τότ'· <sup>Adv</sup>	ἀνδρὶ <sup>D</sup>	τῷδ'· <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>	ἐναντίον <sup>AdjA</sup> φέρων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>
		nothing	then	to the man	this	against bringing·
[1415]		ὃς <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	οὐ <sup>Pt</sup> προτιμῶν <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	ὥσπερ <sup>Kon</sup>	βοτοῦ <sup>G</sup>	μόρον <sup>A</sup>
		who	not preferring,	just as	of cattle	fate,
[1416]		μήλων <sup>G</sup>	φλεόντων <sup>G</sup> <sub>PräAkt</sub>	εὐπόκοις <sup>AdjD</sup>	νομεύμασιν <sup>D</sup>	
		of flocks	abounding	with woolly	pastures,	
[1417]		ἔθυσεν <sup>AorSAkt</sup>	αὐτοῦ <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	παῖδα <sup>A</sup>	φιλάτην <sup>AdjASup</sup>	ἐμοὶ <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>
		he sacrificed	his own	child,	dearest	to me
[1418]		ὠδῖν <sup>A</sup>	ἐπωδὸν <sup>AdjA</sup>	Θρηκίων <sup>AdjG</sup>	ᾠμάτων <sup>G</sup>	
		labor,	charm	of Thracian	songs.	
[1419]		οὐ <sup>Pt</sup>	τοῦτον <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	ἐκ <sup>Prp</sup> γῆς <sup>G</sup>	τῆσδε <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	χρῆν <sup>ImpAkt</sup> σ'· <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἀνδρῆλατεῖν <sup>PräInfAkt</sup>
		not	this	out of land	of this	it was necessary you to banish as a man,
[1420]		μιασμάτων <sup>G</sup>	ἄποιν <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub>	ἐπήκοος <sup>AdjN</sup>	δ'· <sup>Pt</sup> ἐμῶν <sup>AdjG</sup>	
		of pollutions	unavenged;	hearkening	but of my	
[1421]		ἔργων <sup>G</sup>	δικαστῆς <sup>N</sup>	τραχὺς <sup>AdjN</sup>	εἶ <sup>·</sup> <sub>PräAkt</sub>	λέγω <sup>PräAkt</sup> δέ <sup>Pt</sup> σοι <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>
		deeds	judge	harsh	you are.	I say but to you
[1422]		τοιαῦτ'· <sup>AdjA</sup>	ἀπειλεῖν <sup>PräInfAkt</sup>	ὥς <sup>Kon</sup>	παρεσκευασμένης <sup>G</sup> <sub>PerM/P</sub>	
		such things	to threaten,	as	having been prepared	

[1423]	ἐκ <sup>Prp</sup> τῶν <sup>ArtG</sup> ὁμοίων <sup>AdjG</sup> χειρὶ <sup>D</sup> νικήσαντ <sup>N</sup> ἐμοῦ <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> out of the of similar with hand having won of me
[1424]	ἄρχειν <sup>·</sup> <sub>PräInfAkt</sub> ἐὰν <sup>Kon</sup> δὲ <sup>Pt</sup> τοῦμπαλιν <sup>Adv</sup> κραίνει <sup>·</sup> <sub>PräAktKnj</sub> θεός <sup>·</sup> <sub>N</sub> to rule· if ever but the reverse may decide a god,
[1425]	γνώσῃ <sup>·</sup> <sub>FuMed</sub> διδαχθεῖς <sup>N</sup> <sub>AorPas</sub> ὅψε <sup>Adv</sup> γοῦν <sup>Pt</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> σωφρονεῖν <sup>·</sup> <sub>PräInfAkt</sub> you will know having been taught late at least the to be sensible.

## Antistrophe 1

[1426]	[Χορός]: μεγάλῳ <sup>·</sup> <sub>PräAkt</sub> μετὰ <sup>·</sup> <sub>PräAkt</sub> σοφίᾳ <sup>·</sup> <sub>N</sub> great in counsel you are,
[1426b]	περίφρονά <sup>·</sup> <sub>AdjA</sub> δ <sup>·</sup> <sub>Pt</sub> ἔλακες <sup>·</sup> <sub>AorSAkt</sub> ὥσπερ <sup>Kon</sup> οὕν <sup>Pt</sup> high minded but you spoke. just as then
[1427]	φονολιβεῖ <sup>·</sup> <sub>AdjD</sub> τύχῃ <sup>D</sup> φρὴν <sup>N</sup> ἐπιμαίνεται <sup>·</sup> <sub>PräM/P</sub> blood dripping with fortune mind is mad upon,
[1428]	λίπος <sup>·</sup> <sub>N</sub> ἐπ <sup>·</sup> <sub>Prp</sub> ὀμμάτων <sup>G</sup> αἵματος <sup>G</sup> εὖ <sup>Adv</sup> πρόει <sup>·</sup> <sub>PräAkt</sub> grease upon of eyes of blood well appears·
[1429]	ἀτίετον <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub> ἔτι <sup>Adv</sup> σὲ <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> χρὴ <sup>·</sup> <sub>PräAkt</sub> στερομένην <sup>A</sup> <sub>PräM/P</sub> φίλων <sup>G</sup> dishonored yet you it is necessary being deprived of friends
[1430]	τύμμα <sup>A</sup> τύμματι <sup>D</sup> τεῖσαι <sup>·</sup> <sub>AorInfAkt</sub> blow with blow to pay back.

## Episode

[1431]	[Κλυταιμῆστρα]: καὶ <sup>Kon</sup> τήνδ <sup>·</sup> <sub>ArtA</sub> ἀκούεις <sup>·</sup> <sub>PräAkt</sub> ὀρκίων <sup>G</sup> ἐμῶν <sup>·</sup> <sub>AdjG</sub> θέμιν <sup>·</sup> <sub>A</sub> and this you hear of oaths of my sanction·
[1432]	μὰ <sup>Pt</sup> τήν <sup>·</sup> <sub>ArtA</sub> τέλειον <sup>·</sup> <sub>AdjA</sub> τῆς <sup>·</sup> <sub>ArtG</sub> ἐμῆς <sup>·</sup> <sub>AdjG</sub> παιδός <sup>G</sup> Δίκην <sup>·</sup> <sub>A</sub> by the perfect of the of my child Justice,
[1433]	Ἄτην <sup>A</sup> Ἑρινύν <sup>A</sup> θ <sup>·</sup> <sub>Pt</sub> αἴσι <sup>D</sup> <sub>Pr</sub> τόνδ <sup>·</sup> <sub>A</sub> ἔσφαξ <sup>·</sup> <sub>AorSAkt</sub> ἐγώ <sup>·</sup> <sub>N</sub> <sub>Pr</sub> Ate Erinys and, by whom this I slew I,
[1434]	οὐ <sup>Pt</sup> μοι <sup>D</sup> <sub>Pr</sub> φόβου <sup>G</sup> μέλαθρον <sup>N</sup> ἐλπίς <sup>N</sup> ἐμπατεῖ <sup>·</sup> <sub>PräAkt</sub> not to me of fear hall hope steps in,
[1435]	ἕως <sup>Kon</sup> ἄν <sup>Pt</sup> αἴθῃ <sup>·</sup> <sub>PräAktKnj</sub> πῦρ <sup>N</sup> ἐφ <sup>·</sup> <sub>Prp</sub> ἐστίας <sup>G</sup> ἐμῆς <sup>·</sup> <sub>AdjG</sub> so long as ever may burn fire upon of hearth of mine
[1436]	Αἰγισθος <sup>·</sup> <sub>N</sub> ὥς <sup>Kon</sup> τὸ <sup>·</sup> <sub>ArtN</sub> πρόσθεν <sup>·</sup> <sub>Adv</sub> εὖ <sup>Adv</sup> φρονῶν <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐμοί <sup>D</sup> <sub>Pr</sub> Aegisthus, as the formerly well thinking for me.
[1437]	οὗτος <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> γὰρ <sup>Pt</sup> ἡμῖν <sup>D</sup> <sub>Pr</sub> ἀσπίς <sup>N</sup> οὐ <sup>Pt</sup> μικρὰ <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub> θράσους <sup>·</sup> <sub>G</sub> this for for us shield not small of boldness.
[1438]	κεῖται <sup>·</sup> <sub>PräM/P</sub> γυναικὸς <sup>G</sup> τῆσδε <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> λυμαντήριος <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub> lies of woman of this destroyer,
[1439]	Χρυσίδων <sup>·</sup> <sub>AdjG</sub> μελίγμα <sup>N</sup> τῶν <sup>·</sup> <sub>ArtG</sub> ὑπ <sup>·</sup> <sub>Prp</sub> Ἰλίου <sup>D</sup> of Chryseids soothing charm of the under Ilion·
[1440]	ἧ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> τ <sup>·</sup> <sub>Pt</sub> αἰχμάλωτος <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub> ἥδε <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> καὶ <sup>Kon</sup> τερασκόπος <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub> who and captive this and omen watcher
[1441]	καὶ <sup>Kon</sup> κοινόλεκτρος <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub> τοῦδε <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> θεσφατηλόγος <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub> and shared bed of this, oracle speaking
[1442]	πιστὴ <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub> ξύνευνος <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub> ναυτίλων <sup>G</sup> δὲ <sup>Pt</sup> σελμάτων <sup>G</sup> faithful bedfellow, of sailors but of benches
[1443]	ἰσοτριβής <sup>·</sup> <sub>AdjN</sub> ἄτιμα <sup>·</sup> <sub>AdjA</sub> δ <sup>·</sup> <sub>Pt</sub> οὐκ <sup>Pt</sup> ἐπραξάτην <sup>·</sup> <sub>Du</sub> <sub>AorAkt</sub> equal wearing. dishonors but not they did.
[1444]	ὁ <sup>·</sup> <sub>ArtN</sub> μὲν <sup>Pt</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> οὕτως <sup>·</sup> <sub>Adv</sub> ἢ <sup>·</sup> <sub>ArtN</sub> δέ <sup>Pt</sup> τοι <sup>Pt</sup> κύκνου <sup>G</sup> δίκην <sup>A</sup> the indeed for thus, the but indeed of swan manner

[1445]	τὸν <sup>ArtA</sup>	ῥστατον <sup>AdjASup</sup>	μέλψασα <sup>N</sup>	θανάσιμον <sup>AdjA</sup>	γόνον <sup>A</sup>
	the	last	having sung	deadly	lament
[1446]	κεῖται <sup>PräM/P</sup>	φιλήτωρ <sup>AdjN</sup>	τοῦδ'· <sup>G</sup>	ἐμοὶ <sup>D</sup>	δ'· <sup>Pt</sup> ἐπήγαγεν <sup>AorSAkt</sup>
	lies,	lover	of this·	to me	but brought on
[1447]	εὐνῆς <sup>G</sup>	παροψώνημα <sup>N</sup>	τῆς <sup>ArtG</sup>	ἐμῆς <sup>AdjG</sup>	χλιδῆς <sup>G</sup>
	of bed	side purchase	of the	of my	luxury.

## Chor

### Strophe 1

[1448] [Χορός]:	φεῦ <sup>ij</sup>	τίς <sup>N</sup>	ἄν <sup>Pt</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	τάχει <sup>D</sup>	μὴ <sup>Pt</sup>	περιώδυνος <sup>AdjN</sup>
	alas,	who	ever	in	speed,	not	excessively painful,
[1449]	μηδὲ <sup>Kon</sup>	δεμνιοτήρης <sup>AdjN</sup>					
	nor	bed watching,					
[1450]	μόλοι <sup>AorSAktKnj</sup>	τὸν <sup>ArtA</sup>	αἰεὶ <sup>Adv</sup>	φέρουσ'· <sup>A</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	ἡμῖν <sup>D</sup>	
	may come	the	always	bringing	in	us	
[1451]	Μοῖρ'· <sup>N</sup>	ἀτέλευτον <sup>AdjA</sup>	ὑπνον <sup>A</sup>	δαμέντος <sup>G</sup>			
	Fate	unending	sleep,	of one having been subdued			
[1452]	φύλακος <sup>G</sup>	εὐμενεστάτου <sup>AdjGSup</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>				
	of watchman	most kindly	and				
[1453]	πολλὰ <sup>AdjA</sup>	τλάντος <sup>G</sup>	γυναικὸς <sup>G</sup>	διαί <sup>A</sup>			
	many	of having endured	of woman	way of life·			
[1454]	πρὸς <sup>Prp</sup>	γυναικὸς <sup>G</sup>	δ'· <sup>Pt</sup>	ἀπέφθισεν <sup>AorSAkt</sup>	βίον <sup>A</sup>		
	at the hands of	woman	but	destroyed	life.		

## Nachgesang 1

[1455] [Χορός]:	ἰὼ <sup>ij</sup>	ἰὼ <sup>ij</sup>	παράνους <sup>AdjN</sup>	Ἑλένα <sup>N</sup>			
	io	io	mad minded	Helen			
[1456]	μία <sup>AdjN</sup>	τὰς <sup>ArtA</sup>	πολλάς <sup>AdjA</sup>	τὰς <sup>ArtA</sup>	πάνυ <sup>Adv</sup>	πολλάς <sup>AdjA</sup>	
	one	the	many,	the	very	many	
[1457]	ψυχὰς <sup>A</sup>	ὀλέσασ'· <sup>N</sup>	ὑπὸ <sup>Prp</sup>	Τροίᾱ <sup>D</sup>			
	souls	having destroyed	under	Troy.			
[1458]	νῦν <sup>Adv</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	τελέαν <sup>AdjA</sup>	πολύμναστον <sup>AdjA</sup>	ἐπηνθίσω <sup>FuAkt</sup>		
	now	but	complete	much remembered	I will garland		
[1460]	δι'· <sup>Prp</sup>	αἷμα <sup>A</sup>	ἄνιπτον <sup>AdjA</sup>	ἦ <sup>Pt</sup>	τις <sup>N</sup>	ἦν <sup>ImpAkt</sup>	τότ'· <sup>Adv</sup> ἐν <sup>Prp</sup> δόμοις <sup>D</sup>
	through	blood	unwashed.	indeed	someone	was	then in houses
[1461]	ἔρις <sup>N</sup>	ἐρίδματος <sup>AdjG</sup>	ἀνδρὸς <sup>G</sup>	οἰζύς <sup>N</sup>			
	strife	of quarrelsome	of man	woe.			

## Anapästē

[1462] [Κλυταιμῆστρα]:	μηδὲν <sup>AdjA</sup>	θανάτου <sup>G</sup>	μοῖραν <sup>A</sup>	ἐπεύχου <sup>PräM/Plmv</sup>			
	nothing	of death	share fate	pray for			
[1463]	τοῖσδε <sup>D</sup>	βαρυνθείς <sup>N</sup>					
	to these	having been burdened·					
[1464]	μηδ'· <sup>Kon</sup>	εἰς <sup>Prp</sup>	Ἑλένην <sup>A</sup>	κότον <sup>A</sup>	ἐκτρέψης <sup>AorSAktKnj</sup>		
	nor	into	Helen	grudge	you may turn,		
[1465]	ὥς <sup>Kon</sup>	ἀνδρολέτειρ'· <sup>AdjN</sup>	ὥς <sup>Kon</sup>	μία <sup>AdjN</sup>	πολλῶν <sup>AdjG</sup>		
	as	man slaying,	as	one	of many		

- [1466] ἄνδρῶν<sup>G</sup> ψυχὰς<sup>A</sup> Δαναῶν<sup>G</sup> ὀλέσασθ<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub>  
of|men souls of|Danaans having|destroyed
- [1467] ἀξύστατον<sup>AdjA</sup> ἄλγος<sup>A</sup> ἔπραξεν<sup>AorSAkt</sup>  
not|to|be|reconciled pain wrought.

## Antistrophe 1

- [1468] [Χορός]: δαίμον<sup>V</sup> ὃς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐμπίτνεις<sup>PräAkt</sup> δώμασι<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> διφυέ<sup>||</sup>οισι<sup>AdjD</sup>  
daemon, who fall|upon houses and two|raced
- [1469] Τανταλίδαισιν<sup>D</sup>  
to|Tantalids,
- [1470] κράτος<sup>A</sup> τ<sup>τ</sup><sub>Pt</sub> ἰσόψυχον<sup>AdjA</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> γυναικῶν<sup>G</sup>  
power and equal|in|spirit out|of of|women
- [1471] καρδιόδηκτον<sup>AdjA</sup> ἐμοὶ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> κρατύνεις<sup>PräAkt</sup>  
heart|biting for|me you|strengthen.
- [1472] ἐπὶ<sup>Prp</sup> δέ<sup>Pt</sup> σώματος<sup>G</sup> δίκαν<sup>A</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
upon but of|body in|the|manner to|me
- [1473] κόρακος<sup>G</sup> ἐχθροῦ<sup>AdjG</sup> σταθεῖσθ<sup>N</sup><sub>AorSPas</sub> ἐκνόμως<sup>Adv</sup>  
of|raven of|enemy having|stood unlawfully
- [1474] ὕμνον<sup>A</sup> ὕμνεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἐπεύχεται<sup>PräM/P</sup> ~-  
hymn to|hymn prays ~-

## Anapäste

- [1475] [Κλυταιμίστρα]: νῦν<sup>Adv</sup> δ<sup>τ</sup><sub>Pt</sub> ὠρθωσας<sup>AorAkt</sup> στόματος<sup>G</sup> γνώμην<sup>A</sup>  
now but you|set|straight of|mouth opinion,
- [1476] τὸν<sup>ArtA</sup> τριπάχυντον<sup>AdjA</sup>  
the thrice|fat
- [1477] δαίμονα<sup>A</sup> γέννης<sup>G</sup> τῇσδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> κικλήσκων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
daemon of|birth of|this calling.
- [1478] ἐκ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἔρω<sup>N</sup> αἵματολοιχὸς<sup>AdjN</sup>  
out|of the for desire blood|licking
- [1479] νεῖρα<sup>D</sup> τρέφεται<sup>PräM/P</sup> πρὶν<sup>Kon</sup> καταλῆξαι<sup>AorSInfAkt</sup>  
in|vein is|nourished, before to|cease
- [1480] τὸ<sup>ArtA</sup> παλαιὸν<sup>AdjA</sup> ἄχος<sup>A</sup> νέος<sup>AdjN</sup> ἰχώρ<sup>N</sup>  
the old ache, new ichor.

## Strophe 2

- [1481] [Χορός]: ἦ<sup>Pt</sup> μέγαν<sup>AdjA</sup> οἰκονόμον<sup>A</sup>  
indeed great steward
- [1482] δαίμονα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> βαρύνηνιν<sup>AdjA</sup> αἰνεῖς<sup>PräAkt</sup>  
daemon and heavy|wrathful you|praise,
- [1483] φεῦ<sup>ij</sup> φεῦ<sup>ij</sup> κακὸν<sup>AdjA</sup> αἶνον<sup>A</sup> ἀτη<sup>||</sup>ρᾶς<sup>AdjA</sup>  
alas alas, evil praise ruinous
- [1484] τύχας<sup>A</sup> ἀκορέστου<sup>AdjG</sup>  
fortunes of|insatiate-
- [1485] ἰή<sup>ij</sup> ἰή<sup>ij</sup> δια<sup>Prp</sup> Διὸς<sup>G</sup>  
io io, through of|Zeus
- [1486] παναιτίου<sup>AdjG</sup> πανεργέτα<sup>A</sup>  
all|causing all|working-
- [1487] τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> βροτοῖς<sup>D</sup> ἄνευ<sup>Prp</sup> Διὸς<sup>G</sup> τελεῖται<sup>PräM/P</sup>  
what for for|mortals without of|Zeus is|accomplished;

[1488] τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τῶνδ'<sup>G</sup><sub>Pr</sub> οὐ<sup>Pt</sup> θεόκραντόν<sup>AdjN</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup>;  
 what of|these not god|accomplished is;

## ephymn. 2

[1489] [Χορός]: ἰὼ<sup>ij</sup> ἰὼ<sup>ij</sup> βασιλεῦ<sup>V</sup> βασιλεῦ<sup>V</sup>,  
 io io king king,

[1490] πῶς<sup>Adv</sup> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δακρύσω<sup>FuAkt</sup>;  
 how you shall||weep;

[1491] φρενός<sup>G</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> φιλίας<sup>AdjG</sup> τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ποτ'<sup>Pt</sup> εἴπω<sup>AorSAktKnj</sup>;  
 of|mind out|of friendly what at|all may||say;

[1492] κεῖσαι<sup>PräM/P</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀράχνης<sup>G</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ὑφάσματι<sup>D</sup> τῷδ'<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
 you|lie but of|spider in web this

[1493] ἄσεβε<sup>AdjD</sup> θανάτῳ<sup>D</sup> βίον<sup>A</sup> ἐκπνέων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>.  
 with|impious with|death life breathing|out.

[1494] ὦμοι<sup>ij</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> κοίταν<sup>A</sup> τάνδ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀνελεύθερον<sup>AdjA</sup>  
 alas to|me bed this unfree

[1495] δολίῳ<sup>AdjD</sup> μόρῳ<sup>D</sup> δαμείς<sup>N</sup><sub>AorPas</sub> δάμαρτος<sup>G</sup>  
 by|treacherous by|doom having|been|subdued of|wife

[1496] ἐκ<sup>Prp</sup> χερός<sup>G</sup> ἀμφιτόμῳ<sup>AdjD</sup> βελέμνῳ<sup>D</sup>.  
 out|of of|hand with|double|edged with|missile.

## Anapäste

[1497] [Κλυταιμῆστρα]: αὐχεῖς<sup>PräAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τόδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τοῦργον<sup>A</sup> ἐμόν<sup>AdjA</sup>;  
 you|boast to|be this the|work mine;

[1498] μηδ'<sup>Kon</sup> ἐπιλεχθῆς<sup>AorPasKnj</sup>  
 nor you|may|be|mentioned

[1499] Ἀγαμεμνονίαν<sup>AdjA</sup> εἶναί<sup>PräInfAkt</sup> μ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἄλοχον<sup>A</sup>.  
 Agamemnonian to|be me wife.

[1500] φανταζόμενος<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> δέ<sup>Pt</sup> γυναικί<sup>D</sup> νεκροῦ<sup>G</sup>  
 appearing but to|a|woman of|a|dead|man

[1501] τοῦδ'<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> παλαιός<sup>AdjN</sup> δριμύς<sup>AdjN</sup> ἀλάστωρ<sup>N</sup>  
 of|this the old keen avenger

[1502] Ἀτρέως<sup>G</sup> χαλεποῦ<sup>AdjG</sup> θοινατῆρος<sup>G</sup>  
 of|Atreus of|harsh of|banqueter

[1503] τόνδ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀπέτεισεν<sup>AorAkt</sup>;  
 this|one has|paid|back,

[1504] τέλεον<sup>AdjA</sup> νεαροῖς<sup>AdjD</sup> ἐπιθύσας<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub>.  
 complete to|young having|sacrificed|upon.

## Antistrophe 2

[1505] [Χορός]: ὥς<sup>Kon</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἀνάτιος<sup>AdjN</sup> εἶ<sup>PräAkt</sup><sub>PräAkt</sub>  
 as indeed blameless you|are

[1506] τοῦδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> φόνου<sup>G</sup> τίς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> μαρτυρήσων<sup>N</sup><sub>FuAkt</sub>;  
 of|this of|murder who the about|to|bear|witness;

[1507] πῶς<sup>Adv</sup> πῶς<sup>Adv</sup> πατρώθεν<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup> συλλήπτωρ<sup>N</sup>  
 how how; from|father but accomplice

[1508] γένοιτ'<sup>AorMedOp</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἀλάστωρ<sup>N</sup>.  
 might|become would avenger.

[1509] βιάζεται<sup>PräM/P</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὁμοσπόροις<sup>AdjD</sup>  
 is|forced but by|kindred

- [1510] ἐπιρροαῖσιν<sup>D</sup> αἱμάτων<sup>G</sup>  
with|streams of|blood
- [1511] μέλας<sup>AdjN</sup> Ἄρης,<sup>N</sup> ὅποι<sup>Adv</sup> δίκαν<sup>A</sup> προβαίνων<sup>N</sup><sup>PräAkt</sup>  
black Ares, whither justice advancing
- [1512] πάχνα<sup>D</sup> κουροβόρῳ<sup>AdjD</sup> παρέξει.<sup>FuAkt</sup>  
with|frost youth|devouring will|provide.

## Nachgesang 2

- [1513] [Χορός]: ἰὼ<sup>ij</sup> ἰὼ<sup>ij</sup> βασιλεῦ<sup>V</sup> βασιλεῦ,<sup>V</sup>  
io io king king,
- [1514] πῶς<sup>Adv</sup> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δακρύσω;<sup>FuAkt</sup>  
how you shall||weep;
- [1515] φρενὸς<sup>G</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> φιλίας<sup>AdjG</sup> τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ποτ'<sup>Pt</sup> εἴπω;<sup>AorSAktKnj</sup>  
of|mind out|of friendly what at|all may||say;
- [1516] κεῖσαι<sup>PräM/P</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀράχνης<sup>G</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ὑφάσματι<sup>D</sup> τῷ<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
you|lie but of|spider in web this
- [1517] ἄσεβεῖ<sup>AdjD</sup> θανάτῳ<sup>D</sup> βίον<sup>A</sup> ἐκπνέων.<sup>N</sup><sup>PräAkt</sup>  
with|impious with|death life breathing|out.
- [1518] ὦμοι<sup>ij</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> κοίταν<sup>A</sup> τάνδ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀνελεύθερον<sup>AdjA</sup>  
alas to|me bed this unfree
- [1519] δολίῳ<sup>AdjD</sup> μόρῳ<sup>D</sup> δαμείς<sup>N</sup><sup>AorPas</sup>  
by|treacherous by|doom having|been|subdued
- [1520] ἐκ<sup>Prp</sup> χερὸς<sup>G</sup> ἀμφιτόμῳ<sup>AdjD</sup> βελέμνῳ.<sup>D</sup>  
out|of of|hand with|double|edged with|missile.

## Anapäste

- [1521] [Κλυταμήστρα]: οὔτ'<sup>Kon</sup> ἀνελεύθερον<sup>AdjA</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup> θάνατον<sup>A</sup>  
neither unfree I|think death
- [1522] τῷ<sup>D</sup><sub>Pr</sub>δε γενέσθαι.<sup>AorInfMed</sup>  
to|this to|become.
- [1523] οὐδὲ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὗτος<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δολίαν<sup>AdjA</sup> ἄτην<sup>A</sup>  
nor for this treacherous ruin
- [1524] οἴκοισιν<sup>D</sup> ἔθηκ'<sup>;AorSAkt</sup>  
in|houses did|place;
- [1525] ἀλλ'<sup>Kon</sup> ἐμὸν<sup>AdjA</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ξρνος<sup>A</sup> ἀερθέν.<sup>A</sup><sup>AorPas</sup>  
but my out|of this shoot having|been|raised.
- [1526] τὴν<sup>ArtA</sup> πολυκλαύτην<sup>AdjA</sup> Ἰφιγενείαν,<sup>A</sup>  
the much|wept Iphigenia,
- [1527] ἄξια<sup>AdjA</sup> δράσας<sup>N</sup><sup>AorAkt</sup> ἄξια<sup>AdjA</sup> πάσχων<sup>N</sup><sup>PräAkt</sup>  
worthy having|done worthy suffering
- [1528] μηδὲν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐν<sup>Prp</sup> Ἅιδου<sup>G</sup> μεγαλαυχέτω,<sup>PräAktImv</sup>  
nothing in of|Hades let|him|boast,
- [1529] ξιφοδηλήτῳ,<sup>AdjD</sup>  
by|sword|wounded,
- [1529b] θανάτῳ<sup>D</sup> τείσας<sup>N</sup><sup>AorAkt</sup> ἅπερ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἦρξεν.<sup>AorSAkt</sup>  
with|death having|paid the|very|things he|began.

## Strophe 3

[1530] [Χορός]:	ἀμηχανῶ <sup>PräAkt</sup>	φροντίδος <sup>G</sup>	στερηθεὶς <sup>N</sup>	
	I am helpless	of care	having been deprived	
[1531]	εὐπάλαμον <sup>AdjA</sup>	μέριμναν <sup>A</sup>		
	deft	care		
[1532]	ὅπα <sup>Adv</sup>	τράπωμαι, <sup>PräMedKnj</sup>	πίτνοντος <sup>G</sup>	οἴκου. <sup>G</sup>
	whither	I should turn,	of falling	of house.
[1533]	δέδοικα <sup>PerAkt</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ὄμβρου <sup>G</sup>	κτύπον <sup>A</sup> δομοσφαλῆ <sup>AdjA</sup>
	I fear	but	of rain	crash house shattering
[1534]	τὸν <sup>ArtA</sup>	αἱματηρόν <sup>AdjA</sup>	ψακὰς <sup>N</sup>	δὲ <sup>Pt</sup> λήγει. <sup>PräAkt</sup>
	the	bloody	drizzle	but ceases.
[1535]	δίκην <sup>A</sup>	δ <sup>Pt</sup> ἐπ <sup>Prp</sup>	ἄλλο <sup>AdjA</sup>	πρᾶγμα <sup>A</sup> θηγάνει <sup>PräAkt</sup> βλάβης <sup>G</sup>
	penalty	but upon	other	thing sharpens of harm
[1536]	πρὸς <sup>Prp</sup>	ἄλλαις <sup>AdjD</sup>	θηγάναισι <sup>D</sup>	μοῖρα. <sup>N</sup>
	besides	other	sharpenings	fate.

## ephymn 3

[1537] [Χορός]:	ἰὼ <sup>ij</sup>	γᾶ <sup>V</sup>	γᾶ <sup>V</sup>	εἴθ <sup>Kon</sup>	ἐμ <sup>A</sup>	ἐδέξω <sup>AorSMed</sup>	
	io	earth	earth,	would that	me	you received,	
[1538]	πρὶν <sup>Kon</sup>	τόνδ <sup>A</sup>	ἐπιδεῖν <sup>AorSInfAkt</sup>	ἄργυροτοίχου <sup>AdjG</sup>			
	before	this one	to behold	of silver walled			
[1540]	δροίτης <sup>G</sup>	κατέχοντα <sup>A</sup>	χάμευναν. <sup>A</sup>				
	of chamber	occupying	ground bed.				
[1541]	τίς <sup>N</sup>	ὁ <sup>ArtN</sup>	θάψων <sup>N</sup>	νιν <sup>A</sup>	τίς <sup>N</sup>	ὁ <sup>ArtN</sup>	θρηνήσων <sup>N</sup>
	who	the	about to bury	him;	who	the	about to lament;
[1542]	ἦ <sup>Pt</sup>	σὺ <sup>N</sup>	τόδ <sup>A</sup>	ἔρξαι <sup>AorSInfAkt</sup>	τλήσῃ <sup>FuAktKnj</sup>	κτεῖνας <sup>N</sup>	
	truly	you	this	to do	will you endure,	having killed	
[1543]	ἄνδρα <sup>A</sup>	τὸν <sup>ArtA</sup>	αὐτῆς <sup>G</sup>	ἀποκωκῦσαι <sup>AorInfAkt</sup>			
	man	the	her self	to lament			
[1545]	ψυχῇ <sup>D</sup>	τ <sup>Pt</sup>	ἄχαριν <sup>AdjA</sup>	χάριν <sup>A</sup>	ἀντ <sup>Prp</sup>	ἔργων <sup>G</sup>	
	with soul	and	ungracious	favor	instead of	of works	
[1546]	μεγάλων <sup>AdjG</sup>	ἀδίκως <sup>Adv</sup>	ἐπικρᾶναι <sup>AorInfAkt</sup>				
	of great	unjustly	to accomplish;				
[1547]	τίς <sup>N</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἐπιτύμβιον <sup>AdjA</sup>	αἶνον <sup>A</sup>	ἐπ <sup>Prp</sup>	ἀνδρὶ <sup>D</sup>	θεῷ <sup>AdjD</sup>
	who	but	funeral	praise	upon	to man	divine
[1548]	σὺν <sup>Prp</sup>	δακρύοις <sup>D</sup>	ἰάπτων <sup>N</sup>				
	together with	tears	dashing				
[1550]	ἀληθείᾳ <sup>D</sup>	φρενῶν <sup>G</sup>	πονήσει <sup>FuAkt</sup>				
	with truth	of wits	will labor;				

## Anapäste

[1551] [Κλυταιμῆστρα]:	οὐ <sup>Pt</sup>	σέ <sup>A</sup>	προσῆκει <sup>PräAkt</sup>	τὸ <sup>ArtA</sup>	μέλημ <sup>A</sup>	ἀλέγειν <sup>PräInfAkt</sup>	
	not	you	befits	the	care	to care	
[1552]	τοῦτο <sup>N</sup>	πρὸς <sup>Prp</sup>	ἡμῶν <sup>G</sup>				
	this	from	us				
[1553]	κάπεσε <sup>AorSAkt</sup>	κάθανε <sup>AorSAktImv</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	καταθάψομεν <sup>FuAkt</sup>			
	fall down,	die,	and	we will bury,			
[1554]	οὐχ <sup>Pt</sup>	ὑπὸ <sup>Prp</sup>	κλαυθμῶν <sup>G</sup>	τῶν <sup>ArtG</sup>	ἐξ <sup>Prp</sup>	οἴκων <sup>G</sup>	
	not	under	of wailings	the	out	of houses,	



[1555]	ἀλλ <sup>·Kon</sup>	Ἰφιγένειά <sup>N</sup>	νιν <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	ἀσπασίως <sup>Adv</sup>
	but	Iphigenia	him	gladly
[1556]	θυγάτηρ <sup>N</sup>	ὥς <sup>Kon</sup>	χρή <sup>·PräAkt</sup>	
	daughter,	as	it is necessary,	
[1557]	πατέρ <sup>A</sup>	ἀντιάσσα <sup>N</sup>	πρὸς <sup>Prp</sup>	ὠκύπορον <sup>AdjA</sup>
	father	meeting	toward	swift crossing
[1558]	πόρθμευμ <sup>A</sup>	ἄχέων <sup>G</sup>		
	ferry	of sorrows		
[1559]	περὶ <sup>Prp</sup>	χεῖρε <sup>DuA</sup>	βαλοῦσα <sup>N</sup>	φιλήσει <sup>·FuAkt</sup>
	around	hands	having cast	will kiss.

## Antistrophe 3

[1560] [Χορός]:	ὀνειδος <sup>N</sup>	ἥκει <sup>·PräAkt</sup>	τόδ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	ἀντ <sup>·Prp</sup>	ὀνειδους <sup>G</sup>
	reproach	comes	this	in return for	of reproach.
[1561]	δύσμαχα <sup>AdjN</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἔστι <sup>·PräAkt</sup>	κρίναι <sup>·AorInfAkt</sup>	
	difficult	but	there is	to judge.	
[1562]	φέρει <sup>·PräAkt</sup>	φέροντ <sup>·A</sup>	ἐκτίνει <sup>·PräAkt</sup>	δ <sup>Pt</sup> ὁ <sup>ArtN</sup>	καίνων <sup>N</sup>
	bears	the bearing one,	pays back	but the	killing one.
[1563]	μῖνει <sup>·PräAkt</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	μῖνοντος <sup>G</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	θρόνῳ <sup>D</sup> Διὸς <sup>G</sup>
	waits	but	of the remaining	in	throne of Zeus
[1564]	παθεῖν <sup>·AorInfAkt</sup>	τὸν <sup>ArtA</sup>	ἔρξαντα <sup>A</sup>	θέσμιον <sup>AdjN</sup>	γάρ <sup>Pt</sup>
	to suffer	the	one having done·	ordained	for.
[1565]	τίς <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	ἄν <sup>Pt</sup>	γονὰν <sup>A</sup>	ἀραῖον <sup>AdjA</sup>	ἐκβάλοι <sup>·AorAktOp</sup> δόμων <sup>G</sup>
	who	would	offspring	accursed	might cast out of houses;
[1566]	κεκόλληται <sup>·PerM/P</sup>	γένος <sup>N</sup>	πρὸς <sup>Prp</sup>	ἄτα <sup>D</sup>	
	has been stuck	race	toward	Ruin.	

## Anapästes

[1567] [Κλυταμήστρα]:	ἐς <sup>Prp</sup>	τόνδ <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	ἐνέβης <sup>·AorSAkt</sup>	ξὺν <sup>Prp</sup>	ἀληθείᾳ <sup>D</sup>
	into	this	you entered	with	truth
[1568]	χρησμόν <sup>A</sup>	ἐγὼ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	δ <sup>Pt</sup>	οὔν <sup>Pt</sup>	
	oracle.	I	but	now	
[1569]	ἐθέλω <sup>·PräAkt</sup>	δαίμονι <sup>D</sup>	τῷ <sup>ArtD</sup>	Πλεισθενιδῶν <sup>G</sup>	
	I wish	to daimon	the	of Pleisthenids	
[1570]	ὄρκους <sup>A</sup>	θεμένῃ <sup>N</sup>	τάδε <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	μὲν <sup>Pt</sup>	στέργειν <sup>·PräInfAkt</sup>
	oaths	having set	these	indeed	to accept,
[1571]	δύσκλητᾳ <sup>AdjA</sup>	περ <sup>Pt</sup>	ὄνθ <sup>A</sup>	ὃ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	δὲ <sup>Pt</sup> λοιπόν <sup>·AdjN</sup> ἰόντ <sup>A</sup>
	hard to endure	indeed	being·	which but	remaining, going
[1572]	ἐκ <sup>Prp</sup>	τῶνδε <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	δόμων <sup>G</sup>	ἄλλην <sup>AdjA</sup>	γενεὰν <sup>A</sup>
	out	of these	of houses	another	generation
[1573]	τρίβειν <sup>·PräInfAkt</sup>	θανάτοις <sup>D</sup>	αὐθένταισι <sup>D</sup>		
	to wear down	by deaths	by murderers.		
[1574]	κτηάνων <sup>G</sup>	τε <sup>Pt</sup>	μέρος <sup>N</sup>		
	of possessions	and	share		
[1575a]	βαῖον <sup>AdjA</sup>	ἐχούσῃ <sup>D</sup>	πᾶν <sup>AdjA</sup>	ἀπόχρη <sup>·PräAkt</sup>	μοι <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>
	small	to one having	all	suffices	to me
[1575b]				μανίας <sup>G</sup>	μελάρων <sup>G</sup>
				of madness	of halls
[1576]	ἀλληλοφόνους <sup>AdjA</sup>	ἀφελοῦσῃ <sup>D</sup>			
	mutually murderous	having removed.			

# Episode

- [1577] [Αἴγισθος]: ὦϊj φέγγος<sup>N</sup> εὖφρον<sup>AdjN</sup> ἡμέρας<sup>G</sup> δικηφόρου.<sup>AdjG</sup>  
O light kindly of|day justice|bearing.
- [1578] φαίην<sup>PräAktOp</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἤδη<sup>Adv</sup> νῦν<sup>Adv</sup> βροτῶν<sup>G</sup> τιμαόρους<sup>AdjA</sup>  
I|would|say at|least already now of|mortals honor|guarding
- [1579] θεοὺς<sup>A</sup> ἄνωθεν<sup>Adv</sup> γῆς<sup>G</sup> ἐποπτεύειν<sup>PräInfAkt</sup> ἄχῃ.<sup>A</sup>  
gods from|above of|earth to|oversee pains,
- [1580] ἰδὼν<sup>N</sup> ὑφαντοῖς<sup>AdjD</sup> ἐν<sup>Prp</sup> πέπλοις,<sup>D</sup> Ἐρινύων<sup>G</sup>  
having|seen woven in robes, of|Erinyes
- [1581] τὸν<sup>ArtA</sup> ἄνδρα<sup>A</sup> τόνδε<sup>A</sup> κείμενον<sup>A</sup> φίλως<sup>Adv</sup> ἐμοί,<sup>D</sup> Pr  
the man this lying kindly to|me,
- [1582] χερὸς<sup>G</sup> πατρῶας<sup>AdjG</sup> ἐκτίνοντα<sup>A</sup> μηχανάς.<sup>A</sup>  
of|hand ancestral paying|in|full devices.
- [1583] Ἄτρεὺς<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἄρχων<sup>N</sup> τῆσδε<sup>G</sup> γῆς,<sup>G</sup> τούτου<sup>G</sup> πατὴρ,<sup>N</sup> Pr  
Atreus for ruler of|this of|land, of|this father,
- [1584] πατέρα<sup>A</sup> Θυέστην<sup>A</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἐμόν,<sup>AdjA</sup> ὥς<sup>Kon</sup> τορῶς<sup>Adv</sup> φράσαι,<sup>AorInfAkt</sup>  
father Thyestes the my, as clearly to|say,
- [1585] αὐτοῦ<sup>G</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀδελφόν,<sup>A</sup> ἀμφίλεκτος<sup>AdjN</sup> ὦν<sup>N</sup> κράτει,<sup>D</sup> PräAkt  
of|himself but brother, ambiguous being by|power,
- [1586] ἡνδρηλάτησεν<sup>AorSAkt</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> πόλεως<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δόμων.<sup>G</sup>  
he|drove|out out|of of|city and and of|houses.
- [1587] καὶ<sup>Kon</sup> προστρόπαιος<sup>AdjN</sup> ἐστίας<sup>G</sup> μολῶν<sup>N</sup> πάλιν<sup>Adv</sup>  
and suppliant of|hearth having|come again
- [1588] τλήμων<sup>AdjN</sup> Θυέστης<sup>N</sup> μοῖραν<sup>A</sup> ἠύρετ' <sup>AorSAkt</sup> ἀσφαλῆ,<sup>AdjA</sup>  
wretched Thyestes share|fate found secure,
- [1589] τὸ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> θανῶν<sup>N</sup> πατρῶον<sup>AdjA</sup> αἰμάξαι<sup>AorInfAkt</sup> πέδον,<sup>A</sup>  
the not having|died ancestral to|blood|stain ground,
- [1590] αὐτός.<sup>N</sup> Pr ξένια<sup>AdjN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τοῦδε<sup>G</sup> δύσθεος<sup>AdjN</sup> πατὴρ<sup>N</sup>  
himself- guest but of|this impious father
- [1591] Ἄτρεὺς,<sup>N</sup> προθύμως<sup>Adv</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> ἢ<sup>Kon</sup> φίλως,<sup>Adv</sup> πατρὶ<sup>D</sup>  
Atreus, eagerly more than kindly, to|father
- [1592] τῷμῳ,<sup>AdjD</sup> κρεουργὸν<sup>AdjA</sup> ἡμάρ<sup>A</sup> εὐθύμως<sup>Adv</sup> ἄγειν<sup>PräInfAkt</sup>  
to|my, butchering day cheerfully to|lead
- [1593] δοκῶν,<sup>N</sup> παρέσχε<sup>AorSAkt</sup> δαῖτα<sup>A</sup> παιδείων<sup>AdjG</sup> κρεῶν.<sup>G</sup> PräAkt  
thinking, provided feast of|children of|meats.
- [1594] τὰ<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ποδῆρῃ<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> χερῶν<sup>G</sup> ἄκρους<sup>AdjA</sup> κτένας<sup>A</sup>  
the indeed foot|long and of|hands topmost combs
- [1595] ἔθρουπτ',<sup>AorSAkt</sup> ἄνωθεν<sup>Adv</sup>  
he|broke, from|above

[1595a] [Αἴγισθος:] [[Zeile Lost]]

- [1595b] ἀνδρακὰς<sup>A</sup> καθήμενος.<sup>N</sup> PräM/P  
morsels|of|men sitting.
- [1596] ἄσημα<sup>AdjA</sup> δ' <sup>Pt</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> Pr αὐτίκ' <sup>Adv</sup> ἀγνοίᾳ<sup>D</sup> λαβὼν<sup>N</sup> AorSAkt  
unmarked but of|them at|once with|ignorance having|taken
- [1597] ἔσθει<sup>PräAkt</sup> βορὰν<sup>A</sup> ἄσωτον,<sup>AdjA</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ὁρᾷς,<sup>PräAkt</sup> γένει.<sup>D</sup>  
eats food wasteful, as you|see, by|birth.
- [1598] καῖπειτ',<sup>Kon</sup> ἐπιγνούς<sup>N</sup> AorSAkt ἔργον<sup>A</sup> οὐ<sup>Pt</sup> καταίσιν<sup>AdjA</sup>  
and|then having|recognized deed not proper
- [1599] ὦμωξεν,<sup>AorSAkt</sup> ἀμπίπτει<sup>PräAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἀπὸ<sup>Prp</sup> σφαγῆν<sup>A</sup> ἐρῶν,<sup>N</sup> PräAkt  
he|wailed, falls|around but from slaughter desiring,

[1600]	μόρον <sup>A</sup> δ'Pt ἄφερτον <sup>AdjA</sup> Πελοπίδαις <sup>D</sup> ἐπεύχεται, <sup>PräM/P</sup> doom but unbearable to Pelopids he prays for,
[1601]	λάκτισμα <sup>A</sup> δείννου <sup>G</sup> ξυνδίκως <sup>Adv</sup> τιθεῖς <sup>N</sup> ἀρᾶ, <sup>D</sup> kick of supper justly setting with curse,
[1602]	οὕτως <sup>Adv</sup> ὀλέσθαι <sup>AorMedInf</sup> πᾶν <sup>AdjA</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> Πλεισθένου <sup>G</sup> γένος. <sup>A</sup> thus to perish all the of Pleisthenes race.
[1603]	ἐκ <sup>Prp</sup> τῶνδε <sup>G</sup> σοι <sup>D</sup> πεσόντα <sup>A</sup> τόνδ' <sup>A</sup> ἰδεῖν <sup>AorSinfAkt</sup> πάρα. <sup>Adv</sup> out of these for you having fallen this to see at hand.
[1604]	καὶ <sup>KonN</sup> δίκαιος <sup>AdjN</sup> τοῦδε <sup>G</sup> τοῦ <sup>ArtG</sup> φόνου <sup>G</sup> ῥαφεύς. <sup>N</sup> and I just of this the of murder stitcher.
[1605]	τρίτον <sup>AdjA</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> ὄντα <sup>A</sup> μ' <sup>A</sup> ἐπὶ <sup>Prp</sup> δυσσαθλίῳ <sup>AdjD</sup> πατρὶ <sup>D</sup> as third for being me upon wretched father
[1606]	συνεξαλαύνει <sup>PräAkt</sup> τυτθὸν <sup>AdjA</sup> ὄντ' <sup>A</sup> ἐν <sup>Prp</sup> σπαργάνοις. <sup>D</sup> drives out little being in swaddling bands.
[1607]	τραφέντα <sup>A</sup> δ'Pt αὖτις <sup>Adv</sup> ἡ <sup>ArtN</sup> δίκη <sup>N</sup> κατήγαγεν. <sup>AorSAkt</sup> having been raised but again the Justice brought back.
[1608]	καὶ <sup>Kon</sup> τοῦδε <sup>G</sup> τάνδρὸς <sup>G</sup> ἡψάμην <sup>AorSMed</sup> θυραῖος <sup>AdjN</sup> ὦν, <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> and of this of the man I laid hold outside being,
[1609]	πᾶσαν <sup>AdjA</sup> συνάψας <sup>N</sup> μηχανὴν <sup>A</sup> δυσβουλίας. <sup>G</sup> every having joined device of ill counsel.
[1610]	οὕτω <sup>Adv</sup> καλὸν <sup>AdjA</sup> δῆ <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> τὸ <sup>ArtN</sup> κατθανεῖν <sup>AorSinfAkt</sup> ἐμοί, <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> thus fine at least and the to die to me,
[1611]	ιδόντα <sup>A</sup> τοῦτον <sup>A</sup> τῆς <sup>ArtG</sup> δίκης <sup>G</sup> ἐν <sup>Prp</sup> ἔρκεσιν. <sup>D</sup> having seen this one the of justice in enclosures.
[1612] [Χορός]:	Αἰγισθ' <sup>V</sup> ὑβρίζειν <sup>PräInfAkt</sup> ἐν <sup>Prp</sup> κακοῖσιν <sup>AdjD</sup> οὐ <sup>Pt</sup> σέβω. <sup>PräAkt</sup> Aegisthus, to insult in evils not I revere.
[1613]	σὺ <sup>N</sup> δ'Pt ἄνδρα <sup>A</sup> τόνδε <sup>A</sup> φῆς <sup>PräAkt</sup> ἐκὼν <sup>AdjN</sup> κατακτανεῖν, <sup>AorSinfAkt</sup> you but man this you say willing to kill,
[1614]	μόνος <sup>AdjN</sup> δ'Pt ἔποικτον <sup>AdjA</sup> τόνδε <sup>A</sup> βουλεῦσαι <sup>AorInfAkt</sup> φόνον. <sup>A</sup> alone but now pitiable this to plan murder.
[1615]	οὐ <sup>Pt</sup> φημ' <sup>PräAkt</sup> ἀλύξειν <sup>FulInfAkt</sup> ἐν <sup>Prp</sup> δίκῃ <sup>D</sup> τὸ <sup>ArtAN</sup> σὸν <sup>AdjA</sup> κάρα <sup>A</sup> not I say to escape in justice the your head
[1616]	δημορριφεῖς, <sup>AdjN</sup> σάφ' <sup>Adv</sup> ἴσθι, <sup>PräImvAkt</sup> λευσίμους <sup>AdjA</sup> ἀράς. <sup>A</sup> people cast, clearly know, stoning curses.
[1617] [Αἰγισθος]:	σὺ <sup>N</sup> ταῦτα <sup>A</sup> φωνεῖς <sup>PräAkt</sup> νερτέρᾳ <sup>AdjD</sup> προσήμενος <sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> you these things you speak by the lower sitting by
[1618]	κώπῃ, <sup>D</sup> κρατούντων <sup>G</sup> τῶν <sup>ArtG</sup> ἐπὶ <sup>Prp</sup> ζυγῷ <sup>D</sup> δορός, <sup>G</sup> at the oar, of the ruling of the at yoke of spear;
[1619]	γνώσῃ <sup>FuM/P</sup> γέρων <sup>N</sup> ὦν <sup>N</sup> ὥς <sup>Kon</sup> διδάσκεισθαι <sup>PräInfM/P</sup> βαρὺ <sup>AdjN</sup> you will know old man being that to be taught hard
[1620]	τῷ <sup>ArtD</sup> τηλικούτῳ, <sup>AdjD</sup> σωφρονεῖν <sup>PräInfAkt</sup> εἰρημένον. <sup>A</sup> <sup>PerM/P</sup> for so aged, to be sensible having been said.
[1621]	δεσμὸς <sup>N</sup> δὲ <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> τὸ <sup>ArtN</sup> γῆρας <sup>N</sup> αἱ <sup>N</sup> τῇ <sup>Pt</sup> νηστιδεῖς <sup>AdjN</sup> bond but now and the old age the ones who and fasting
[1622]	δύαι <sup>N</sup> διδάσκειν <sup>PräInfAkt</sup> ἐξοχώταται <sup>AdjNSup</sup> φρενῶν <sup>G</sup> miseries to teach most excellent of minds
[1623]	ἱατρομάντις. <sup>N</sup> οὐχ <sup>Pt</sup> ὁρᾷς <sup>PräAkt</sup> ὁρῶν <sup>N</sup> τάδε, <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> healer seers. not you see seeing these;
[1624]	πρὸς <sup>Prp</sup> κέντρα <sup>A</sup> μὴ <sup>Pt</sup> λάκτιζε, <sup>PräImvAkt</sup> μὴ <sup>Pt</sup> παίσας <sup>N</sup> μογῆς. <sup>PräAktKnj</sup> against goads not kick, not having struck you may suffer.

- [1625] [Χορός]: γυναί,<sup>V</sup> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἔκ<sup>Prp</sup> μάχης<sup>G</sup> μένων<sup>N</sup><sub>PrAkt</sub>  
 O|woman, you the coming out|of battle remaining
- [1626] οἰκουρὸς<sup>AdjN</sup> εὐνήν<sup>A</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> αἰσχύνων<sup>N</sup><sub>PrAkt</sub> ἅμα<sup>Adv</sup>  
 home|staying bed of|husband shaming at|once
- [1627] ἀνδρὶ<sup>D</sup> στρατηγῷ<sup>D</sup> τόνδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐβούλευσας<sup>AorSAkt</sup> μόρον<sup>A</sup>;  
 for|a|man general this you|planned doom;
- [1628] [Αἰγισθος]: καὶ<sup>Kon</sup> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τᾶπη<sup>A</sup> κλαυμάτων<sup>G</sup> ἀρχηγενῇ<sup>AdjA</sup>  
 and these|things insults of|weeping origin|leading.
- [1629] Ὀρφεῖ<sup>D</sup> δέ<sup>Pt</sup> γλῶσσαν<sup>A</sup> τήν<sup>ArtA</sup> ἐναντίαν<sup>AdjA</sup> ἔχεις<sup>N</sup><sub>PrAkt</sub>  
 to|Orpheus but|now tongue the opposite you|have.
- [1630] ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἦγε<sup>ImpAkt</sup> πάντ<sup>A</sup><sub>AdjA</sub> ἀπὸ<sup>Prp</sup> φθογγῆς<sup>G</sup> χαρᾶ<sup>D</sup>,  
 the indeed for was|leading all|things by|from sound with|joy,
- [1631] σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ<sup>Pt</sup> ἐξορίνας<sup>AdjA</sup> νηπίους<sup>AdjD</sup> ὑλάγμασιν<sup>D</sup>  
 you but|now out|of|tune childish howlings
- [1632] ἄξει<sup>N</sup><sub>FuAkt</sub> κρατηθεῖς<sup>N</sup><sub>AorPas</sub> δ<sup>Pt</sup> ἡμερώτερος<sup>AdjNKmp</sup> φανῇ<sup>N</sup><sub>PrM/PKmj</sub>  
 you|will|lead· having|been|overpowered but|now more|tame you|may|appear.
- [1633] [Χορός]: ὡς<sup>Kon</sup> δῆ<sup>Pt</sup> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τύραννος<sup>N</sup> Ἀργείων<sup>AdjG</sup> ἔσῃ<sup>N</sup><sub>FuM/P</sub>,  
 as indeed you to|me tyrant of|Argives you|will|be,
- [1634] ὃς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> οὐκ<sup>Pt</sup>, ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> τῷδ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἐβούλευσας<sup>AorSAkt</sup> μόρον<sup>A</sup>,  
 who not, since for|this you|planned doom,
- [1635] δρᾶσαι<sup>N</sup><sub>AorSInfAkt</sub> τόδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἔργον<sup>A</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔτλης<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> αὐτοκτόνως<sup>Adv</sup>.  
 to|do this deed not you|dared by|yourself.
- [1636] [Αἰγισθος]: τὸ<sup>ArtN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> δολῶσαι<sup>N</sup><sub>AorSInfAkt</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> γυναῖκος<sup>G</sup> ἦν<sup>N</sup><sub>ImpAkt</sub> σαφῶς<sup>Adv</sup>.  
 the for to|deceive by a|woman was clearly·
- [1637] ἐγὼ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ<sup>Pt</sup> ὑποπτος<sup>AdjN</sup> ἐχθρὸς<sup>AdjN</sup> ἦ<sup>N</sup><sub>ImpAkt</sub> παλαιγενής<sup>AdjN</sup>.  
 I but|now suspect enemy was of|old.
- [1638] ἐκ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> δέ<sup>Pt</sup> τοῦδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> χρημάτων<sup>G</sup> πειράσομαι<sup>N</sup><sub>FuM/P</sub>  
 out|of the but|now of|this goods I|will|try
- [1639] ἄρχειν<sup>N</sup><sub>PrAInfAkt</sub> πολιτῶν<sup>G</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> δέ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πειθάνορα<sup>AdjA</sup>  
 to|rule of|citizens· the but|now not persuadable
- [1640] ζεύξω<sup>N</sup><sub>FuAkt</sub> βαρεῖαις<sup>AdjD</sup> οὔτι<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> σειραφόρον<sup>AdjA</sup>  
 I|will|yoke with|heavy not|at|all for|me rope|led
- [1641] κριθῶντα<sup>AdjA</sup> πῶλον<sup>A</sup>· ἀλλ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δυσφιλῆς<sup>AdjN</sup> σκότῳ<sup>D</sup>  
 barley|fed foal· but the ill|loved with|darkness
- [1642] λιμὸς<sup>N</sup> ξύνοικος<sup>AdjN</sup> μαλθακόν<sup>AdjA</sup> σφ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐπόψεται<sup>N</sup><sub>FuM/P</sub>.  
 hunger co|dwellling soft them will|watch.
- [1643] [Χορός]: τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δῆ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἄνδρα<sup>A</sup> τόνδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀπὸ<sup>Prp</sup> ψυχῆς<sup>G</sup> κακῆς<sup>AdjG</sup>  
 why indeed the man this from soul evil
- [1644] οὐκ<sup>Pt</sup> αὐτὸς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἠνάριζες<sup>N</sup><sub>ImpAkt</sub> ἀλλά<sup>Kon</sup> νιν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> γυνή<sup>N</sup>  
 not yourself you|slew, but him woman
- [1645] χώρας<sup>G</sup> μίασμα<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεῶν<sup>G</sup> ἐγχωρίων<sup>AdjG</sup>  
 of|land pollution and of|gods local
- [1646] ἔκτειν<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> Ὀρέστης<sup>N</sup> ἄρά<sup>Pt</sup> ποῦ<sup>Pt</sup> βλέπει<sup>N</sup><sub>PrAkt</sub> φάος<sup>A</sup>,  
 has|killed; Orestes then perhaps sees light,
- [1647] ὅπως<sup>Kon</sup> κατελθὼν<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> δεῦρο<sup>Adv</sup> πρευμανεῖ<sup>N</sup><sub>AdjD</sub> τύχῃ<sup>D</sup>  
 so|that having|come|down hither with|kindly fortune
- [1648] ἀμφοῖν<sup>DuG</sup><sub>Pr</sub> γένηται<sup>N</sup><sub>AorMedKmj</sub> τοῖνδε<sup>DuG</sup><sub>Pr</sub> πανκρατῆς<sup>AdjN</sup> φονεύς<sup>N</sup>;  
 of|both may|become of|these|two all|powerful murderer;

# Schluss

- [1649] [Αἰγισθος]: ἀλλ<sup>Kon</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> δοκεῖς<sup>PräAkt</sup> τάδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἔρδεις<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λέγεις<sup>PräInfAkt</sup> γνῶση<sup>FuM/P</sup> τάχα<sup>Adv</sup>  
but since you|seem these|things to|do and to|say, you|will|know soon
- [1650] εἴα<sup>ij</sup> δῆ<sup>Pt</sup> φίλοι<sup>AdjV</sup> λοχῖται<sup>V</sup> τοῦργον<sup>N</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ἐκὰς<sup>Adv</sup> τόδε<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
come|on now, O|friends ambush|men, the|work not far this.
- [1651] [Χορός]: εἴα<sup>ij</sup> δῆ<sup>Pt</sup> ξίφος<sup>A</sup> πρόκωπον<sup>AdjA</sup> πᾶς<sup>AdjN</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> εὐτρεπιζέτω<sup>PräImvAkt</sup>  
come|on now, sword hilt|forward everyone someone let|prepare.
- [1652] [Αἰγισθος]: ἀλλὰ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>KonN</sup><sub>Pr</sub> μὴν<sup>Pt</sup> πρόκωπος<sup>AdjN</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀναίνομαι<sup>PräM/P</sup> θανεῖν<sup>AorInfAkt</sup>  
but and|I indeed ready not I|refuse to|die.
- [1653] [Χορός]: δεχομένοις<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> λέγεις<sup>PräAkt</sup> θανεῖν<sup>AorInfAkt</sup> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τὴν<sup>ArtA</sup> τύχην<sup>A</sup> δ<sup>Pt</sup> αἰρούμεθα<sup>PräM/P</sup>  
to|the|accepting you|say to|die you the fortune but|now we|choose.
- [1654] [Κλυταιμῆστρα]: μηδαμῶς<sup>Adv</sup> ὧ<sup>ij</sup> φίλτατ<sup>AdjVSup</sup> ἀνδρῶν<sup>G</sup> ἄλλα<sup>AdjA</sup> δράσωμεν<sup>AorAktKnj</sup> κακά<sup>AdjA</sup>  
by|no|means, O dearest of|men, other let|us|do evils.
- [1655] ἀλλὰ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τάδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐξαμῆσαι<sup>AorSInfAkt</sup> πολλά<sup>AdjA</sup> δύστηνον<sup>AdjA</sup> θέρος<sup>A</sup>  
but and these|things to|thresh|out many, wretched harvest.
- [1656] πημονῆς<sup>G</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄλιν<sup>Adv</sup> γ<sup>Pt</sup> ὑπάρχει<sup>PräAkt</sup> μηδὲν<sup>Pt</sup> αἵματώμεθα<sup>PräM/P</sup>  
of|affliction but|now enough at|least there|is nothing let|us|be|blood|stained.
- [1657] στείχετ<sup>PräImvAkt</sup> αἰδοῖτο<sup>AdjV</sup> γέροντες<sup>V</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> δόμους<sup>A</sup> πεπρωμένοις<sup>D</sup><sub>PerM/P</sub> τοῦσδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
go reverent elders to houses, for|the|fated these
- [1658] πρὶν<sup>Kon</sup> παθεῖν<sup>AorInfAkt</sup> εἰξαντες<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> ὦρα<sup>D</sup> χρῆν<sup>ImpAkt</sup> τάδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὥς<sup>Kon</sup> ἐπράξαμεν<sup>AorSAkt</sup>  
before to|suffer having|yielded to|the|season it|was|necessary these|things as we|did.
- [1659] εἰ<sup>Kon</sup> δέ<sup>Kon</sup> τοι<sup>Pt</sup> μόχθων<sup>G</sup> γένοιτο<sup>AorMedKnj</sup> τῶνδ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἄλιν<sup>Adv</sup> δεχοίμεθ<sup>PräM/PKnj</sup> ἂν<sup>Pt</sup>  
if but indeed of|toils might|become of|these enough, we|might|accept would,
- [1660] δαίμονος<sup>G</sup> χηλῇ<sup>D</sup> βαρεῖα<sup>AdjD</sup> δυστυχῶς<sup>Adv</sup> πεπληγμένοι<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub>  
of|daemon with|claw heavy unfortunately having|been|struck.
- [1661] ὧδ<sup>Adv</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup> λόγος<sup>N</sup> γυναικός<sup>G</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀξιοῖ<sup>PräAkt</sup> μαθεῖν<sup>AorSInfAkt</sup>  
thus holds speech of|a|woman, if someone deems|worthy to|learn.
- [1662] [Αἰγισθος]: ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦσδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐμοὶ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ματαῖαν<sup>AdjA</sup> γλῶσσαν<sup>A</sup> ὧδ<sup>Adv</sup> ἀπανθίσαι<sup>AorSInfAkt</sup>  
but these to|me vain tongue thus to|pluck|off
- [1663] κάκβαλεῖν<sup>Kon</sup> ἐπη<sup>A</sup> τοιαῦτα<sup>AdjA</sup> δαίμονος<sup>G</sup> πειρωμένους<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub>  
and|to|cast|out words such of|daemon trying,
- [1664] σώφρονος<sup>AdjG</sup> γνώμης<sup>G</sup> θ<sup>Pt</sup> ἀμαρτεῖν<sup>AorSInfAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> κρατοῦντά<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> θ<sup>Pt</sup> ὑβρίσαι<sup>AorSInfAkt</sup>  
of|sensible opinion and to|err the ruling|one and to|insult.
- [1665] [Χορός]: οὐκ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> Ἀργείων<sup>AdjG</sup> τόδ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> εἴη<sup>PräAktKnj</sup> φῶτα<sup>A</sup> προσσαίνειν<sup>PräInfAkt</sup> κακόν<sup>AdjA</sup>  
not would of|Argives this might|be, a|man to|fawn|upon evil.
- [1666] [Αἰγισθος]: ἀλλ<sup>Kon</sup> ἐγὼ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> σ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐν<sup>Prp</sup> ὑστέraisιν<sup>AdjD</sup> ἡμέραις<sup>D</sup> μέτειμι<sup>PräAkt</sup> ἔτι<sup>Adv</sup>  
but I you in later days I|pursue still.
- [1667] [Χορός]: οὐκ<sup>Pt</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> δαίμων<sup>N</sup> Ὀρέστην<sup>A</sup> δεῦρ<sup>Adv</sup> ἀπευθύνῃ<sup>PräAktKnj</sup> μολεῖν<sup>AorSInfAkt</sup>  
not, if|ever a|daemon, Orestes hither may|direct to|come.
- [1668] [Αἰγισθος]: οἷδ<sup>PerAkt</sup> ἐγὼ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> φεύγοντας<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> ἄνδρας<sup>A</sup> ἐλπίδας<sup>A</sup> σιτουμένους<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub>  
I know I fleeing men hopes feeding|on.
- [1669] [Χορός]: πρᾶσσε<sup>PräImvAkt</sup> πιαίνου<sup>PräImvAkt</sup> μιαινών<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> τὴν<sup>ArtA</sup> δίκην<sup>A</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> πάρα<sup>Adv</sup>  
do, fatten, staining the justice, since at|hand.
- [1670] [Αἰγισθος]: ἴσθι<sup>PräImvAkt</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δώσων<sup>N</sup><sub>FuAkt</sub> ἄποινα<sup>A</sup> τῇσδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> μωρίας<sup>G</sup> χάριν<sup>A</sup>  
know for|me about|to|pay penalties of|this folly for|the|sake.
- [1671] [Χορός]: κόμπασον<sup>AorAktImv</sup> θαρσῶν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἀλέκτωρ<sup>N</sup> ὥστε<sup>Kon</sup> θηλείας<sup>AdjG</sup> πέλας<sup>Prp</sup>  
boast being|bold, rooster as of|females near.
- [1672] [Κλυταιμῆστρα]: μὴ<sup>Pt</sup> προτιμήσῃς<sup>AorAktKnj</sup> ματαίων<sup>AdjG</sup> τῶνδ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ὑλαγμάτων<sup>G</sup> ἐγὼ<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
not you|may|prefer of|vain of|these howlings I

[1673]

καὶ<sup>Kon</sup>    σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub>    θήσομεν<sup>FuAkt</sup>    κρατοῦντε<sup>DuN</sup><sub>PräAkt</sub>    τῶνδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub>    δωμάτων<sup>G</sup>    καλῶς.<sup>Adv</sup>  
and    you    we|will|set    ruling    of|these    of|houses    well.